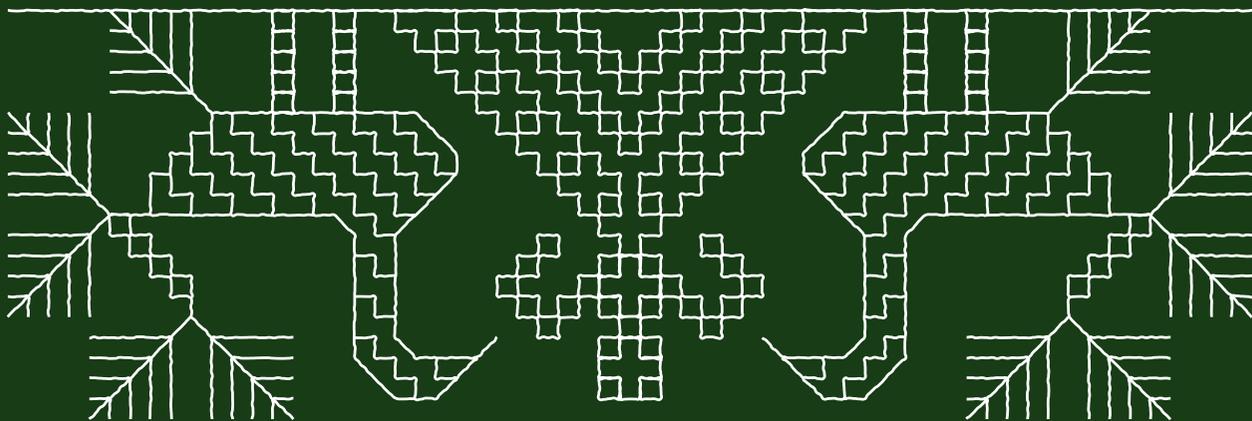


МИКУЛ РАНОМОВ



# LÜÜDIN GRAMMATIK

Людиковская грамматика



**Miikul Pahomov**

**Lüüdin grammatik**



**Людиковская грамматика**



Kujärven tiedoinikoiden  
D'ogensuun Obraman da  
Deisijan Pekkon  
muštole

**Miikul Pahomov**

**Lüüdin grammatik**



**Людиковская грамматика**

Heimloimed  
Tarttu 2024

Miikul Pahomov

Lüüdin grammatik / Людиковская грамматика

Copyright © Miikul Pahomov 2024

Komputerruad: Bogáta Timár & Bookmill

Čomenduz, kird'ankuored: Kustas Budrikas

Toimituz: Miikul Pahomov & Bogáta Timár

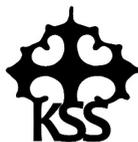
Painettu Hõimurahvaste programman varoil.

Valmištettu Heimloimed-ühtištukseen (MTÜ Hõimulõimed), Kard'alan Valgištuzsiebran (Karjalan Sivistysseura ry) da Suomelaž-ugrilaižen kultuurrahaston fondan (Suomalais-ugrilaisen kulttuurirahaston säätiö) tugel.

MTÜ Hõimulõimed

Bookmill trükikoda

Tartu 2024



Karjalan Sivistysseura



ISBN 978-9916-4-2164-2

ISBN 978-9916-4-2165-9 (PDF)

# Предисловие

Людики (самоназвание – *lүүdilaižed, lүүdikoid*) проживают в Кондопожском, Пряжинском и Олонецком районах Республики Карелия. Они называют свой язык *lүүdin kiel'*, т. е. людиковский язык, на котором сейчас говорит около 150 ч. По своим особенностям людиковская речь существенно отличается от близкородственных языков. В языке людей нет качественного чередования согласных и гармонии гласных, присущих карельскому языку. У вепсов не сохранилось длинных согласных и гласных звуков, характерных для людиковских диалектов. Такие отличия прослеживаются во всей структуре языка и в лексике.

Людики – коренной этнос Карелии. Их происхождение связано с курганной культурой Юго-Восточного Приладожья, бытовавшей во времена викингов в IX–XIII веках. На земле людей, охватывающей восточную часть Олонецкого перешейка, расположены города Петрозаводск и Кондопога, музейный остров Кижы, водопад Кивач, первый русский курорт Марциальные воды и другие важные достопримечательности Республики Карелия.

Письменность у людей имеет давнюю историю. Самый ранний из известных людиковских памятников – людиковские заговоры – был записан в XVII веке знахарями из Ялгубы. По нашим исследованиям, к рукописному наследию людей относится также перевод Евангелия от Матфея – «Матфеяссь пійй Піүгя Гювявiести». Первый печатный текст на людиковском языке – «Сказание о ковatele Илмори» – издал в 1847 г. Даниэл Эуропеус. Николай Лесков записал у своих земляков из Святозера самую длинную из рун калевальского размера, насчитывающую 484 строки, и опубликовал ее в 1893 г. В 1908 г. в Петербурге вышел первый людиковский словарь, подготовленный на святозерском диалекте Михаилом Георгиевским.

Современная людиковская письменность основана на латинской графике. Начало ее развития связано с зарождением людиковской литературы в 1988 г. Первая художественная книга на людиковском языке – стихотворный сборник «Tuohuz ikkunas» – увидела свет в издательстве «Периодика» 28 апреля 1993 г. Это

событие, со дня которого в текущем году исполнилось 30 лет, записано в «Хронике трех столетий, 1703–2003» Петрозаводска.

В настоящем издании дается описание грамматики литературного людиковского языка, формирование которого происходило в художественных произведениях, переводных изданиях, периодической печати. Представленная здесь литературная форма языка является общей для всех людиковских наречий. Она используется в электронном словаре людиковских диалектов, в «Людиковско-русском и русско-людиковском словаре» (Lüüdi-venän, venä-lüüdin sanakird', 2022), в «Русско-людиковском разговорнике» (Venä-lüüdin paginnik, 2019) и т. д. При ее разработке учитывались данные по всем людиковским диалектам.

Настоящее издание является продолжением работы по развитию людиковской письменности. Оно адресуется не только учителям и исследователем людиковского языка, но и всем желающим его изучать. Автор надеется, что его скромный труд поможет делу сохранения и развития языка людиков.

Мийкул Пахомов  
*Haldijalas, Kegrinpäiväl vuodel 2023*

# Фонетика

## Буквы и звуки

Люди́ковский алфавит (asišt), закрепленный в букваре «ABC-kird'» (с. 108) и представленный в «Русско-люди́ковском разговорнике» (с. 6–7), а также в печатном словаре 2022 г., состоит из 28 букв и знака мягкости:

Aa, Bb, Cc, Čč, Dd, Ee, Ff, Gg, Hh, Ii, Jj, Kk, Ll, Mm, Nn, Oo, Pp, Rr,  
Ss, Šš, Zz, Žž, Tt, Uu, Vv, Üü, Ää, Öö, '.

Названия букв алфавита:

aa, bee, cee, čee, dee, ee, ef, gee, hoo, ii, jii, koo, el, em, en, oo, pee, er, es, šee, zee, žee, tee, uu, vee, üü, ää, öö и знак мягкости (или «мягкий знак» – pehmed pilkeh).

Буквами (asad) обозначаются на письме звуки, которые произносятся в речи. Звуки (iäned) мы только слышим, а буквы – пишем и читаем. Звуки подразделяются на гласные и согласные. Гласные (vokalad) состоят только из голоса. При их произношении воздух, поступающий из легких, свободно, без преград проходит через рот. Гласные можно растягивать и петь, напр. lüü-dilai-ne 'люди́ковский; люди́к'. Восемь букв алфавита обозначают соответствующие гласные, которые встречаются в люди́ковской речи: a, e, i, o, u, ü, ä, ö.

Остальные двадцать букв алфавита обозначают согласные звуки (konsonantad): b, c, č, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, r, s, š, z, ž, t, v. В отличие от гласных, согласные состоят из голоса и шума или только из шума. Семь люди́ковских согласных имеют мягкие варианты. Смягчение этих согласных обычно обозначается на письме с помощью знака мягкости: d', l', n', r', s', z', t'. После остальных согласных знак мягкости не ставится.

Соответствие людиковского алфавита русским буквам (таблица)

Людиковские буквы				Русские буквы		
Но- мер	Пропис- ная	Строч- ная	Наз- вание	Пропис- ная	Строч- ная	Наз- вание
1.	A	a	[aa]	А	а	[а]
2.	B	b	[bee]	Б	б	[бэ]
3.	C	c	[cee]	Ц	ц	[цэ]
4.	Č	č	[čee, "cee" со шляпкой]	Ч	ч	[че]
5.	D	d	[dee]	Д	д	[дэ]
6.	E	e	[ee]	Е Э	е э	[е] [э]
7.	F	f	[ef]	Ф	ф	[эф]
8.	G	g	[gee]	Г	г	[гэ]
9.	H	h	[hoo]	Х	х	[ха]
10.	I	i	[ii]	И Ы	и ы	[и] [ы]
11.	J	j	[jii]	Й	й	["и" краткое]
12.	K	k	[koo]	К	к	[ка]
13.	L	l	[el]	Л	л	[эль]
14.	M	m	[em]	М	м	[эм]
15.	N	n	[en]	Н	н	[эн]
16.	O	o	[oo]	О	о	[о]
17.	P	p	[pee]	П	п	[пэ]
18.	R	r	[er]	Р	р	[эр]
19.	S	s	[es]	С	с	[эс]
20.	Š	š	[šee, "es" со шляпкой]	Ш	ш	[ша]
21.	Z	z	[zee]	З	з	[зэ]
22.	Ž	ž	[žee, "zee" со шляпкой]	Ж	ж	[жэ]
23.	T	t	[tee]	Т	т	[тэ]
24.	U	u	[uu]	У	у	[у]
25.	V	v	[vee]	В	в	[вэ]
26.	Ü	ü	[üü]	—	—	—
27.	Ä	ä	[ää]	—	—	—
28.	Ö	ö	[öö]	—	—	—
29.	—	'	[знак мягкости]	—	ь	[мягкий знак]

## Гласные

По месту образования звука гласные делятся на задние (tagavokalad) и передние (ezivokalad). Задние гласные образуются в задней части полости рта (а, о, u), а передние – в его передней части (ä, ö, ü, е, i). Задние гласные а, о, u образуют пары с передними гласными ä, ö, ü, которые, в отличие от задних гласных, на письме обозначаются двумя точками над буквой, напр. kala 'рыба', rodu 'род', suga 'расческа', muhu 'улыбка', ср. kãbü 'шишка', rölü 'пыль', süvä 'глубокий', külü 'баня'.

Кроме того, в некоторых заимствованных словах и диалектных формах встречается средний гласный, схожий с русским ы. На письме его обозначают той же буквой i, что и передний гласный, напр. štobi 'чтобы', rindal 'рядом', ср. bibu 'рычаг'.

Задние гласные, а также е и i могут свободно выступать во всех слогах, а остальные гласные (ä, ö, ü) используются чаще всего в первом и во втором слоге:

- а:** ajada 'ехать', armaz 'милый', ištuttada 'сажать', pada 'горшок'
- о:** oma 'свой', kogota 'собирать', magados 'во сне', aino 'единственный'
- u:** uni 'сон', ambuda 'стрелять', ihastuda 'радоваться', raju 'ива'
- е:** ende 'раньше', valged 'белый', seiččeme 'семь', perehed 'семьи', kolme 'три'
- i:** ilm 'воздух', kažid 'кошки', abunik 'помощник', rakiččij 'проситель', kãzi 'рука'
- ä:** änik 'цветок', tägä 'здесь', kãbäläd 'лапы', eläda 'жить', igäv 'скучный', hüvä 'хороший'
- ö:** öglästuda 'блевать', rövü 'шуба', tötöttada 'торчать', mölö 'плакса'
- ü:** ülen 'очень', nügü 'теперь', mielüd 'настроеньице', rölü 'пыль'

По принципу использования передних гласных ä, ö, ü слова, входящие в состав исконной людиковской лексики, делятся на два типа. В словах, относящихся к первому типу, эти гласные не используются. Слова первого типа могут содержать только гласные зад-

него ряда а, о, и, гласные переднего ряда е и і, а также образованные такими гласными дифтонги и трифтонги, напр. p'aba 'пуп, полюс', kird'aine 'письмо', d'ogi 'река', n'okad 'клювы', pidau 'нужно', d'uoda 'пить', vieraz 'чужой', lienou 'хватит', muaiden flakud 'флаги стран'.

Во втором типе используются все гласные, но при этом гласные ä, ö и ü, как правило, выступают в первом и во втором слоге, напр. däv 'озеро', lämmäd 'теплые', röčč 'слякоть', möčküd 'шлепки', ülen 'очень', üskäh 'на руки'. В людиковском языке нет гармонии гласных, поэтому и передние, и задние гласные могут находиться в составе одного слова, напр. värttinal 'веретеном', külmätada 'замораживать', küzüda 'спрашивать'.

Гласные ä, ö и ü используются в первом слоге, а также во втором слоге при условии, если в первом слоге фиксируется передний гласный или дифтонг, образованный передними гласными, напр. määndä 'идти', siätä 'делать', dävüd 'озерко', nägö 'зрение', viändöh 'в игру', mömmö 'медведь (для детей)', süödä 'есть, кушать', löütä 'найти', tühdäs 'в пустом', külüh 'в баню', küzünd 'вопрос', püühüd 'маленький рябчик', eläda 'жить', igäv 'скучный', heinäś 'в траве, в сене'. Основным правилом правописания слов с передними гласными ä, ö и ü является: если в первом слоге пишется буква с двумя точками – ä, ö или ü, то и во втором слоге пишется такая же буква.

Далее второго слога гласные ä, ö и ü встречаются очень редко, поэтому в третьем слоге и далее буквы с двумя точками (ä, ö и ü) обычно не употребляются, напр. mättähad 'холмы', igävad 'скучные', ülähän 'вверху, наверху', rölgästunu 'испугавшийся'. В третьем слоге эти буквы пишутся только в ряде исключений: в некоторых составных словах и в конце некоторых основ, напр. tänärä 'сегодня', käbäläine 'лапка', süömälöihe 'в столовые'.

Людиковские гласные ä, ö, е, ü нужно отличать от русских звуков я, ё, е, ю, которые имеют начальную огласовку на j и произносятся как ja, jo, je, ju, ср. люд. siä 'погода' и sija 'место; ложе'. Поэтому при написании слов типа äijän 'много', Kujärv 'Куярв, название села Михайловское' и ajada 'ехать', kujo 'улица', rajo 'песня' нужно выбрать правильные буквы, а если возникают трудности, то пользоваться словарем.

## Долгие гласные

По длительности звучания гласные могут быть краткими и долгими. В краткой форме выступают все гласные людиковского языка (*lühüdad vokalad*). Долгими гласными (*pitkäd vokalad*), которые обозначаются на письме двумя одинаковыми буквами, являются *ii*, *uu* и *üü*, напр. *hiil* 'уголь', *riiu* 'дерево', *rüü* 'рябчик'. Долгие гласные обычно выступают в первом слоге. Остальные гласные (*a*, *ä*, *o*, *ö* и *e*), как правило, в литературном языке долгих форм не имеют за исключением некоторых заимствованных слов, напр. *aamin* 'аминь', *prooz* 'проза', *teem* 'тема'.

Далее первого слога долгая *ii* выступает в формах слов с основой на *i*:

1. В формах множественного числа имен, напр. *kodi*- 'дом': *kodiid*, *kodiie*, *kodiis*; *roçci*- 'свинья': *roçciid*, *roçciie*, *roçciil*.
2. В словах, образованных от имен с помощью суффикса *-ine*. Существительные, образованные при помощи этого суффикса, обычно употребляются в уменьшительно-ласкательном значении, напр. *kodi*- 'дом': *kodiine* 'домик', ген. ед. ч. *kodiizen*; *roçci*- 'свинья': *roçciine* 'свинка', ген. ед. ч. *roçciizen*. Искл. парт. ед. ч. *kodišt*, *roçišt*. Эти формы нужно отличать от имен с основой на *e*, в которых выступает краткий гласный, напр. *kive*- 'камень': *kivine* 'каменный', ген. ед. ч. *kivižen*, парт. ед. ч. *kivišt*.
3. В имперфектных глагольных формах индикатива (изъявительного наклонения) актива, напр. *loppi*- 'заканчивать': *lopiin*, *lopiid*, *lopii*, *lopiimme*, *lopiitte*; *ruohti*- 'сметь': *ruohtiin*, *ruohtiid*, *ruohtii*, *ruotiimme*, *ruohtiitte*. (Прим. Имперфект – простое прошедшее несовершенное время.)
4. В форме презенса (настоящего времени) кондиционала (условного наклонения) актива глаголов, *esim.* *ruohti*- 'сметь': *ruohtiižin*, *ruohtiižid*, *ruohtiiž*, *ruohtiižimme*, *ruohtiižitte*; *rodi*- 'рожать': *rodiižin*, *rodiižid*, *rodiiž*, *rodiižimme*, *rodiižitte*.

В отличие от некоторых людиковских диалектов, долгая *ii* не выступает в суффиксах *-hine*, *-lline* и *-mine*, которые употребля-

ются для образования имен, напр. d'ogahine 'каждый', igalline 'вечный', lugemine 'счет'.

Во втором слоге и далее долгая *uu* характерна для форм 3-го лица ед. ч. презенса индикатива глаголов с основой на *u*, напр. kuuluu 'слышится', ližadu *uu* 'прибавляется'. Далее первого слога долгие *uu* и *üü* иногда употребляются в некоторых заимствованных словах, напр. min'uu 'меню', kultuur 'культура', literatuur 'литература', arhitektuur 'архитектура', maniküür 'маникюр', pediküür 'педикюр'.

В некоторых людиковских диалектах все гласные могут иметь долгую форму далее первого слога, напр. (Kujärv) randaine 'бережок', kukuu 'петух', kävääta 'сходить', lämüü 'огонь' и т. д. В общелитературном языке вместо таких форм используются дифтонги, напр. randaine, kukoi, käväita, lämöi.

## Дифтонги

В людиковском языке можно выделить 22 основных дифтонга. Дифтонги (diftongad) – это цельные звуки, состоящие из двух разных гласных компонентов. Они произносятся на одном дыхании, без паузы и не делятся на слоги. Людиковские дифтонги подразделяются на четыре группы в зависимости от конечного гласного компонента: 1. дифтонги, оканчивающиеся на *i*; 2. дифтонги, оканчивающиеся на *u*; 3. дифтонги, оканчивающиеся на *ü*; 4. дифтонги, оканчивающиеся на другие гласные компоненты.

### 1. Дифтонги на *i* (7 дифтонгов).

**ai:** aig 'время', air 'весло', avaita 'открывать', hobedaine 'серебряный', vai 'или; только', mindai 'меня', verai 'ворота, калитка'

**oi:** oiged 'правый', poig 'сын', voida 'мочь', mugoine 'такой', havadoine 'мешочек', voi 'масло', kukoi 'петух'

**ui:** uinottada 'усыплять', ruid 'деревьев', rakuine 'желтый', sanui 'он сказал', põlgästui 'он испугался'

**äi:** äijäl 'сильно', häin 'он', läikküu 'плещется', päiväine 'солнце', käväita 'сходить', egläi 'вчера'

**öi:** kägöine 'кукушечка', dänöi 'заяц, зайка', lämöi 'огонь, тепло', pühöi 'корова, родившаяся в воскресенье', emme siäköi 'не делаем'

**üi:** püid 'рябчиков', külüine 'банька', күзүид 'ты спросил', kävüi 'он ходил', nägüi 'он виднелся', рүзүи 'он держался', kiändüi 'он повернулся', löüdüi 'он нашелся', täüdüi 'исполнилось'

**ei:** ei 'не', veič 'нож', hein 'трава, сено', keittada 'варить', seiččeme 'семь', huomei 'завтра', kahtei 'вдвоем'

Дифтонги äi, öi и üi, начинающиеся с переднего гласного компонента, выступают не далее второго слога, напр. päiväine, käväita, egläi, kägöine, külüine, kävüi, ср. lüüdilaine 'людиковский; людик', hämästui 'он удивился'.

В ряде случаев конечный компонент дифтонга на i выпадает перед согласными š (s) и ž, напр. lašk 'ленивый', huškaita 'махнуть', muštada 'помнить', paštada 'печь', vestada 'тесать', ezmaine 'первый': ezmaž/argen 'в понедельник', suomelaine 'финский': suomelaž-ugrilaine 'финно-угорский'; (партитив ед. ч.) mugoine 'такой': mugošт, rakuine 'желтый': rakušt, hobedaine 'серебряный': hobedašt.

Тем не менее в формах партитива ед. ч., образованных от односложных основ, и в соответствующих им определительных частях составных слов, а также в ряде других случаев дифтонг перед согласными š и ž сохраняется, напр. (парт. ед. ч.) naine 'женщина': naišt, luine 'костяной': luišt, ruine 'деревянный': ruišt; (определи-тельная часть) naine: naiž/luad 'женский пол'; (глагольные формы) seišta 'стоять', seištes 'стоя'; (производные слова) ruišt 'парк'.

Исключение составляют слова, образованные от односложной основы на дифтонг oi, конечный компонент которого перед согласными š и ž выпадает, напр. moine 'такой': mošt; toine 'второй; другой': tošt, tošti 'в другой раз', tož/päivän 'на другой день; позавчера', tož/argen 'во вторник'.

## 2. Дифтонги на u (7 дифтонгов).

**au:** aun 'скирда', gaud 'железо', andau 'дает', kird'uttau 'пишет'

**ou:** ounaz 'лукавый', d'oučim 'лебедь', kouk 'кочерга', časoun 'часовня', tahtou 'хочет', ombelou 'шьет', reznou 'наверно, моется'

**äu:** eläu 'живет', kiändäu 'поворачивает', siädäu 'делает', viändäu 'играет'

**öu:** küdüu 'тлеет', pädüu 'годится', nägöu 'видит', süönöu 'наверно, ест'

**üu:** küzüu 'спрашивает', kävüu 'ходит', nägiu 'виднеется', püzüu 'держится', kiändüu 'поворачивается', löüdüu 'найдется', täüdüu 'исполнится', läikküu 'плещется'

**eu:** leug 'подбородок', geun 'край', seuk 'двоюродный брат (сестра)'

**iu:** kiur 'жаворонок', kiudug 'каменка', hürriu 'прыгает', kiärmehtiu '(рожь) цветет'

Дифтонги äu, öu и üu используются в письменном людиковском языке только в глагольных формах 3-го лица ед. ч. презенса на конце слова. В таких формах окончание 3-го лица ед. ч. презенса -u присоединяется к краткому гласному основы, образуя в сочетании с ним дифтонг на u: (инд.) andau, tahtou, eläu, küdüu, küzüu, hürriu; (пот.) reznou, süönöu. При этом дифтонги äu, öu и üu фиксируются лишь во втором слоге.

### 3. Дифтонги на ü (2 дифтонга) встречаются в первом слоге.

**äü:** läülen' 'тяжко, душно', gäüstäz 'стреха', säünäg 'язь', täüded 'полные', täüdüi 'исполнилось'

**öü:** köüh 'бедный', löül 'пар (в бане)', höög 'пар', höühen 'пух', löütä 'найти'

### 4. Дифтонги, оканчивающиеся на другие гласные компоненты (6 дифтонгов), встречаются обычно в первом слоге.

**ua:** uad 'ад', guad 'работа', nuad 'те', suar 'остров', suada 'получать', tua 'земля'

**ia:** hiam 'рукав', diakad 'диаконы', tiatar 'театр', socialline 'социальный'

**uo:** huodr 'ножны', tuob 'принесет', d'uoda 'пить', nuolda 'лизать', suo 'болото'

**iä:** iän' 'голос', iänüd 'голосок', diädä 'остаться', viändän 'играю', kiändüin 'я повернулся', riä 'голова', riähe 'в голову', riähüd 'головка'

**üö:** üö 'ночь', üöhüd 'ночка', üöstüda 'заблудиться', vüöhe 'в пояс', müödä 'продавать', müö 'мы', tüö 'вы', hüö 'они'

**ie:** kiel' 'язык', kielüd 'язычок', siemeta 'сеять', vieraz 'чужой', lie-pou 'хватит', vie 'еще'

После дифтонгов, в состав которых входят гласные переднего ряда ä, ö и ü, во втором слоге также фиксируется передний гласный ä, ö, ü или дифтонг, в состав которого он входит, напр. räiväd 'дни', löütä 'найти', löüdüi 'он нашелся', löüdüu 'найдется'. Передний гласный фиксируется также в ряде случаев, где первый слог содержит дифтонг, образованный гласными e и i, напр. heinäš 'в траве, в сене', seinäš 'в стене'.

## Трифтонги

Трифтонги (triftongad) представляют собой цельные звуки, состоящие из трех разных гласных компонентов. Как и дифтонги, они произносятся без паузы и не делятся на слоги. В литературном языке имеется 6 основных трифтонгов, которые чаще всего выступают в первом слоге.

Трифтонги обычно используются в формах множественного числа имен, а также в имперфекте (простом прошедшем времени) индикатива (изъявительного наклонения) и презенсе (настоящем времени) кондиционала (условного наклонения) актива глаголов с односложной основой на дифтонг и в словах, образованных при помощи суффикса -ine:

**uai:** nuaid 'тех', tuaid 'земель', suain 'я получил', suai 'он получил', suaižid 'ты бы получил'

**uoi:** suoid 'болот', d'uoin 'я пил', tuoi 'он принес', d'uoizid 'ты бы пил'

**iäi:** täi 'вошь', piäid 'голов', siäid 'погод', diäid 'льдов', diäin 'я остался', diäi 'он остался', diäizid 'ты бы остался'

**üöi:** üöid 'ночей', vüöihe 'в пояса', süöin 'я ел', müöid 'ты продал',  
lüöi 'он ударил', süöizid 'ты бы ел'

**iei:** viein 'я унес', viei 'он унес', vieižid 'ты бы унес'

**iai:** tiaine 'синица', indiaižed 'индейцы'

В партитиве ед. ч. имен, образованных от односложных основ, в определительной части составных слов и в ряде других случаев перед согласными š и ž происходит выпадение конечного компонента трифтонга на i, напр. tiaine : tiašt, diäine 'ледяной' : diäšt, kolme/piäine 'трехглавый' : kolme/piäšt, kolme/üöine 'трехночный' : kolme/üöšt; muaine 'земляной' : muašt, Muaž/därv 'Машозеро', muažem 'пейзаж, ландшафт'; piäine 'головной' : piäšt, Piäž/därv 'Пяжозеро'.

В людиковских диалектах имеется большее количество трифтонгов и они используются чаще (напр. далее первого слога), чем в литературном языке.

## Выпадение конечного гласного

Одной из наиболее характерных особенностей людиковского языка является выпадение одиночного гласного на конце слова (lorunheit). У имен это изменение наиболее выражено в формах номинатива единственного числа, которые по этой причине стали на один слог короче, чем их гласные основы, напр. (сильная гласная основа ед. ч. : номинатив ед. ч.) ragina- : ragin 'речь, разговор', heinä- : hein 'трава, сено', heitto- : heit 'бросок', viändö- : viänd 'игра', loppu- : lopp 'конец', löülü- : löül 'пар (в бане)', räčči- : räčč 'печь'. Выпадению подвержены все краткие гласные (a, ä, o, ö, u, ü и i), кроме e.

Выпадение одиночного гласного на конце именных форм номинатива единственного числа представлено следующим образом:

1. В номинативе ед. ч. имен с гласной основой, состоящей из трех и более слогов, одиночный конечный гласный почти всегда выпадает, напр.

**a:** ikkuna- : ikkun 'окно', pagina- : pagin 'речь, разговор', olija- : olij 'существо', kondija- : kondij 'медведь', abaja- : abaj 'тоня', eläja- : eläj 'житель', pimedä- : pimed 'темный', korgeda- : korged 'высокий', regučša- : reguč 'санки', pagižija- : pagižij 'опатор', opastaja- : opastaj 'учитель', abunikka- : abunik 'помощник'

**ä:** kähälä- : kähäl 'лапа', dägälä- : dägäl 'ягель', pügälä- : pügäl 'зарубка', süömälä- : süömäl 'столовая'

**o:** kogendo- : kogend 'коромысло', burakko- : burak 'туес', änikko- : änik 'цветок', hongikko- : hongik 'сосняк', pedajikko- : pedajik 'сосняк', madalahko- : madalahk 'мелковатый', korgedahko- : korgedahk 'высоковатый'

**u:** brihačču- : brihač 'мальчик', haugičču- : haugič 'щуренок', mändäčču- : mändäč 'сосенка', nagračču- : nagrač 'смешливый', toračču- : torač 'драчливый', viäräčču- : viäräč 'кривой'

**i:** kaššali- : kaššal 'кошель', kassari- : kassar 'косарь', rippergi- : ripperg 'перец'

Исключение, в частности, составляет ряд образованных от глагольных основ существительных на о, напр. huomaido 'внимание', kerado 'собираение', magado 'спанье, сон' (см. Haljärven muoto-oppi, с. 53–54).

2. В номинативе ед. ч. имен с гласной основой, состоящей из двух слогов, одиночный конечный гласный выпадает при том условии, если первый слог является длинным, то есть оканчивается на согласный (il-ma-), дифтонг (ai-ga-) или долгий гласный (suu-ge-), напр.

**a:** (на согласный) siebra- : siebr 'общество', kagla- : kagl 'шея', kagra- : kagr 'овес', lahna- : lahn 'лещ', pohd'a- : pohd' 'дно', ilma- : ilm 'воздух', hongä- : hong 'сосна', randa- : rand 'берег', rinda- : rind 'грудь', hard'a- : hard' 'гребень; щётка', muard'a- : muard' 'ягода', ozga- : ozg' 'ячмень', akka- : akk 'женщина', pall'a- : pall' 'молот'

(на дифтонг) aiga- : aig 'время', auna- : aun 'скирда', suaja- : suaj 'получатель', kuara- : kuar 'залив', роига- : роиг 'сын', vuona- : vuon 'ягненок', геуна- : геун 'край'

(на долгий гласный) riida- : riid 'ссора', viida- : viid 'дебри', siiga- : siig 'сиг', liina- : liin 'конопля, лен', teema- : teem 'тема', prooza- : prooz 'проза'

ä: külmä- : külm 'студеный', selgä- : selg 'спина', silmä- : silm 'глаз', müöndä- : müönd 'продажа', tühdä- : tühd 'пустой', härgä- : härg 'бык', märgä- : märg 'мокрый', pitkä- : pitk 'длинный', nellä- : nell 'четыре', lämmä- : lämm 'теплый', diädä- : diäd 'дядя', liävä- : liäv 'хлев', viärä- : viär 'кривой', äijä- : äij 'многий', müöjä- : müöj 'продавец', süöjä- : süöj 'едок', heinä- : hein 'трава, сено'

o: pudro- : pudr 'каша', nagro- : nagr 'смех', aldo- : ald 'волна', peldo- : peld 'поле', kando- : kand 'пень', arvo- : arv 'ценность', mušto- : mušt 'память', kall'o- : kall 'скала', voitto- : voit 'победа', airo- : air 'весло', d'auho- : d'auh 'мука', tiedo- : tied 'знание', viero- : vier 'вера', huono- : huon 'слабый', vuoro- : vuor 'очередь'

ö: viändö- : viänd 'игра', lähtö- : läht 'уход', käskö- : käsk 'наказ'

u: algu- : alg 'начало', čolmu- : čolm 'частица', lindu- : lind 'птица', kargu- : karg 'танец', virzu- : virz 'лапоть', loppu- : lopp 'конец', kettu- : kett 'шкурка', čirkku- : čirk 'воробей', čiičču- : čiič 'пташка', čuassu- : čuas 'час', haižu- : haiž 'запах', bualu- : bual 'бал', luadu- : luad 'качество', koivu- : koiv 'береза', čiibu- : čiib 'качели', čuuru- : čuur 'гравий'

ü: käbrü- : käbr 'шишка, поплавок', määndü- : määnd 'сосна', käskü- : käsk 'приказ', mürskü- : mürsk 'буря', möčkü- : möčk 'шлепок', miäččü- : miäč 'мяч', brüüttü- : brüüt 'сосулька', riädü- : riäd 'ряд, порядок', kiärgü- : kiär 'связка', riäzү- : riäz 'проход', räigү- : räig 'затрещина', рüögү- : рüög 'щеколда', höürү- : höür 'пар'

і: (на согласный, основа на i) särgi- : särg 'плотва', mušti- : mušt 'память', pertti- : pert 'изба', vuitti- : vuit 'часть'

(на согласный, основа на e) tedre- : tedr 'тетерев', ühte- : üks 'один', sukse- : suks 'лыжа', ukse- : uks 'дверь', lapse- : laps 'ребенок', talve- : talv 'зима', pilve- : pilv 'туча', dälge- : dälг 'след', därve- : därв 'озеро', butke- : butk 'дудка', hätke- : hätk 'долгий промежуток времени', velle- : vell 'брат'

(на дифтонг, основа на i) haugi- : haug 'щука'

(на дифтонг, основа на e) nuole- : nuol 'стрела', suone- : suon 'жила, вена', kuore- : kuor 'кора', nuore- : nuor 'молодой', vuode- :

vuoz' 'год', miele- : miel' 'настроение', piene- : pien' 'маленький', siene- : sien' 'гриб, рыжик'

(на долгий гласный, основа на е) siibe- : siib 'крыло', viide- : viiž 'пять', hiile- : hiil' 'уголь', kuude- : kuuz' 'шесть', uude- : uuz' 'новый', huule- : huul' 'губа', tuule- : tuul' 'ветер', d'uure- : d'uur' 'корень', suure- : suur' 'большой', kuuze- : kuuz' 'ель'

Исключение, в частности, составляют имена собственные и другие близкие к ним случаи, напр. Pekko 'Петр', Ouci 'Евдокия', Rauši 'Павел', Tarttu 'Тарту', lüüdi 'людиковский язык', mömmö 'медведь (для детей)'.

Во избежание путаницы с другими словоформами и для целостности и ясности парадигмы склонения существительные, прилагательные и причастия с основой на -ja- ~ -jä- пишутся в номинативе единственного числа с j на конце слова, напр.

kondij : kondijal 'медведь, у медведя'

suaj : suajal 'получатель, у получателя; получающий, у получающего'

müöj : müöjäl 'продавец, у продавца; продающий, у продающего'

süöj : süöjäl 'едок, у едока; едящий, у едящего'

luadij : luadijal 'создатель, у создателя; создающий, у создающего'

ruohtij : ruohtijal 'смелый, у смелого; смеющий, у смеющего'

olij : olijal 'существо, у существа; находящийся, у находящегося'

eläj : eläjäl 'житель, у жителя; живущий, у живущего'

pagižij : pagižijal 'оратор, у оратора; говорящий, у говорящего'

opastaj : opastajal 'учитель, у учителя; преподающий, у преподающего'

Написание слов типа suaj, müöj, süöj, luadij, ruohtij с буквой j на конце помогает отличать их от форм имперфекта индикатива 3-го лица ед. ч., ср. (häin) suai '(он) получил', (häin) müöi '(он) продал', (häin) süöi '(он) съел', (häin) luadii '(он) создал', (häin) ruohtii '(он) посмел'. Именно таким образом передавал на латинской графике аналогичные случаи из языка карел-ливвиков Э. В. Ахтия – один из первых разработчиков письменного ливвиковского наречия, напр. "andaj (gen. -jan, part. -joa), pagizij" (Karjalan kielioppi, с. 22).

Основная часть двусложных имен, в номинативе ед. ч. которых произошло выпадение конечного гласного *i*, имеет гласную основу ед. числа на *e*. В результате аналогии с основами на *i*, некоторые слова, имевшие изначально основу на *e*, изменили гласный основы и присоединились к основам на *i*, напр. *haugi*- : *haug* 'щука', *särgi*- : *särg* 'плотва', ср. фин. *hauke*- : *hauki*, *särke*- : *särki*.

В номинативных формах конечный *i* выпал, оставив о себе след в виде смягчения согласного на конце слова: *d'*, *l'*, *n'*, *r'*, *s'*, *z'* или *t'*, напр. *kuad'* 'кадка', *tuul'* 'ветер', *sien'* 'гриб', *suur'* 'большой', *laps'* 'ребенок', *uuz'* 'новый', *perg'* 'изба'. В то же время, есть немало случаев, в которых смягчение согласного на конце номинатива вызвано совсем другими причинами, напр. *pohd'a*- : *pohd'* 'дно', *tühdä*- : *tühd'* 'пустой', *nellä*- : *nell'* 'четыре', *diädä*- : *diäd'* 'дядя', *tuhd'o*- : *tuhd'* 'куст', *kall'o*- : *kall'* 'скала'. В этих словоформах в номинативе наблюдается выпадение не *i*, а другого гласного.

В отличие от описанных выше случаев, в формах номинатива ед. ч. имен с гласной основой, состоящей из двух слогов, первый из которых оканчивается на краткий гласный (*ка-па* 'курица'), выпадения гласного на конце слова не произошло, напр. *kala* 'рыба', *pada* 'горшок', *oma* 'свой', *paha* 'плохой', *liža* 'добавка', *häädä* 'беда, нужда', *hüvä* 'хороший', *pühä* 'святой', *kogo* 'куча', *rajo* 'песня', *männö* 'ход', *abu* 'помощь', *rodu* 'род', *raju* 'ива', *savu* 'дым', *külü* 'баня', *pölü* 'пыль', *vävü* 'зять', *savi* 'глина', *suvi* 'юг', *uni* 'сон', *vezi* 'вода', *käzi* 'рука'. Конечный гласный сохранился и в аналогичных словоформах с аффрикатой *dž*, передаваемой на письме двумя буквами, напр. *nä-džä* 'мокрица'.

В глагольных формах выпадение конечного гласного встречается гораздо реже, чем у имен. Это касается прежде всего показателя имперфекта *i*, который в ряде людииковских диалектов выпадает после согласного на конце форм индикатива 3-го лица ед. ч. В литературном языке таким словоформам соеуют формы с сохранением конечного *i*, напр. (лит. форма ~ диал. форма) *kird'utti* ~ *kird'ut'*, *pajatti* ~ *pajat'*, *kacahti* ~ *kacaht'*, *armasti* ~ *armast'*, *mušti* ~ *mušt'*, *vuotti* ~ *vuot'*, *otti* ~ *ott'*, *vuodi* ~ *vuod'*, *ombeli* ~ *ombel'*, *nuoli* ~ *nuol'*, *pageni* ~ *pagen'*, *vier'* ~ *vieri*, *salbazi* ~ *salbaz'*, *pagiži* ~ *pagiž* и т. д. Такие усеченные глагольные формы

нередко используются в людиковских стихах, написанных на литературном языке, напр. *Üöl rodinuze diä salbaz' därven ukxen* (Lüüdiland, с. 139). 'Ночью появившийся лед закрыл дверь озера.'

## Согласные

Двадцать букв людиковского алфавита передают согласные звуки. Из них 18 букв – b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, r, s, š, z, ž, t, v – обозначают твердые согласные (*kovad konsonantad*), и только две буквы – č и j – мягкие согласные (*pehmedad konsonantad*). При этом еще семь людиковских согласных имеют мягкие варианты, которые на письме обычно обозначаются знаком мягкости: d', l', n', r', s', z', t'. Для сравнения: *suon* 'болота, болотный' : *suon'* 'жила, вена'. Перед буквами с точками, обозначающими передние гласные ä, ö, ü, i, и перед e знак мягкости не употребляется. Буквы č и j соответствуют мягким согласным, поэтому в сочетании с ними знак мягкости тоже не применяется.

Остальные 11 согласных используются только как твердые: b, c, f, g, h, k, m, p, š, ž, v. В сочетании с буквами, обозначающими данные согласные, знак мягкости никогда не употребляется, напр. *räiv* 'день', *tuom* 'черемуха'.

Согласные могут выступать в начале, внутри слова между гласными и в сочетании с другими согласными, а также в конце слова, напр.

**b:** *buol* 'брусника', *taba* 'характер', *siebr* 'общество', *huab* 'осина', *süöb* 'ест'

**c:** *cuar* 'царь', *tesoi* 'глухарь', *messad* 'леса', *vacc* 'живот'

**č:** *čoma* 'красивый', *čiučoi* 'пташка', *räčid* 'печи', *roččid* 'свиньи', *reguč* 'санки'

**d:** *duum* 'дума', *pada* 'горшок', *lidnad* 'города', *kodvaine* 'минутка', *ruad* 'работа', *süöd* 'ешь', *lindud* 'птицы'

**d':** *d'uur* 'корень', *kird'aine* 'письмо', *kuadd'ad* 'штаны', *pohd* 'дно', *muard* 'ягода'

**f:** foto 'фотография', flakk 'флаг', kofij 'кофе', kamfet 'конфета', kartofk 'картофель', golf 'гольф'

**g:** garbal 'клюква', mägi 'гора', maged 'сладкий', sanged 'толстый', kaгр 'овес', märg 'мокрый', harag 'сорока'

**h:** hukk 'волк', kiehuda 'кипеть', tervehuz 'здоровье', kasahtada 'взглянуть', luodeht 'запада', d'auh 'мука'

**j:** ja 'и', oja 'ручей', kujo 'улица', pedajik 'сосняк', kondij 'медведь', orastaj 'учитель'

**k:** kaheksa 'восемь', käzi 'рука', pakita 'просить', palkata 'анимать', kouk 'кочерга', hätk 'долго'

**l:** lumi 'снег', milai 'у меня', valged 'белый', ombelta 'шить', buol 'брусника', randal 'на берегу'

**l':** lind 'птица', l'uubida 'любить', vessel'ad 'веселые', pall'az 'голый', puol' 'половина', vell' 'брат'

**m:** muam 'мама', lambaz 'овца', ombelij 'швея', lumt 'снега', avadim 'ключ'

**n:** nagl 'гвоздь', rand 'берег', anta 'дать', küzünd 'вопрос', ahvent 'окуня', süön 'ем', höühen 'пух'

**n':** n'aba 'пуп, полюс', n'okk 'клюв', niem 'мыс', niittada 'косить', dänöi 'заяц, зайка', kormap 'карман'

**p:** puu 'дерево', гірuttada 'вешать', lapsed 'дети', küps' 'спелый', rarr 'священник', anur 'теща'

**r:** gaud 'железо', muuroi 'морошка', hurguda 'кататься', härg 'бык', sagarm 'выдра', miär 'мера', pedr 'олень'

**r':** riäd 'ряд, порядок', suarin 'царя, царский', tedr' 'тетерев', suur' 'большой', puor' 'молодой', ripper' 'перец'

**s:** suu 'рот', vastah 'навстречу', last 'ребенка', edahaks 'далеко (куда)', küläs 'в деревне'

**s':** sien' 'гриб, рыжик', lüpsi 'доила', laps' 'ребенок', kaks' 'два'

**š:** šalg 'рюкзак, котомка', šliär 'шляпа', lašk 'ленивый', muštada 'помнить', lüüdikš 'по-людиковски', pertiš 'в избе'

**t:** tuat 'отец', matk 'поездка', vaste 'напротив', terveht 'здорового', ottagat 'возьмите'

**t':** tina 'олово', tiaine 'синица', must'oi 'черника', pert' 'изба', salat' 'уклейка'

**v:** vezi 'вода', havad 'мешок', kävüda 'ходить', kodvaine 'минутка', ladv 'верхушка', talv 'зима', igäv 'скучный'

z: zavodida 'начинать', keza 'лето', kazvada 'расти', konz 'когда', keväs 'весна', ozakaz 'счастливый'

z': Zinoi 'Зинаида', kuuz'ud 'елочка', parzid 'бревен', varz' 'рукоятка', uuz' 'новый'

ž: žiivat 'животное', žiäl' 'жаль', kaži 'кошка', linduižed 'птички', loriže 'закончится', kalliž 'дорогой'

Кроме того, в людиковском языке есть еще один (21-й) мягкий согласный звук, который не имеет отдельной буквы и обозначается сочетанием согласных dž [d'ž]. Сочетание dž читается слитно и по слогам не делится. Звук [d'ž] произносится звонко и с мягкостью, как, например, и в английских словах John [D'žon] 'Иван', page [peid'ž] 'страница', change [čeind'ž] 'менять'. В людиковском языке этот звук используется только внутри или на конце слова, напр. kudžu 'щенок', kudžoi 'муравей', čidžoi 'старшая сестра', čondžoi 'блоха', mandžoi 'земляника', nädžä 'мокрица', viändži 'он играл', viidendž 'пятый', kuudendž 'шестой'. При обозначении согласного dž на письме знак мягкости не употребляется.

Знак мягкости всегда ставится перед буквой, обозначающей гласный заднего ряда (а, о, u), напр. n'aba 'пуп, полюс', n'okk 'клюв', d'uured 'корни', kird'aine 'письмо'. Он также используется на конце слов, напр. kiel' 'язык', suur' 'большой'. Смягчение геминат и долгих согласных обозначается только одним знаком мягкости, напр. pall'az 'голый', vell' 'брат'.

Между согласными этот знак обычно не употребляется, напр. selg 'спина', dävrv 'озеро', pitkäd 'длинные'; (заимствованные слова) album 'альбом', kultuur 'культура', palt 'пальто'. Твердое произношение согласного перед последующим согласным можно также считать литературной нормой, ср. разг. oddelno 'отдельно'.

Перед передними гласными ä, ö, ü, е и i, согласные, поддающиеся смягчению, как правило, произносятся мягко. Поэтому на письме перед передними гласными знак мягкости не ставится, напр. dävrv 'озеро', died 'дед', velled 'братья', lüüdilaine 'людиковский; людик'.

Исключение составляют сочетания ge, se, ze и te, которые обычно произносятся твердо, без смягчения согласного, напр. regi 'сани', se 'тот', pezen 'мою', peste 'вымойся'.

Сочетание *de* в разных случаях может произноситься как мягко, так и твердо. Твердое произношение встречается, например, в основах и суффиксах имен и глаголов, содержащих элемент *de*, напр. (имена) *vede-* : *vezi* 'вода', *uude-* : *uuz* 'новый', *madehe-* : *madeh* 'налим', *vedude-* : *vedud* 'водичка'; (глаголы) *pide-tah* 'держат', *pida-des* 'держась', *pida-de* 'держись'. *de* произносится всегда мягко, к примеру, в тех случаях, где мягкий *d'* произошел от согласного *j* (напр. [*purd'eh*] 'парус', [*kebd'emb*] 'легче', [*D'eis'ij*] 'Евсей') и в заимствованных словах (напр. [*d'edoi*] 'дедушка', [*d'er'ein*] 'деревня').

Сочетание *ne* в целом ряде людиковских диалектов произносится мягко, а в других – твердо. Однако для литературной речи рекомендуется твердое произношение, напр. *nena*, *lüüdilaine*.

## Правописание заимствованных слов

«Основы орфографии общелюдиковского языка» изложены нами в одноименной работе, опубликованной в журнале «*Lüüdilaine*» за 2015 г. (с. 56–59).

При написании заимствований русского происхождения, среди которых определенную часть составляют имена собственные, основную трудность представляет передача на письме русских звуков *я*, *ё* (*e*), *ю* в сочетании с согласными, стоящими перед ними. Для этой группы слов разработаны следующие правила.

После мягкого *d'* пишется *a*, *o* или *u*, напр. *d'abluk* 'яблоко', *d'orš* 'ёрш', *D'ohor* 'Егор', *d'upk* 'юбка'. Такое же обозначение применяется после мягких согласных *j* и *č*, но без знака мягкости, напр. *svajak* 'свояк', *Natalija* 'Наталья'; *čotad* 'счёты'.

Кроме случаев с *d'*, в начале слова знак мягкости не употребляется. Вместо этого пишется соответствующая буква *ä*, *ö* или *ü*, напр. *kläps* 'капкан', *tötoi* 'тётя', *stökkol* 'стекло', *Lüdmila* 'Людмила'. Буквы *ä*, *ö* и *ü* пишутся далее первого слога также в тех случаях, в которых употребление знака мягкости не является возможным, т. е. после букв, обозначающих несмягчающиеся согласные: *b*, *c*, *f*, *g*, *h*,

k, m, p, š, ž, v, напр. plemännik 'племянник', Semõnov 'Семёнов'. В некоторых словах на месте русского ё развился гласный e, обозначение которого не вызывает трудностей, напр. Petr 'Пётр'.

Во втором слоге и далее знак мягкости используется в сочетании с теми согласными, смягчение которых обозначается на письме (т. е. d', l', n', r', s', z', t'), после чего пишется буква a, o или u, напр. Lüs'a 'Люся', zel'onaine 'зелёне́нький', min'uu 'меня́'. В порядке исключения таким же образом обозначаются те случаи, в которых в первом слоге в результате адаптации к людиковской фонетике на месте русского краткого гласного развился долгий гласный заднего ряда, напр. l'uubida 'любить'.

Как и слова исконной лексики, заимствованные слова и имена собственные с основой на ja в номинативе единственного числа пишутся с j на конце, напр. akademij : akademijas 'академия, в академии', organizacij : organizacijah 'организация, в организацию', Ondrij : Ondrijal 'Андрей, у Андрея', Italij : Italijah 'Италия, в Италию'. (См. Основы орфографии, с. 58.)

## Звонкие и глухие согласные

Согласные звуки состоят из голоса и шума или только из шума.

Согласные, которые состоят только из шума, называются глухими (iänettomad): p, t, k, f, s, š, c, č, h.

Согласные, которые состоят из шума и голоса, называются звонкими (iänikkahad): b, d, g, v, z, ž, dž [d'ž], l, m, n, r, j.

Некоторые глухие и звонкие согласные образуют пары: p : b, t : d, k : g, f : v, s : z, š : ž, č : dž [d'ž], напр. puol' 'половина' : buol 'брусника', tied 'знание' : died 'дед', kurk 'горло' : kurg 'журавль', Fed'oi 'Федор' : vedoi 'водица', salvada 'рубить' : zavodida 'начинать', šiižm 'сковородник' : žiivat 'животное', čiučo'i 'пташка' : čidžoi 'старшая сестра'.

Звонкие непарные согласные: l, m, n, r, j.

Глухие непарные согласные: c, h.

## Свистящие и шипящие согласные

По своим особенностям согласные звуки могут подразделяться на отдельные группы. Так, например, *s, š, z* и *ž* составляют группу сибилантов (*sibilantad*), при произношении которых поток воздуха стремительно проходит между зубами. Близкими к сибилантам являются аффрикты *c, č* и *dž* [d'ž], которые представляют собой слитное сочетание двух близких по месту образования согласных: *t + s = c, t' + š = č, d' + ž = dž*.

Аффрикаты и сибиланты делятся на свистящие (*c, s, z*) и шипящие (*č, š, ž*), которые образуют между собой пары по признаку отсутствия или наличия шипения: *c : č, s : š, z : ž*, напр. *mesad* 'леса' : *räčid* 'печи', *salg* 'шест' : *šalg* 'котомка', *soit* 'музыкальный инструмент' : *šoid* 'калина', *kangaz* 'ткань' : *pağriž* 'репа', *lumuzid* 'снежков' : *lumižid* 'снежных'. Шипящие согласные обозначаются «буквами с шапочками», когда над буквой, обозначающей парный шипящему свистящий звук, на письме ставится шапочка.

Аффриката *dž* характеризуется как шипящая. В людиковской фонетике она пары не имеет. На письме эта аффриката обозначается двумя буквами, напр. *čondžoi* 'блоха', *kudžoi* 'муравей', *mandžoi* 'земляника'.

Слов, начинающихся с букв *c, š, z* и *ž*, в словарном составе людиковского языка очень немного. По традиции, которую установил в людиковской лексикографии Юхо Куйола (см. *Lyudiläis-murteiden sanakirja*), слова, содержащие буквы *c* и *č, s* и *š, z* и *ž*, в словарях располагаются не друг за другом, а в едином текстовом потоке.

Подобно буквам *e* и *ё* русского алфавита, людиковские парные буквы *c* и *č, s* и *š, z* и *ž* могут рассматриваться как варианты одной графемы и объединяться в три группы по парности – «*C* и *Č*», «*S* и *Š*», «*Z* и *Ž*». Этот метод используется для того, чтобы ускорить поиск слов, начинающихся с похожих букв. Так, например, слово *šuaruk* 'шапка' в словарях располагается до слова *suar* 'остров', а слово *žiiwat* 'животное' до слова *žirkkal* 'зеркало'.

После гласной *i* в людиковском языке свистящие согласные *z* и *s* перешли в шипящие:

- a. *iz > iž*, напр. (ном. ед. ч.) *nagriž, valmiž* (ср. *kangaz, lambaz*); (ном. мн. ч.) *kuldaižed, peldožed*; (конд.) *suaižin, pezižid, sanuiž*; (возвр. през.) *rodiže, lopiže* (ср. *pezeze, roditaheze*);
- b. *is > iš*, напр. (парт. ед. ч.) *nagrišt, valmišt* (ср. *kangast, lambast*); *kuldašt* (< *kuldaist*), *peldošt* (< *peldoist*); (трансл. ед. ч.) *kodikš, pertikš, taloikš*; (трансл. мн. ч.) *kodiikš, pertiikš, taloikš*; (инесс.-элат. ед. ч.) *kodiš, pertiš, taloiš*; (инесс.-элат. мн. ч.) *kodiiš, pertiiš, taloiš*.

Если впереди стоит шипящий (*č, š, ž*), то в транслативе и инессиве-элативе ед. и мн. числа после гласной *i* употребляется окончание на *s*, т. к. в этих формах следующие друг за другом два шипящих обычно не используются, напр. (ед. ч.) *pāčiks, pāčis, bošiks, bošis, kažiks, kažis*; (мн. ч.) *pāčiiks, pāčiis, bošiiks, bošiis, kažiiks, kažiis, kuldaižiks, kuldaižis*. В живой речи наряду с нормативными формами на *s* (*kard'alaižiks, pāčis*) встречаются также формы на *š* (*kard'alaižikš, pāčiš*).

Несколько сходное явление наблюдается и в иллативе ед. и мн. ч., где после *h*, относящегося к основе склоняемого имени, не может использоваться обычное окончание иллатива, содержащее тот же согласный *h*. Если последний слог основы начинается на *h*, то в иллативе используется окончание *-ze* или *-že* (после *i*), напр. *miez* 'человек', *nagriž* 'репа', *terveh* 'здоровый', *taivaz* 'небо', *pühä* 'святой', *paha* 'плохой': (ед. ч.) *mieheze, nagreheze, terveheze, taivahaze, pühäze, pahaze*; (мн. ч.) *miehiže, nagrehiže, tervehiže, taivahiže, pühiže, pahoiže*.

## Долгие согласные

Особенностью людиковской фонетики является наличие долгих согласных (*pitkäd konsonantad*): *pp, tt (tt')*, *kk, ss (ss')*, *šš, cc, čč, ll (ll')*, *mm* и *dd'*. Эти согласные обычно выступают после краткого гласного в абсолютном конце слова, состоящего из одного слога. Такие формы образовались после выпадения гласного на конце слова. Долгие согласные не делятся по слогам, напр. *lapp* 'зас-

тежка', vett 'воды', akk 'женщина', ass 'буква', räčč 'печь'. Мягкость долгих согласных обозначается только одним знаком мягкости на конце слова, напр. pall' 'молот', vell' 'брат', oss' 'ось', skott' 'шотландский язык; шотландец', sudd' 'судья'.

На концах многосложных словоформ, а также на концах односложных слов, основы которых содержат длинный первый слог, как правило, выступают краткие согласные (lühüdad konsonantad), напр. anur 'теща', purdet 'родника', pert' 'изба', palk 'зарплата', vuas 'квас', regušč 'санки'. Исключение составляют заимствованные слова с mm на конце, напр. programm 'программа', telegramm 'телеграмма', ср. gramm 'грамм'.

Долгие согласные pp, tt (tt'), kk, ss (ss'), šš, cc и čč, которые используются в номинативе ед. ч. имен, вступают в чередование с одиночными согласными, выступающими в других формах парадигмы слова, напр.

(ном. мн. ч. : ном. ед. ч.)

tīpad : tipp 'капля', ketud : kett 'шкурка', skotid : skott', tikad : tikk 'дятел', asad : ass, os'ad : oss', bošid : bošš 'баран', mecad : mecc 'лес', ročid : ročč 'свинья'.

Долгие согласные ll (ll'), mm и dd' в таком чередовании не участвуют, ср. hallad : hall 'заморозок', mall'ad : mall' 'чаша', lämmäd : lämm 'теплый', sudd'ad : sudd'.

## Геминаты

Геминаты (geminatad) состоят из двух однородных согласных. В отличие от долгих согласных, они используются внутри слова и делятся по слогам, напр. lop-riü 'заканчивает', valap-rad 'светлого', ot-tada 'брат', kird'ut-tada 'писать', tik-kimine 'тиканье', hongikkoh 'в сосняк'.

Геминатами являются pp, tt (tt'), kk, ss (ss'), šš, cc, čč, ll (ll'), mm и dd', напр. loppida, ottada, (парт. ед. ч.) pluatt'ad, kukkuda, (парт.

ед. ч.) assad, spassibo, (парт. ед. ч.) oss'ad, kaššal', kaccuda, (парт. ед. ч.) роččid, hallad, pall'az, lämmäd, kuadd'ad. Как и у долгих согласных, мягкость геминат обозначается одним знаком, напр. pall'aine 'молоток', mall'aine 'вазочка'.

Геминаты pp, tt, kk, ss, šš, cc и čč чередуются с одиночными и долгими согласными.

## Чередование согласных

В людиковском языке глухие долгие согласные и геминаты чередуются с глухими одиночными согласными. Долгие согласные и геминаты pp, tt, kk, ss, šš, cc и čč выступают в сильной степени, тогда как соответствующие им одиночные согласные p, t, k, s, š, c и č – в слабой степени. Такое чередование называется количественным и является единственным типом чередования, характерным для людиковского языка.

Имена имеют сильную степень в партитиве, иллативе и эссиве единственного числа, реже – в партитиве, иллативе, эссиве и генетиве множественного числа, а в остальных формах обычно слабую степень. При этом долгие согласные обычно встречаются в номинативе ед. ч., выступая после краткого гласного в абсолютном конце словоформы, состоящей из одного слога, где тоже используется сильная степень. Слабая степень употребляется в большинстве косвенных падежей, а особенно в формах множественного числа, содержащих дифтонг или долгую ii, перед которыми появляется одиночный согласный, напр.

(ном. ед. ч. : парт. ед. ч. : иллат. ед. ч. : ном. мн. ч. : парт. мн. ч. : иллат. мн. ч.)

### **pp : p**

app : apped : appēh : aped : appid : appihe  
tipp : tippad : tippah : tipad : tipoid : tpoihe

huarp : huarppud : huarppuh : huarpud : huarpuid : huarpuihe  
anup : anupped : anuppeh : anuped : anuppid : anuppihe

**tt : t**

rott : rottad : rottah : rotad : rottid : rottihe  
kett : kettud : kettuh : ketud : ketuid : ketuihe  
pert' : perttid : perttih : pertid : pertiid : pertiie  
žiivat : žiivattad : žiivattah : žiivatad : žiivatoid : žiivatoihe

**kk : k**

sukk : sukkad : sukkah : sukad : sukkid : sukkihe  
tikk : tikkad : tikkah : tikad : tikoid : tikoie  
barbik : barbikkod : barbikkoh : barbikod : barbikoid : barbikoie  
abunik : abunikkad : abunikkah : abunikad : apunikoid : abunikoie

**ss : s**

uss : ussad : ussah : usad : ussid : ussiie  
ass : assad : assah : asad : asoid : asoiie  
oss' : oss'ad : oss'ah : os'ad : ossid : ossiie  
kurs : kurssad : kurssah : kursad : kurssid : kurssiie  
kongres : kongressad : kongressah : kongresad : kongresoid :  
kongresoiie

**šš : š**

bošš : boššid : bošših : bošid : bošiid : bošiiie  
dušš : duššid : dušših : dušid : dušiid : dušiiie

**cc : c**

mecc : meccad : meccah : mecad : meccid : mecciie  
vacc : vaccad : vaccah : vacad : vacoid : vacoiie

**čč : č**

počč : poččid : poččih : počid : počiid : počiiie  
päčč : päččid : päččih : päčid : päčiid : päčiiie  
reguč : reguččad : reguččah : regučad : regučoid : regučoiie  
brihač : brihaččud : brihaččuh : brihačud : brihačuid : brihačuiie

С помощью геминат обозначается сильная основа слова, напр. *tippa-*. Она, в частности, позволяет отличать эссив от генетива в единственном числе, а также партитив ед. ч. от номинатива мн. ч., где появляется слабая основа, напр. *tippan* : *tipan*, *tippad* : *tipad*. У имен другого типа склонения эти падежные формы совпадают между собой, напр. (эсс. = ген. ед. ч.) *huaban*, (парт. ед. ч. = ном. мн. ч.) *huabad*.

В отличие от имен нарицательных, геминаты в именах собственных после краткого гласного, содержащегося в первом слоге, могут не участвовать в чередовании и выступать в сильной ступени, напр.

(ном. : парт. : иллат. : ген. : аллат.)  
*Pekko* : *Pekkod* : *Pekkoh* : *Pekkon* : *Pekkole*  
*Stöppi* : *Stöppid* : *Stöppih* : *Stöppin* : *Stöppile*  
*Vassi* : *Vassid* : *Vassih* : *Vassin* : *Vassile*  
*D'ošši* : *D'oššid* : *D'ošših* : *D'oššin* : *D'oššile*

В то же время, имена собственные, оканчивающиеся в номинативе на краткий глухой согласный могут участвовать в чередовании, напр.

*Osip* : *Osippad* : *Osippah* : *Osipan* : *Osipale*  
*Tiit* : *Tiittad* : *Tiittah* : *Tiitan* : *Tiitale*  
*Vluas* : *Vluassad* : *Vluassah* : *Vluasan* : *Vluasale*

У некоторых двухосновных имен чередование согласных происходит внутри основы. При этом согласная основа имеет слабую, а гласная основа этих имен – сильную ступень, напр. *lipaz* : *lipraha-* 'ларец', *arvokaz* : *arvokaha-* 'ценный', *d'oučim* : *d'oučime-* 'лебедь'.

В спряжении глаголов сильная ступень особенно характерна для форм индикатива 3-го лица ед. ч. в презенсе, а также перед краткой *i* (не перед дифтонгом и не перед долгим гласным) в имперфекте, напр. (през.) *ottau*, *kird'uttau*, *loppiu*, *kukkuu*, *haukuu*, *kussuu*, *eččiu*, *ahavoiččou*; (имперф.) *otti*, *kird'utti*, *ahavoičči*.

Сильная ступень используется также в инфинитных формах – во всех инфинитивах и в причастиях актива. II причастие актива с

сильной ступенью участвует в образовании составных глагольных форм: перфекта, плюсквамперфекта и отрицательного имперфекта.

Схема спряжения (где формы с сильной основой выделены жирным шрифтом):

**I инфинитив:** презенс 1-го, 2-го, **3-го л. ед. ч.**, 1-го, 2-го, 3-го л. мн. ч.  
имперфект 1-го, 2-го, **3-го л. ед. ч.**, 1-го, 2-го, 3-го л. мн. ч.

**II инфинитив, III инфинитив**

**I причастие актива, II причастие актива, I причастие пассива, II причастие пассива**

Примеры на спряжение (где формы с сильной основой выделены жирным шрифтом):

**ottada** 'братъ': otan, otad, **ottau**, otamme, otatte, otetah

otin, otid, **otti**, otimme, otitte, otettih

**ottades, ottamah**

**ottaj, ottanu**, otettav, otettu

**kattada** 'покрывать': katan, katad, **kattau**, katamme, katatte, katetah

katoin, katoid, katoi, katoimme, katoitte, katettih

**kattades, kattamah**

**kattaj, kattanu**, katettav, katettu

Примеры на употребление:

Kerdale ottades häin sanui milei. Häin läksi leibad ottamah.  
ottaj miez, leiban ottanu miez, kerdale otettav kaššal', otettu leib

Last ei pida kattada umbipiähe. Häin kattau kodin laudal.  
kattaj kämmen, kodin kattanu miez, katuksel katettav burak, päregel  
katettu kodi

# Морфология

## Основы имен

Основой (tüvi) называется неизменяемая часть слова, которая выражает его лексическое значение. В изменяемых словах основа определяется как часть слова без окончания и формообразующего суффикса, напр. d'ogi : d'oge- 'река', mezi : mede-, met- 'мед'. По типу основ имена (nominad) подразделяются на одноосновные и двухосновные.

## Одноосновные имена

Имена одноосновные имеют только гласную основу, которая в косвенных падежах единственного числа и в номинативе множественного числа может оканчиваться на краткий гласный, а также на долгий гласный или на дифтонг.

В косвенных падежах единственного числа и в номинативе множественного числа гласные основы оканчиваются на краткий гласный u, ü, o, ö, i, e, a, ä.

### Схема примеров

гласный основы:

ном. ед. ч. : основа ед. ч. (ген., парт., иллат. ед. ч.) : ном. мн. ч.

**-u-:**

koiv : koivu- (koivu-n, koivu-d, koivu-h) : koivu-d

brihač : brihačču- (brihaču-n, brihačču-d, brihačču-h) : brihaču-d

**-ü-:**

pölü : pölü- (pölü-n, pölü-d, pölü-h) : pölü-d

löül : löülü- (löülü-n, löülü-d, löülü-h) : löülü-d  
**-o-:**  
 vago : vago- (vago-n, vago-d, vago-h) : vago-d  
 garbal : garbalo- (garbalo-n, garbalo-d, garbalo-h) : garbalo-d  
 koivik : koivikko- (koiviko-n, koivikko-d, koivikko-h) : koiviko-d  
**-ö-:**  
 mölö : mölö- (mölö-n, mölö-d, mölö-h) : mölö-d  
 viänd : viändö- (viändö-n, viändö-d, viändö-h) : viändö-d  
**-i-:**  
 kodi : kodi- (kodi-n, kodi-d, kodi-h) : kodi-d  
 pert' : pertti- (pertti-n, pertti-d, pertti-h) : pertti-d  
**-e-:**  
 d'ogi : d'oge- (d'oge-n, d'oge-d, d'oge-h) : d'oge-d  
 seiččeme : seiččeme- (seiččeme-n, seiččeme-d, seiččeme-h) : seičče-  
 me-d  
**-a-:**  
 soba : soba- (soba-n, soba-d, soba-h) : soba-d  
 maged : mageda- (mageda-n, mageda-d, mageda-h) : mageda-d  
 kala : kala- (kala-n, kala-d, kala-h) : kala-d  
 kondij : kondija- (kondija-n, kondija-d, kondija-h) : kondija-d  
**-ä-:**  
 hüvä : hüvä- (hüvä-n, hüvä-d, hüvä-h) : hüvä-d  
 silm : silmä- (silmä-n, silmä-d, silmä-h) : silmä-d  
 käbäl : käbälä- (käbälä-n, käbälä-d, käbälä-h) : käbälä-d

Гласные основы, используемые в косвенных падежах мн. ч., образуются от основ единственного числа, к которым прибавляется показатель мн. ч. *i*. При этом показатель *i* преобразует гласную основу ед. ч. в основу мн. ч. Во множественном числе краткий гласный основы превращается в краткую *i* или долгую *ii* или же в дифтонг *ci* на конце.

### **Схема примеров**

гласный основы ед. ч.:

основа ед. ч. + *-i-* = основа мн. ч. (ген., парт., иллат. мн. ч.)

1. Если имя имеет гласную основу ед. ч. на *u*, *ü*, *o* и *ö*, то в результате присоединения к конечному гласному показателя мн. ч. *i*, образуется дифтонг, оканчивающийся на *i*, напр.

**-u-:**

koivu- + -i- = koivui- (koivui-den, koivui-d, koivui-he)

brihačču- + -i- = brihačui- (brihačui-den, brihačui-d, brihačui-he)

**-ü-:**

pölü- + -i- = pölüi- (pölüi-den, pölüi-d, pölüi-he)

löülü- + -i- = löülüi- (löülüi-den, löülüi-d, löülüi-he)

**-o-:**

vago- + -i- = vagoi- (vagoi-den, vagoi-d, vagoi-he)

garbalo- + -i- = garbaloi- (garbaloi-den, garbaloi-d, garbaloi-he)

koivikko- + -i- = koivikoi- (koivikoi-den, koivikoi-d, koivikoi-he)

**-ö-:**

mölö- + -i- = mölöi- (mölöi-den, mölöi-d, mölöi-he)

viändö- + -i- = viändöi- (viändöi-den, viändöi-d, viändöi-he)

2. Если имя имеет гласную основу ед. ч. на *i*, то с присоединением к конечному гласному показателя мн. ч. *i*, образуется долгая *ii*, напр.

**-i-:**

kodi- + -i- = kodii- (kodii-den, kodii-d, kodii-he)

pertti- + -i- = pertii- (pertii-den, pertii-d, pertii-he)

3. Если имя имеет гласную основу ед. ч. на *e*, то при образовании основы мн. ч. конечный гласный переходит в *i*, напр.

**-e-:**

d'oge- + -i- = d'ogi- (d'ogi-den, d'ogi-d, d'ogi-he)

seiččeme- + -i- = seiččemi- (seiččemi-den, seiččemi-d, seiččemi-he)

4. Если имя имеет гласную основу ед. ч. на *a* или *ä*, то при образовании основы мн. ч. конечный гласный переходит в *i* или совместно с показателем мн. ч. *i* образует дифтонг *oi* или *öi*, напр.

**-a-:**

soba- + -i- = sobi- (sobi-den, sobi-d, sobi-he)

mageda- + -i- = magedi- (magedi-den, magedi-d, magedi-he)

kala- + -i- = kaloi- (kaloi-den, kaloi-d, kaloi-he)

kondija- + -i- = : kondijoi- (kondijoi-den, kondijoi-d, kondijoi-he)

**-ä-:**

hüvä- + -i- = hüvi- (hüvi-den, hüvi-d, hüvi-he)

silmä- + -i- = silmi- (silmi-den, silmi-d, silmi-he)

käbälä- + -i- = käbälöi- (käbälöi-den, käbälöi-d, käbälöi-he)

В словах с основой ед. ч. на а выбор конечного гласного основы (i) или дифтонга (oi) во мн. ч. зависит от того, какой гласный стоит в предыдущем слоге. Если в первом слоге используется гласный а или i, то во втором слоге применяется дифтонг oi, напр. ka-loid, hua-boid; sil-doid, sieb-roid, sii-goid. В третьем слоге и далее дифтонг oi выступает, если в предыдущем слоге содержится i, а также в ряде других случаев, в которых использование дифтонга зависит от типа склонения, напр. kondija- : kon-di-joid, mašina- : ma-ši-noid, väärtina- : väärt-ti-noid; (отглагольные и др. существительные на nda) elända- : e-län-doid, kävünda- : kä-vün-doid, küzünda- : kü-zün-doid; emända- : e-män-doid, ižanda- : i-žan-doid.

В остальных случаях обычно используется краткий i, напр. oma- : o-mid, kova- : ko-vid, poiga- : poi-gid, huba- : hu-bid, luuda- : luudi-d, keza- : ke-zid, pera- : pe-rid, opastaja- : o-pas-ta-jid, opastuja- : o-pas-tu-jid, eläja- : e-lä-jid, igäva- : i-gä-vid.

В словах с количественным чередованием гласные основы подразделяются на слабые (hoikad) и сильные (lujad). Сильные основы используются в партитиве, иллативе и эссиве единственного числа, а в склонении ряда имен также в партитиве, иллативе, эссиве и генетиве множественного числа. Кроме того, некоторые имена имеют сильную ступень в номинативе ед. ч. в тех случаях, когда длинный согласный выступает после краткого гласного в абсолютном конце словоформы, состоящей из одного слога, напр. арр 'тесть', парр 'священник', тирр 'капля'. В остальных падежных формах единственного и множественного числа используется слабая основа, напр.

(ном. ед. ч. : парт. ед. ч. : иллат. ед. ч. : эсс. ед. ч. : ном. мн. ч. : парт. мн. ч. : иллат. мн. ч. : эсс. мн. ч. : ген. мн. ч.)

## **сс : с**

васс 'живот' : vaccad : vaccah : vaccan : vacad : vacoid : vacoihe :  
vacoïn : vacoiden

месс 'лес' : meccad : meccah : meccan : mecad : meccid : meccihe :  
meccin : mecciden

К одноосновным именам относятся также имена, имеющие в ед. ч. основу на долгий гласный или дифтонг.

## **Схема примеров**

гласный элемент основы:

ном. ед. ч. : основа ед. ч. (ген., парт., иллат. ед. ч.) : ном. мн. ч. :  
основа мн. ч. (ген., парт., иллат. мн. ч.)

В словах с основой ед. ч. на долгую *uu* или *üü* используется основа мн. ч. на дифтонг, напр.

### **-uu-:**

руу 'дерево' : руу- (руу-н, руу-д, руу-хе) : руу-д : руи- (руи-ден,  
руи-д, руи-хе)

### **-üü-:**

рүү 'рябчик' : рүү- (рүү-н, рүү-д, рүү-хе) : рүү-д : рүй- (рүй-ден,  
рүй-д, рүй-хе)

Основы ед. ч., оканчивающиеся на долгую *ii* или на дифтонги с *i* на конце, совпадают с основами мн. ч. тех же имен, напр.

### **-ii-:**

рйй 'шип' : рйй- (рйй-н, рйй-д, рйй-хе) : рйй-д : рйй- (рйй-ден, рйй-д, рйй-хе)

### **-oi-:**

вой 'масло' : вой- (вой-н, вой-д, вой-хе) : вой-д : вой- (вой-ден, вой-д,  
вой-хе)

### **-oi-:**

кукой 'петух' : кукой- (кукой-н, кукой-д, кукой-хе) : кукой-д : кукой-  
(кукой-ден, кукой-д, кукой-хе)

### **-öi-:**

дәнөй 'заяц, зайка' : дәнөй- (дәнөй-н, дәнөй-д, дәнөй-хе) : дәнөй-д : дәнөй-  
дәнөй- (дәнөй-ден, дәнөй-д, дәнөй-хе)

**-ai-:**

verai 'ворота, калитка' : verai- (verai-n, verai-d, verai-he) : verai-d  
: verai- (verai-den, verai-d, verai-he)

Слова, имеющие односложные основы ед. ч., которые оканчиваются на дифтонги ua, iä, uo и üö, в результате присоединения показателя мн. ч. i, получили основу мн. ч. на трифтонг, напр.

**-ua-:**

mua 'земля' : mua- (mua-n, mua-d, mua-he) : mua-d : muai- (muai-den, muai-d, muai-he)

**-iä-:**

diä 'лед' : diä- (diä-n, diä-d, diä-he) : diä-d : diäi- (diäi-den, diäi-d, diäi-he)

**-uo-:**

suo 'болото' : suo- (suo-n, suo-d, suo-he) : suo-d : suoi- (sui-den, suoi-d, suoi-he)

**-üö-:**

üö 'ночь' : üö- (üö-n, üö-d, üö-he) : üö-d : üöi- (üöi-den, üöi-d, üöi-he)

Заметим, что подобные изменения наблюдаются и в односложных основах глаголов на дифтонг при присоединении к ним показателя инфинитива i, напр.

**-ua-:** suada 'получать' : sua-n : sui-n

**-iä-:** diädä 'оставаться' : diä-n : diäi-n

**-uo-:** d'uoda 'пить' : d'uo-n : d'ui-n

**-üö-:** süöda 'есть' : süö-n : süöi-n

## Двухосновные имена

Большинство имен с гласной основой на e могут иметь еще и согласную основу, которая используется в партитиве единственного числа. Такие имена называются двухосновными. Согласные ос-

новы могут оканчиваться на согласный h, l, m, n, r, s, š, t (и k), к которому присоединяется падежное окончание партитива t, напр. (гласная основа ед. ч. : согласная основа в парт. ед. ч.)

**-he- : -ht:**

tuoh : tuohen : tuoht, terveh : tervehen : terveht

**-he- : -st:**

miez : miehen : miest, kirvez : kirvehen : kirvest

**-he- : -št:**

kalliž : kallehen : kallišt, nagriž : nagrehen : nagrišt

**-le- : -lt:**

huul' : huulen : huult, küünäl : küünälen : küünält

**-me- : -mt:**

lumi : lumen : lumt, avadim : avadimen : avadimt

**-ne- : -nt:**

pien' : pienen : pient, ahven : ahvenen : ahvent

**-re- : -rt:**

meri : meren : mert, suur' : suuren : suurt

**-se- : -st:**

laps' : lapsen : last, uks' : ukxen : ust

**-kse- : -st:**

kiändüz : kiändüksen : kiändüst, kird'utuz : kird'utuksen : kird'utust

**-ze- : -st:**

kuuz' : kuuzen : kuust, sügüz : sügüzen : sügüst

**-že- : -št:**

naine : naižen : naišt, randaine : randaižen : randašt

**-hte- : -ht:**

üks' : ühten : üht, kaks' : kahten : kaht

**-de- : -t(t):**

vezi : veden : vett, uuz' : uuden : uut, därfvüd : därfvüden : därfvüt, keváz : keväden : kevät, nuoruz : nuoruden : nuorut, lapsuz : lapsude- : lapsut, pahuz : pahuden : pahut, tervehuz : tervehuden : tervehut, puhtahuz : puhtahuden : puhtahut, männü : männüden : männüt

**-ge- : (-kt > -tt >) -t:**

puhe : puhegen : puhet, liide : liidegen : liidet, purde : purdegen : purdet

t на конце основы и падежное окончание партитива t образуют долгий согласный звук только в конце первого слога после краткого гласного, напр. vezi 'вода' : ve-tt, mezi 'мед' : me-tt. После длинного первого слога и в конце многосложных форм долгий согласный сокращается, напр. parz 'бревно' : part- + -t = partt > part, uuz 'новый' : uut- + -t = uutt > uut, puhtahuz 'чистота' : puhtahut- + -t = puhtahutt > puhtahut, dävüd 'озерко' : dävüt- + -t = dävütt > dävüt, kirvehud 'топорик' : kirvehut- + -t = kirvehutt > kirvehut.

Сокращение долгого tt на конце партитива ед. ч. произошло также в словах с исторической согласной основой на k, где tt возник в результате ассимиляции сочетания kt, напр. puhe 'заговор' : puhek- + -t = puhekt > puhett > puhet, purde 'родник' : purdek- + -t = purdekt > purdett > purdet.

К двухосновным относятся также имена, оканчивающиеся в номинативе единственного числа на z и имеющие гласную основу ед. ч. на ha, а согласную – на s, напр.

**-ha- : -st:**

armaz : armahan : armast, taivaz : taivahan : taivast, kangaz : kangahan : kangast, puhtaz : puhtahan : puhtast, mätäz : mättähan : mätäst, eväz : evähan : eväst

Как и у одноосновных имен, имеющих гласную основу ед. ч. на e, так и при образовании основы мн. ч. у двухосновных имен конечная гласная e переходит в i, напр.

(гласная основа ед. ч. : гласная основа мн. ч.)

tuohē- : tuohi-, kallehe- : kallehi-, küünäle- : küünäli-, lume- : lumi-, avadime- : avadimi-, piene- : pieni-, suure- : suuri-, lapse- : lapsi-, ukse- : uksi-, sügüze- : sügüzi-, naiže- : naiži-, kahte- : kaksi-, vede- : vezi-, dävüde- : dävüzi-, keväde- : keväzi-, nuorude- : nuoruzi-, puhege- : puhegi-.

Такие же основы мн. ч. на i имеют и двухосновные имена с гласной основой ед. ч. на ha, напр. armaha- : armahi-, mättäha- : mättähi-.

Заметим, что слова, имеющие гласную основу ед. ч. на de и hte, изменяют свой согласный перед i в основах мн. ч. на z или s, напр. tervehude- : tervehuzi-, kahte- : kaksi-.

## Падежная система

Людиковская падежная система состоит из десяти основных падежей (см. Haljärven muoto-oppi, с. 17–25). Среди них выделяются падежи простые и комбинированные.

*Склонение имен (Nominoiden muuttumine) I. Единственное число (Üksik)*

Падеж (Sija)	Вопрос (Küzünd)	Падежное окончание (Sijanlopp)	Пример (Ezimark)
1. Номинатив (Nominativ) «Именительный падеж»	Ken? Mi? Кто? Что?	-Ø	mina (= miä) 'я', mua 'земля', hukk 'волк', peld 'поле', kodі 'дом', pien' 'маленький', terveh 'здоровый', kuldaіne 'золотой'
2. Генетив (Genetiv) «Родительный падеж»	Kenen? Min? Чей?	-n	minun, muan, hukan, peldon, kodin, pienen, tervehen, kuldaіžen
3. Эссив (Essiv) «Изобразительный падеж»	Kenen? Mina? (Быть) кем? (Быть) чем?	-n -na (-nä)	minun, muan, hukkan, peldon, kodin, pienen, tervehen, kuldaіžen
4. Партитив (Partitiv) «Частичный падеж»	Keda? Mida? Кого? Чего?	-d, -t -da (-dä) -dai	mindai, muad, hukkad, peldod, kodid, pient, terveht, kuldašt
5. Транслатив (Translativ) «Превратительный падеж»	Keneks? Mikš? (Стать) кем? (Стать) чем?	-ks, -kš	minuks, muaks, hukaks, peldoks, kodikš, pieneks, terveheks, kuldaіžeks
6. Инессив-элатив (Inessiv-elativ) «Внутренне-местный падеж нахождения или отправления»	Kenes (Kes)? Miš? Kus? В ком? В чем? Где? / Из кого? Из чего? Откуда? / О ком? О чем?	-s, -š	minus, muas, hukas, peldos, kodiš, pienes, tervehes, kuldaіžes
7. Иллатив (Illativ) «Внутренне-местный падеж вхождения»	Kehe? Mihe? Kunna? В кого? Во что? Куда?	-h, -he, -ze	minuh, muahe, hukkah, peldoh, kodih, pieneh, terveheze, kuldaіžeh

8. Адессив-аблатив (Adessiv-ablativ) «Внешнеместный падеж нахождения или отправления»	Kel? Mil? Kuga? Kut? У кого? У чего? / На ком? На чем? Где? / С кого? С чего? Откуда? / Как?	-l, -lai	milai, mual, hukal, peldol, kodil, pienel, tervehel, kulдайžel
9. Аллатив (Allativ) «Дательный или внешнеместный падеж вхождения»	Kelle? Mille? Kunna? Кому? Чему? / На кого? На что? Куда?	-le, -lle, -lei	milei, muale, hukale, peldole, kodile, pienele, tervehele, kulдайžele
10. Абессив (Abessiv) «Лишительный падеж»	Ketta? Mitta? Без кого? Без чего?	-ta (-tä) -tta (-ttä)	minuta, muata, hukata, peldota, kodita, pieneta, terveheta, kulдайžeta

*Склонение имен (Nominoiden muuttumine) II. Множественное число (Monik)*

<b>Падеж (Sija)</b>	<b>Вопрос (Küzünd)</b>	<b>Падежное окончание (Sijanlopp)</b>	<b>Пример (Ezimark)</b>
1. Номинатив (Nominativ)	Ked? Mid? Кто? Что?	-d, -Ø	müö 'мы', muad 'земли', hukad 'волки', peldod 'поля', kodid 'дома', piened 'маленькие', tervehed 'здоровые', kulдайžed 'золотые'
2. Генетив (Genetiv)	Kenen? Keiden? Min? Чей? Чьи?	-den	meiden, muaiden, hukkiden, peldoiden, kodiiden, pieniden, tervehiden, kulдайžiden
3. Эссив (Essiv)	Kenen? Kein? Mina? (Быть) кем? (Быть) кем? (Быть) чем?	-n	mein, muain, hukkin, peldoin, kodiin, pienin, tervehin, kulдайžin
4. Партитив (Partitiv)	Keda? Mida? Кого? Чего?	-d	meid, muaid, hukkid, peldoid, kodiid, pienid, tervehid, kulдайžid
5. Транслатив (Translativ)	Keneks? Mikš? (Стать) кем? (Стать) чем?	-kš, -ks	meikš, muaiškš, hukikš, peldoikš, kodiikš, pienikš, tervehikš, kulдайžiks
6. Инессив-элатив (Inessiv-elativ)	Kenes (Kes)? Miš? Kus? В ком? В чем? Где? / Из кого? Из чего? Откуда? / О ком? О чем?	-š, -s	meiš, muaiš, hukiš, peldoiš, kodiš, pieniš, tervehiš, kulдайžis

7. Иллатив (Illativ)	Kehe? Keihe? Mihe? Kunna? В кого? Во что? Куда?	-he, -že	meihe, muaihe, hukkihe, peldoihe, kodihe, pienihe, tervehiže, kuldažihe
8. Адессив- аблатив (Adessiv- ablativ)	Kel? Mil? Kuga? Kut? У кого? У чего? / На ком? На чем? Где? / С кого? С чего? Откуда? / Как?	-l	meil, muail, hukil, peldoil, kodiil, pienil, tervehil, kuldažil
9. Аллатив (Allativ)	Kelle? Mille? Kunna? Кому? Чему? / На кого? На что? Куда?	-le	meile, muaile, hukile, peldoile, kodiile, pienile, tervehile, kuldažile
10. Абессив (Abessiv)	Ketta? Mitta? Без кого? Без чего?	-ta (-tä)	meita, muaita, hukita, peldoita, kodiita, pienita, tervehita, kuldažita

В отличие от склонения существительных и прилагательных, система падежей данная для местоимений, имеет ряд своих отличий. Прежде всего это касается специфических окончаний личных местоимений 1-го и 2-го лица ед. ч. с дифтонгом на конце (-dai, -lai, -lei), имеющих особое историческое происхождение. В качестве примера на использование в разных падежах местоимения *sina* 'ты' приведем стихотворение из букваря «ABC-kird'» (с. 39):

Sinun koir  
Sindai l'uubiu,  
Sinuks liinou,  
Sinus suab,  
Silai on,  
Silei andau,  
Sinun no d'uoksou.

Küzündad:  
- Ongo silai koir?  
- Sanu sinun koiran nimi!

Склонение личных местоимений ед. и мн. ч. представлено в «Русско-людиковском разговорнике» (с. 127–130):

*Личные местоимения (Personpronominad). Единственное число (Üksik)*

<b>Падеж</b>	<b>Вопрос</b>	<b>Падежное окончание</b>	<b>1-е, 2-е, 3-е лицо</b>
1. Номинатив (Nominativ)	Кеп? Кто?	-∅	mina (= miä) 'я', sina (= siä) 'ты', häin 'он'
2. Генетив (Genetiv)	Кепен? Чей?	-n	minun, sinun, hänen
3. Эссив (Essiv)	Кепен? (Быть) кем?	-n	minun, sinun, hänen
4. Партитив (Partitiv)	Кеда? Кого?	-dai, -t	mindai, sindai, hänt
5. Транслатив (Translativ)	Кенекс? (Стать) кем?	-ks	minuks, sinuks, häneks
6. Инессив-элатив (Inessiv-elativ)	Кенес? В ком? / Из кого? / О ком?	-s	minus, sinus, hänes
7. Иллатив (Illativ)	Кеһе? В кого?	-h	minuh, sinuh, häneh
8. Адессив-аблатив (Adessiv-ablativ)	Кел? У кого? / На ком? / С кого?	-lai, -l	milai, silai, hänel
9. Аллатив (Allativ)	Келле? Кому? / На кого?	-lei, -le	milei, silei, hänele
10. Абессив (Abessiv)	Кетта? Без кого?	-ta	minuta, sinuta, häneta

*Личные местоимения (Personpronominad). Множественное число (Monik)*

<b>Падеж</b>	<b>Вопрос</b>	<b>Падежное окончание</b>	<b>1-е, 2-е, 3-е лицо</b>
1. Номинатив (Nominativ)	Кед? Кто?	-∅	müö 'мы', tüö 'вы', hüö 'они'
2. Генетив (Genetiv)	Кенен? Keiden? Чей? Чьи?	-den	meiden, teiden, heiden
3. Эссив (Essiv)	Кенен? Kein? (Быть) кем? (Быть) кем?	-n	mein, tein, hein
4. Партив (Partitiv)	Кеда? Кого?	-d	meid, teid, heid
5. Транслатив (Translativ)	Кенекс? (Стать) кем?	-kš	meikš, teikš, heikš
6. Инессив-элатив (Inessiv-elativ)	Кенес? В ком? / Из кого? / О ком?	-š	meiš, teiš, heiš
7. Иллатив (Illativ)	Кеке? Keihe? В кого?	-he	meihe, teihe, heihe
8. Адессив-аблатив (Adessiv-ablativ)	Кел? У кого? / На ком? / С кого?	-l	meil, teil, heil
9. Аллатив (Allativ)	Келле? Кому? / На кого?	-le	meile, teile, heile
10. Абессив (Abessiv)	Кетта? Без кого?	-ta	meita, teita, heita

# Простые падежи

## Номинатив

Номинатив (nominativ) – именительный падеж, в котором слово имеет начальную форму.

Падеж отвечает на вопросы Ken? Mi? – Кто? Что? в единственном числе. Эти же вопросы могут использоваться с присоединительными частицами на конце, за счет чего усиливается вопросительный тон речи: Kenbo? Mibo? – Кто же? Что же? Во множественном числе употребляются вопросы Ked? Mid? – Кто? Что? Для прилагательных применяются также вопросы: в ед. ч. Mitte? – Какой?, во мн. ч. Mitted? – Какие?

В ед. ч. падеж окончания не имеет. Имена, в которых произошло выпадение конечного гласного на конце номинатива ед. ч. и для которых характерно чередование согласных, после краткого гласного будут оканчиваться на долгий согласный, т. е. обладать сильной степенью, напр. sepp 'кузнец, мастер', ukk 'дед, муж', kett 'шкурка'.

Показателем падежа во мн. ч. является окончание -d, которое присоединяется к слабой гласной основе ед. числа, где происходит чередование согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.), напр. seppa- : sepa-d, ukko- : uko-d, kettu- : ketu-d. Личные местоимения мн. ч. müö, tüö, hüö окончания не имеют.

Функции номинатива:

1. Падеж субъекта (подлежащего), напр.

Pekko püüdäu kalad. 'Пекко ловит рыбу.' Lüüdilaižed püütäh kalad verkoil. 'Людики ловят рыбу сетями.'

2. Может использоваться в качестве падежа объекта (дополнения), напр.

Mašin müödäh. 'Машину продают (т. е. кто-то продает).' Osta kird'ad! 'Купи книги!' Tuat osti brihačule suksed. 'Отец купил мальчику лыжи.'

3. Падеж, в котором употребляется обращение, напр.

Lüüdikoi, pagiže lüüdikš! 'Людик, говори по-людиковски!'  
Lüüdikoid, pagiškät omad kielt! 'Людики, говорите на своем языке!'

## Генетив

Генетив (*genetiv*) отвечает на вопросы *Kenen? Min?* – Чей? в единственном и множественном числе. Во мн. числе используется также дополнительный вопрос, касающийся одушевленных предметов, *Keiden?* – Чьи?

Показателем падежа является окончание *-n*, которое присоединяется к слабой гласной основе ед. числа, где происходит чередование согласных (*pp* : *p*, *kk* : *k*, *tt* : *t* и т. д.), напр. *serra-* : *sera-n*, *ukko-* : *uko-n*, *kettu-* : *ketu-n*.

Во множественном числе используется окончание *-den*, которое присоединяется к основам мн. числа, напр. (местоимения) *keiden*, *mei-den*, *tei-den*, *hei-den*, *nii-den*, *mui-den*; (существительные) *püiden*, *voi-den*, *rui-den*, *püiden*. В случаях, связанных с чередованием согласных (*pp* : *p*, *kk* : *k*, *tt* : *t* и т. д.) это окончание может присоединяться как к сильной, так и к слабой основе мн. ч., напр. *sera-n* : *serpi-den*, *uko-n* : *ukoi-den*, *ketu-n* : *ketui-den*.

Наряду с основными формами генетива мн. числа на *-den* могут применяться усеченные формы (см. *Luudiläismurteiden äännehistoria I*, с. 118, 170–172), которые образуются путем присоединения окончания *-n* к слабой гласной основе мн. числа, напр. *rui-n* 'деревьев', *seri-n* 'кузнецов', *ukoi-n* 'дедов', *muai-n* 'земель', *d'algoi-n* 'ног'. В литературном языке такие формы используются достаточно редко, поскольку их трудно отличить от эссива мн. ч. (см. далее). Однако в силу компактности этих форм представляется целесообразным их применение в качестве атрибутивных (определятельных) частей составных слов, напр. *lapsiden/kengad* > *lapsin/kengad* 'детская обувь', *miehidен/sobad* > *miehin/sobad* 'мужская одежда', *rahvahiden/keskehine* > *rahvahn/keskehine* 'международный'. В то же время местоимения с односложными основами не имеют усеченных форм, ср. *mei-den*, *tei-den*, *hei-den*.

Функции генетива:

1. Падеж используется в качестве определения, выражая владельца или то, к кому/чему что-либо относится. Склоняемое слово стоит перед определяемым словом, а не после него, как в русском языке, напр.

minun muam 'моя мама', kalan/razv 'рыбий жир', puiden oksad 'ветви деревьев', opastujiden kird'ad 'книги учеников'.

2. В форме ед. числа является падежом объекта действия, которое выражает результативность, законченность, определенность, напр.

Mina ostin kird'an. 'Я купил книгу.' Sina otad luzikan. 'Ты возьми ложку.' Poig tündži muamale kird'aižen. 'Сын послал маме письмо.'

3. Активно употребляется с послелогоми, напр.

sinun perad 'из-за тебя', hänen tähte 'из-за него; ради него', sinun ke 'с тобой', kodin no 'у дома; к дому; от дома', mägen al 'под горой; из-под горы', mägen alle 'под горой', aidan tagana 'за забором', meiden piäl 'на нас (где); с нас'. Kaccugat, rahvaz, meiden piäle! (ABC-kird', с. 124). 'Посмотрите, люди, на нас (куда)!'

## Эссив

Эссив (essiv) отвечает на вопросы Kenen? Mina? – (Быть) кем? (Быть) чем? в единственном и множественном числе. Во мн. числе используется также дополнительный вопрос, касающийся одушевленных предметов, Kein? – (Быть) кем?

Показателем падежа в ед. и мн. числе является окончание -n, которое в ед. ч. присоединяется к сильной гласной основе, где происходит чередование согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.), а во мн. ч. как к сильной, так и к слабой, напр. sera- : seppa-n : seppi-n, uko- : ukko-n : ukoi-n, ketu- : kettu-n : ketui-n.

Окончание эссива -на (-nä) используется редко. Оно присоединяется к основе ед. числа, состоящей из одного слога и оканчивающейся на краткий гласный, напр. Mi-na? – si-na, tä-nä.

Во всех других случаях, в том числе и в словах с основами ед. и мн. ч., состоящих из одного слога и оканчивающихся на долгий

гласный или на дифтонг с *i* на конце, используется обычное окончание *-n*, напр. (местоимения) *kei-n, mei-n, tei-n, hei-n, nii-n, mui-n*; (существительные) *rii-n, voi-n, puu-n, pui-n, püü-n, püi-n*.

В южнолюдиковском наречии и в северных диалектах генетив и эссив сливаются вместе, образуя комбинированный генетив-эссив (см. *Luudiläismurteiden äännehistoria I*, с. 170), напр. (*Kujärv*) *sen päivän* (Pajod, с. 38) 'в тот день', (*Sununsuu*) *ežmažpäividen* (*Luudiläismurteiden sanakirja*, с. 346) 'в первые дни'. Однако людиковская литературная грамматика отличает эссив от генетива на основании разницы в падежных вопросах, окончаниях и основах, используемых в этих падежах, ср. *sina päivän, ezmažpäivin*.

Тем не менее и в литературном языке генетив и эссив ед. ч. у многих слов имеют одинаковый вид, напр. *kalan* 'рыбы, рыбий; рыбой', *kanan* 'курицы, куриный; курицей', *poigan* 'сына, сыновий; сыном'. Некоторые усеченные формы генетива мн. ч., которые используются в литературном языке достаточно редко, также напоминают формы эссива, напр. *ruin* 'деревьев; деревьями', *lukuin* 'замков; замками', *tuain* 'земель; землями', *d'algoin* 'ног; ногами'.

Функции эссива:

1. Падеж обозначает то, кем/чем или в качестве кого/чего выступает то или иное лицо или предмет, напр.

*Mina olin opastujan.* 'Я был учеником.' *Minun muam guadau opastajan.* 'Моя мама работает учителем.' *Konz puud oldih vie riemin vezoin.* 'Когда деревья были еще маленькими ростками.'

2. Падеж обозначает также время при счете дней, отвечая на дополнительный вопрос *Konz? Mitten päivän?* – Когда? В какой день?, напр.

*d'oga päivän* 'каждый день', *sina päivän* 'в тот день', *Stroičanpäivän* 'в Троицын день', *kolmanden päivän* 'на третий день', *nämin päivin* 'в эти дни'; (дни недели) *ezmažargen* 'в понедельник', *tožargen* 'во вторник', *kolmanpäivän* 'в среду', *nellänpäivän* 'в четверг', *riätniččan* 'в пятницу', *suobattan* 'в субботу', *pühäpäivän* 'в воскресенье'.

Для обозначения времени в людиковском склонении обычно используется адессив-аблатив.

## Партитив

Партитив (partitiv) – частичный падеж.

Падеж отвечает на вопросы Keda? Mida? – Кого? Чего? в единственном и множественном числе.

В ед. ч. имеет следующие окончания:

1. -d присоединяется к основе на гласный, напр. muad, hukkad, peldod, kodid. Окончание падежа -d присоединяется к сильной гласной основе ед. числа, где происходит чередование согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.), напр. seppa-d : sepa-, ukko-d : uko-, kettu-d : ketu-.
2. -t присоединяется к основе на согласный, напр. terveht, huult, lumt, hänt, pient, hiirt, kuust, vett.
3. -da (-dä) присоединяется к основе ед. числа, состоящей из одного слога и оканчивающейся на краткий гласный, напр. Keda? Mi-da? – si-da, tä-dä.
4. -dai используется в склонении личных местоимений 1-го и 2-го лица ед. числа: min-dai, sin-dai.

Во мн. ч. используется окончание -d, которое присоединяется к сильной или слабой гласной основе мн. числа, где происходит чередование согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.), напр. sepa- : seppi-d, ukko- : ukoi-d, kettu- : ketui-d.

Функции патритива:

1. Падеж объекта (дополнения), напр.
  - a. В утвердительных предложениях как часть неопределенного количества:

Рекко püüdäü kalad. 'Пекко ловит рыбу.' Laukas pühkiin lavoid, kandoin tavaroid (Obraman Fed'uu, с. 117). 'В лавке я подметал полы, носил товары.' Lähted päiväks, leibad ota nedalikš (Tervheks!, с. 64). 'Отправляешься на день, хлеба бери на неделю.'
  - b. В отрицательных предложениях:

Vassi ei müö mašinad. 'Васси не продает машину.' Ala ota nämid kird'oid! 'Не бери этих книг!' Ettego nähtü vahnad merimiest d'algata? 'Вы не видели старого моряка без ноги?'

2. В сочетании с количественными числительными в форме ед. ч., напр.  
kaks' hukkad, kolme peldod, nell' kodid.  
Искл. üks' mua, hukk, peld, kodi.
3. В сочетании с наречиями äijgo (mi) 'сколько' и äij 'много' в форме мн. ч., напр.  
äijgo (mi) / äij (on) hukkid, peldoid, kodiid.  
Исключение составляют собирательные существительные, обозначающие материалы, группу людей, время и т. д., в сочетании с которыми употребляется партитив ед. ч., напр. äijgo (mi) / äij (on) kalad, sient, muard'ad, lihad, leibad, rahvast, aigad, igad.
4. В сравнительных конструкциях, напр.  
Aig on kallehemb kuldad. 'Время дороже золота.'
5. С предлогами и послелогами, напр.  
dälges kezad 'после лета', ende torad 'до войны', randad müöti 'по берегу', endižid dälgid müöti 'по старым следам'.

## **Транслатив**

Транслатив (translativ) – превратительный падеж (падеж трансформации или перехода).

Падеж отвечает на вопросы Keneks? Mikš? – (Стать) кем? (Стать) чем? в единственном и множественном числе.

Показателем падежа является окончание -ks или -kš, которое присоединяется к слабой гласной основе ед. и мн. числа, где происходит чередование согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.), напр. sepra : sepa-ks : sepi-kš, ukko- : uko-ks : ukoi-kš, kettu- : ketu-ks : ketui-kš.

Окончание -kš с шипящим согласным на конце присоединяется к i, ii, oi или öi на конце основы, напр. (мн. ч.) pienikš, kaloikš; (ед. ч.) pertikš, (мн. ч.) pertiikš; (ед. и мн. ч.) reboikš, lämöikš. После i и ii окончание в форме -ks присоединяется к основе, в которой перед i и ii находится шипящий согласный č, š или ž, напр. (ед. ч.) räčiks, bošiks, kažiks; (мн. ч.) räčiiks, bošiiks, kažiiks, kuldaičiks. Если основа ед. ч. не оканчивается на i, ii, oi или öi, то к ней присоединяется обычное окончание -ks, напр. (ед. ч.) pieneks, kalaks.

Функции транслатива:

1. Переход в какое-то новое качество, напр.

Keneks sina tuled? 'Кем ты станешь?' Tühdäks on se kodi diänü (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 64). 'Тот дом остался пустым (= опустел полностью).' Miä elgendžin sindai, Obram-died, vaste nügü, konz suureks kazvoin (Lüüdiland, с. 167). 'Я понял тебя, Обрам-дед, только теперь, когда вырос большим.'

2. Время, на которое совершается действие, напр.

Lähted päiväks, leibad ota nedalikš (Tervheks!, с. 64). 'Отправляешься на день, хлеба бери на неделю.' Kujärv – armaz kodimua, igaks mieleh minun diä! (Lüüdiland, с. 147). 'Куярв – милая родина, на век (= навсегда) останься в памяти моей!'

3. Используется при обозначении языка, на котором говорят, пишут, читают и т. д., напр.

pagišta lüüdikš 'говорить по-людиковски', kird'uttada venäks 'писать по-русски', lugeda suomex 'читать по-фински'.

4. В ряде наречий и служебных слов со значением места обозначает направленность движения, отвечая на вопрос Kunna? – Куда?, напр.

Häin d'uoksaži tagembaks kuuzen taganaks (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 232). 'Он отбежал подальше за ель.' Vard'uoiče minun taibalt, astu mindai lähembaks (Lüüdiland, с. 153). 'Охрани мой путь, приступи ближе ко мне.'

## **Иллатив**

Иллатив (illativ) – внутреннеместный падеж вхождения.

Падеж отвечает на вопросы Kehe? Mihe? Kunna? – В кого? Во что? Куда? Во множественном числе может также ставиться специальный вопрос Keihe? – В кого?

В единственном числе окончание падежа присоединяется к сильной гласной основе, где происходит чередование согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.), напр. seppa-h : sepa-, ukko-h : uko-, kettu-h : ketu-.

В ед. числе используются следующие окончания:

1. -h – присоединяется к гласной основе ед. ч. на любой краткий гласный, состоящей из двух и более слогов, напр.

-a-: hukkah, sanundah 'в предложение', saldattah 'в солдата'

-ä-: päiväh 'в день', heinäh 'в траву', käbäläh 'в лапу'

-o-: peldoh, nagroh, magadoh 'в сон'

-ö-: mänöh, mölöh, mömmöh

-u-: minuh, lukkuh, kird'utettuh 'в написанное'

-ü-: külüh 'в баню', põlüh 'в пыль', vävüh 'в зятя'

-i-: kodih, perttih, kaššalih, salattih 'в уклею'

-e-: därveh 'в озеро', kolmeH 'в три', sügüzeh 'в осень', kulдайžeh, sanelukseh 'в рассказ'

2. -he – в ед. ч. присоединяется к односложной гласной основе на краткий гласный или, не зависимо от количества слогов, к той основе, которая заканчивается на дифтонг или долгий гласный, напр.

(односложная основа на краткий гласный) kehe, mihe, tähe, sihe

(односложная основа на дифтонг) tuahe, diähe, piähe, suohe, üöhe

(односложная основа на долгий гласный) kuuhe 'в месяц', ruihe, suuhe, rüühe 'в рябчика'

(многосложная основа на дифтонг) saraihe, veraihe, kukoihe, lämöihe, pravoslaunoihe 'в православного'

(многосложная основа на долгий гласный) min'uuhe 'в меню', Fed'uuhe 'в Федора'

3. -ze – присоединяется к основе ед. ч., последний слог которой начинается на h, напр.

mie-he-ze, nagre-he-ze, terve-he-ze, taiva-ha-ze, pü-hä-ze, pa-ha-ze

Типичным окончанием иллатива мн. ч., является -he, которое присоединяется к дифтонгу или к i или к ii на конце основы, напр. kana-h : kanoi-he, rodu-h : rodui-he, suga-h : sugi-he, kodi-h : kodii-he.

В словах с чередованием согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.) окончание мн. ч. может присоединяться как к слабой, так и к сильной гласной основе, в зависимости от долготы гласного компонента основы: если основа оканчивается на дифтонг или долгую ii, то – к слабой, а если на краткую i – то к сильной, напр. seppa-h : seppi-he, ukko-h : ukoi-he, kettu-h : ketui-he, pertti-h : pertii-he.

Окончание *-že* используется во мн. ч. только в тех случаях, когда последний слог основы начинается на *h*, напр. *mie-hi-že*, *pagre-hi-že*, *terve-hi-že*, *taiva-hi-že*, *pü-hi-že*, *pa-hoi-že*. В остальных случаях используется окончание *-he*.

Функции иллатива:

1. Обозначает место или состояние, в которое кто/что-нибудь входит, напр.

*Miö tulemme teiden kodih.* 'Мы придем в ваш дом.' *Häin tuli egläi Kard'alah.* 'Он приехал вчера в Карелию.' *Uks' pandah lukkuh.* 'Дверь закрывают на замок.' *Tämä d'uam mänöu Paloniemeh piä* (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 82). 'Этот тракт идет в сторону Палнаволока.'

Для усиления внутреннеместного значения («движение внутрь») падеж может употребляться с послелогом *piä* 'по направлению, в сторону', напр. *roh'd'aižeh piä* '(по направлению) на север', *ruskedah kodih piä* 'в сторону красного дома', ср. *roh'd'aižeh* 'на север', *kodih* 'в дом'.

Усилительный послелог с именами пишется отдельно, напр. *Mihe piä?* (Во что? В сторону чего?) – *kodih piä* 'в сторону дома', а с наречиями – слитно, напр. *Kunnariä?* (Куда? В какую сторону?) – *kodihpiä* 'домой'.

2. Используется наряду с аллативом в названиях мест для обозначения направления движения, напр.

*Kard'alah* 'в Карелию', *Paloniemeh* 'в Палнаволока', *Kujärveh* 'в Куярв', *Kendärveh* 'в Кончезеро', *Komroh'd'ah* 'в Кондопогу', ср. (аллат.) *Venäle* 'в Россию', *Hidniemele* 'в Гижино', *Petrouskoile* 'в Петрозаводск'.

3. Употребляется во временном значении, отвечая на вопрос «В какое время?», напр.

*Nämäd kodid oldah kaik strojittu ühteh aigah* (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 88). 'Все эти дома построены в одно время.' *Sihe aigah on strojittu, konz Ročakovan kodi* (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 88). 'Построен в то время, когда и дом Рочакова.'

4. Обозначает средство действия, напр.

*Miä, kuni en opastunu hüvin pagižemah anuksen kieleh, sini pagižin venäks* (Obraman Fed'uu, с. 116). 'Я, пока не научился

- хорошо говорить на олонецком языке, до тех пор говорил по-русски.' Kirguda kaikkeh iäneh. 'Кричать во весь голос.'
5. Обозначает цель действия, напр.  
 Konz lähted muard'ah, sieneh, griboihe, kalah (Kondan Kalndan, с. 94, 102). 'Когда отправляешься по ягоды, за рыжиками, за грибами, на рыбалку.' Garbaloh kävüttih Kanguusuole, ni kunna enambad ei kävüttu (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 230). 'За клюквой ходили на болото Кангуусуо, никуда больше не ходили.' Ei pida garbaloh muard'ah mändä (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 98). 'Не нужно за клюквой по ягоды ходить.' "Kunna läksid?" – "Ka läksin griboihe!" (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 146). '«Куда ты отправился?» – «Да, отправился по грибы!».' Emmego voigo i lähtä matkah heita? 'А мы не можем отправиться в поездку без них?'
6. Употребляется с послелогоми, напр.  
 sinuh nähte 'o тебе', eloh niškoi 'для пропитания', viideh vuodeh sai 'до 5 лет'.

## Аллатив

Аллатив (allativ) – дательный падеж или внешнеместный падеж вхождения.

Падеж отвечает в единственном и множественном числе на вопросы:

Kelle? – Кому? / На кого?

Mille? – Чему? / На что?

Kunna? – Куда?

Показателем падежа является окончание -le, которое присоединяется к слабой гласной основе ед. или мн. числа, где происходит чередование согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.), напр. seppa : sera-le : sepi-le, ukko- : uko-le : ukoi-le, kettu- : ketu-le : ketui-le.

В ед. числе некоторых местоимений и в других случаях используется также удлинённая форма окончания -lle, которая присоединяется к основе, состоящей из одного слога и оканчивающейся на краткий гласный, напр. Ke-lle? Mi-lle? – si-lle, tä-lle, a-lle.

Окончание -lei используется редко – в склонении личных местоимений 1-го и 2-го лица ед. числа: mi-lei, si-lei.

Аллатив обозначает:

1. Лицо или предмет, который выступает в качестве адресата действия, напр.

Mina tüöndžin muamale kird'aižen. 'Я послал маме письмо.' Poigad sanutah hänele (Карельские эпические песни, с. 283). 'Сыновья говорят ей.' Häin ozutti meile kaunehen muailman. 'Он показал нам прекрасный мир.' Tuat osti brihačule suksed. 'Отец купил мальчику лыжи.'

2. Лицо или предмет, которому нужно что-то совершить. Аллативная форма употребляется в сочетании с безличным глаголом *pidau* 'нужно, надо, надлежит', напр.

Hänele pidau ruata. 'Ему нужно работать.' Milei pidi opastuda. 'Мне нужно было учиться.' Poigale pidaiž kazvada. 'Сыну надо бы вырасти.' Diedale ei pidanuiz ostada lehmäd. 'Деду не надо было покупать корову.'

3. Место, на поверхность которого совершается движение, напр.

Miö lähtemme randale. 'Мы отправимся на берег.' Briha tuli d'uamale. 'Парень вышел на большую дорогу.' Pidau mändä tiesuagale. 'Нужно пойти на перекресток (дорог).'

Для усиления внешнеместного значения («движение на поверхность») падеж может употребляться с послелогом *piä* 'по направлению, в сторону', отвечая на вопрос *Mille piä?* (По направлению к чему?), напр. *randale piä* '(по направлению) к берегу', *d'uamale piä* '(по направлению) к большой дороге', ср. *randale* 'на берег', *d'uamale* 'на большую дорогу'. Усилительный послелог с именами пишется отдельно, напр.

Tämä d'uam mänöu Venäle piä (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 82). 'Этот тракт идет в сторону России.'

4. Используется наряду с иллативом в названиях мест для обозначения направления движения, напр.

Venäle 'в Россию', *Hidniemele* 'в Гижино', *Petrouskoile* 'в Петрозаводск', ср. (иллат.) *Kard'alah* 'в Карелию', *Paloniemeh* 'в Палнаволоок', *Kujärveh* 'в Куярв'.

5. Обозначает цель действия, напр.

Lähten miä vedele, otan vahnan kerdale (Pajod, с. 40). 'Я отправлюсь за водой, возьму старого с собой (фолькл.)' Kalale kävütti, nuotad oldih (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 96). 'Ходили «по рыбу» (т. е. «ловить рыбу»), неводы были.' Ongele käveltih. 'Ходили «на уду» (т. е. «удить рыбу»).' Astugam murginale (ildaižele)! 'Пойдем на обед (на ужин)!'

В этом же значении чаще употребляется иллатив.

## **Абессив**

Абессив (*abessiv*) – лишительный падеж.

Падеж отвечает на вопросы *Ketta? Mitta?* – Без кого? Без чего? в единственном и множественном числе.

Показателем падежа является окончание *-ta (-tä)*, которое присоединяется к слабой гласной основе ед. или мн. числа, где происходит чередование согласных (*pp : p, kk : k, tt : t* и т. д.), напр. *seppa- : sepa-ta : sepi-ta, ukko- : uko-ta : ukoi-ta, kettu- : ketu-ta : ketui-ta*.

У ряда местоимений в ед. числе используется также удлиненная форма окончания *-tta (-ttä)*, которая присоединяется к основе ед. числа, состоящей из одного слога и оканчивающейся на краткий гласный, напр. *Ke-tta? Mi-tta? – si-tta, tä-ttä*.

Абессив обозначает отсутствие или недостаток кого/чего-либо. В предложении слово, стоящее в абессиве, употребляется в качестве обстоятельства, напр.

*Emmego voigoi lähtä matkah heita? 'А мы не можем отправиться в поездку без них?' Ettego nähtü vahnad merimiest d'algata? 'Вы не видели старого моряка без ноги?' Mina otaizän tämän palaižen razvata. 'Я бы взял этот кусочек без жира.' Müö voinuizimme ostada tämän mašinan häneta. 'Мы бы могли купить эту машину (и) без него.'*

От абессивных форм существительных образуются прилагательные со значением отсутствия какого-либо признака (*karitivad-dektivad*), напр. *kädeta 'без руки' > kädeto 'безрукий'* (основы:

kädettoṃa-, kädettoṃi-), d'algata 'без ноги' > d'algatoṃi 'безногий'  
(основы: d'algattoṃa-, d'algattoṃi-).

## Комбинированные падежи

В людиковском литературном языке выделяются два комбинированных падежа, каждый из которых возник на основе двух падежей, падежные вопросы, окончания и основы которых полностью совпали. Поэтому названия комбинированных падежей состоят из пары слов: инессив-элатив (inessiv-elativ) и адессив-аблатив (adessiv-ablativ).

### *Инессив-элатив*

Инессив-элатив (inessiv-elativ) – комбинация внутреннеместных падежей нахождения (инессив) и отправления (элатив).

Падеж отвечает в единственном и множественном числе на вопросы:

Kenes? (коротко – Kes?) – В ком? / Из кого? / О ком?

Miš? – В чем? / Из чего? / О чем?

Kus? – Где? / Откуда?

При указании места действия инессив-элатив выступает как внутреннеместный падеж.

Показателем падежа является окончание -s или -š, которое присоединяется к слабой гласной основе ед. и мн. числа, где происходит чередование согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.), напр. sepra- : sepa-s : sepi-š, ukko- : uko-s : ukoi-š, kettu- : ketu-s : ketui-š.

Окончание -š присоединяется к i, ii, oi или öi, стоящим на конце основы, напр. (мн. ч.) pieniš, kaloiš; (ед. ч.) pertiš, (мн. ч.) pertiis; (ед. и мн. ч.) reboiš, lämöiš. После i и ii окончание в форме -s присоединяется к основе, в которой перед i и ii находится шипящий согласный č, š или ž, напр. (ед. ч.) räčis, bošis, kažis; (мн. ч.) räčiis, bošiis, kažiis, kuldaižis. Если основа ед. ч. не оканчивается на i, ii, oi или öi, то к ней присоединяется обычное окончание -s, напр. (ед. ч.) pienes, kalas.

Инессив-элатив обозначает:

1. Место или состояние, в котором кто/что-нибудь находится, напр.

Müö olemme teiden kodiš. 'Мы находимся в вашем доме.' Uks' on lukus. 'Дверь на замке.' Kaššalis ei ole kuldad, eigi ole hobedad (Lüüdiland, с. 56). 'В кошеле не видно золота, как и нету серебра.'

2. Место или состояние, из которого кто/что-нибудь выходит или начинает движение. В этом значении (Из кого? Из чего? Откуда?) основная падежная форма может использоваться в сочетании с усилительным послелогом riä в значении 'по направлению, со стороны', который с именами пишется раздельно: Kenes riä? Kes riä? Miš riä? – kodiš riä '(по направлению) из дома, со стороны дома', minus riä '(по направлению) из меня, с моей стороны', täs riä '(по направлению) из этого, с этой стороны', напр.

Müö lähtemme teiden kodiš (riä). 'Мы отправляемся из вашего дома.' Häin tuli egläi Suomes (riä). 'Он приехал вчера из Финляндии.'

Важно заметить, что в отличие от речи карел-ливвиков и вепсов, где элатив и аблатив образуют отличные от инессива и адессива падежи, в речи людиков элативные и аблативные конструкции с послелогом riä развиты слабо и не имеют устоявшихся падежных форм (см. Haljärven muoto-oppia, с. 17–28). В людиковском языке они легко замещаются обычным инессивом и адессивом, напр. Sügüzel nagriž nostettih muas (Kuujjärven lyydiläistekstejä, с. 72). 'Осенью репу выкапывали из земли.' I äijäd heiš kaikis muas tuldih Ierusalimah (Evangelij 11: 55). 'И многие из них из всей страны пришли в Иерусалим.'

Отсутствие специальных окончаний для элатива и аблатива характерно также для письменной формы суоярвского диалекта собственно-карельского наречия, имеющего сходные с людиковским языком инессив-элатив на -s (-z) и адессив-аблатив на -l, напр. (Suojärvi) Tullaa ukse kuoželiloin ker, rištitiä silmäd ukse suuz (Sunduga, с. 82). 'Входят из дверей с прялками, крестятся около дверей.'

С наречиями послелог пишется слитно: Kuspiä? (Откуда? С какой стороны?) – edespiä 'спереди', täspiä 'отсюда', kodišpiä 'из дому', magadospiä 'ото сна, из состояния сна', напр.

Müö lähtemme kodišpiä. 'Мы выйдем из дому.' Laps' pouzi magadospiä. 'Ребенок встал ото сна.'

3. Наряду с адессивом-аблативом инессив-элатив используется в названиях мест для обозначения места нахождения или отправления, напр.

Suomes 'в Финляндии; из Финляндии', Paloniemes 'в Палнаволоке; из Палнаволока', Kujärves 'в Куярв; из Куярв', Kendärves 'в Кончезере; из Кончезера', Kompohd'as 'в Кондопоге; из Кондопоги', ср. (адесс.-аблат.) Venäl 'в России; из России', Hidniemel 'в Гижино; из Гижино', Petrouskoil 'в Петрозаводске; из Петрозаводска'.

4. Материал или лицо, из которого кто/что-либо сделано, кто/что-то получится, напр.

Kodi on siättü puus. 'Дом построен из дерева.' Lapses tulou suur' miez. 'Из ребенка выйдет большой человек.' Pahut opas-tundas ei liine! (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 140) 'Вреда от учебы не будет!'

5. Предмет или лицо, о котором идет речь, напр.

Müö hätken pagizimme sinus. 'Мы долго говорили о тебе.' Pidau sanuda meiden kielel. 'Нужно сказать о нашем языке.'

В людиковской речи это значение обычно передается с помощью составной конструкции, где используются слово в иллативе и послелог nähte 'о', напр. sinuh nähte 'о тебе', kieleh nähte 'о языке'.

6. Время при счете месяцев, названия которых образованы по финскому образцу. В этом случае падеж отвечает на дополнительный вопрос Konz? Mittes kuus? – Когда? В каком месяце?, напр.

keväzkuus 'в марте', sulakuus 'в апреле', orazkuus 'в мае'.

Для обозначения времени в людиковском склонении обычно используется адессив-аблатив.

7. Инессив-элатив употребляется с предлогами и послелогам, напр.

d'oges piäliči ~ piäliči d'oges 'через реку', seinäs läbi ~ läbi seinäs 'сквозь стену', dārves ümbāri ~ ümbāri dārves 'вокруг озера'.

## **Адессив-аблатив**

Адессив-аблатив (adessiv-ablativ) – комбинация внешнеместных падежей нахождения (адессив) и отправления (аблатив).

Падеж отвечает в единственном и множественном числе на вопросы:

Kel? – У кого? / На ком? / С кого? / Кем?

Mil? – У чего? / На чем? / С чего? / Чем?

Kuga? – Где? / Откуда?

Kut? – Как? Каким образом?

При указании места действия адессив-аблатив выступает как внешнеместный падеж.

Показателем падежа является окончание -l, которое присоединяется к слабой гласной основе ед. и мн. числа, где происходит чередование согласных (pp : p, kk : k, tt : t и т. д.), напр. sepra : sera-l : sepi-l, ukko- : uko-l : ukoi-l, kettu- : ketu-l : ketui-l.

К основам, состоящим из одного слога и оканчивающимся на краткий гласный, тоже присоединяется обычное окончание -l, напр. Ke-l? Mi-l? – si-l, tä-l, a-l.

Окончание -lai используется редко – в склонении личных местоимений 1-го и 2-го лица ед. числа: mi-lai, si-lai.

Адессив-аблатив обозначает:

1. Лицо или предмет, у которого что-нибудь имеется или находится, напр.

Neil on äij lapsid. 'У них есть много детей.' Milai ei ole koirad. 'У меня нет собаки.'

2. Место, на поверхности которого кто/что-нибудь находится или совершает действие, напр.

Müö olemme gandal. 'Мы находимся на берегу.' Briha guadau peldol. 'Парень работает на поле.'

3. Место, с поверхности которого кто/что-нибудь выходит или начинает движение. В этом значении (С кого? С чего? Откуда?) основная падежная форма может использоваться в сочетании с усилительным послелогом *piä* в значении 'по направлению, со стороны', который с именами пишется раздельно: *Kel piä? Mil piä? – randal piä* '(по направлению) с берега, со стороны берега', *minul piä* '(по направлению) с меня, от меня', *täl piä* '(по направлению) с этого, от этого', напр.

*Miö lähtemme randal (piä).* 'Мы уходим с берега.' *Sinna pidau d'uamal (piä) laskedakse* (Kuujärven lyudiläistekstejä, с. 80). 'Туда нужно с большой дороги спуститься.'

С наречиями послелог пишется слитно: *Kugaripiä?* (Откуда? С какой стороны?) – *kaikkijalpiä* 'отовсюду', *toizijalpiä* 'с другой стороны', *vastalpiä* 'напротив, с противоположной стороны', *edelpiä* 'сначала'.

4. Наряду с инессивом-элативом адессив-аблатив используется в названиях мест для обозначения места нахождения или отправления, напр.

*Venäl* 'в России; из России', *Hidniemel* 'в Гижино; из Гижино', *Petrouskoil* 'в Петрозаводске; из Петрозаводска', ср. (инесс.-элат.) *Suomes* 'в Финляндии; из Финляндии', *Paloniemes* 'в Палнаволоке; из Палнаволока', *Kujärves* 'в Куярв; из Куярв'.

5. Лицо или предмет, у которого что-либо берется, напр.

*Mina otin sen hänel.* 'Я взял это у него.' *Häin suai venehen omal diedal.* 'Он получил лодку от своего деда.' *Muam-se voinuiž buabal piä, muatkoil piä ottada nämäd sanad, ka muam ei ottanu* (Kuujärven lyudiläistekstejä, с. 92). 'Мама-то могла бы перенять эти слова от бабушки, от свекрови, но мама не переняла.'

6. Способ, орудие действия или средство передвижения, напр.

*Tuat soudau airoil.* 'Отец гребет веслами.' *Mina ajan hebol.* 'Я еду на лошади.' *Häin kirgaiži koval iänel.* 'Он крикнул громким голосом.' *Pagiškat lüüdin kielel!* 'Говорите на людиковском языке!'

7. Основной падеж для обозначения времени, который может обозначать время суток, время года, число, год и т. д. Отвечая на дополнительный вопрос *Konz?* – Когда?, напр.

sil aigal 'тем временем, в то время', Stroičanpäiväl 'на/в Троицын день'; (время суток) huondeksel 'утром', päiväl 'днем', ehtal 'вечером', üöl 'ночью'; (время года) kevädel 'весной', kezal 'летом', sügüzel 'осенью', talvel 'зимой'; (число) Mina olen rodinuze elokuun viidendeltošt päiväl (Paginnik, с. 52). 'Я родился 15 августа.'; (год) Mittel vuodel? 'В каком году?' – Vuodel kaks'tuhad kolmetošt. 'В 2013 году.'

В традиционной системе людиковских названий месяцев, в которой используются числительные, также применяется адессив-аблатив, напр. kuudendel kuul 'в июне', seiččemendel kuul 'в июле', kaheksandel kuul 'в августе' (ABC-kird', с. 79).

## Словообразование. Существительные и прилагательные

Новые слова можно образовывать разными способами:

- путем заимствования слов из другого языка, напр. stola < рус. стол;

- путем составления из уже имеющих слов, напр. käzikird' 'справочник' < käzi 'рука' + kird' 'книга';

- путем суффиксального словообразования, т. е. с помощью суффиксов, присоединяемых к основе слова, напр. lüüdilaine < lüüdi- + -laine.

Словообразовательные суффиксы людиковских имен и глаголов описаны в работе Пертти Виртаранта «Haljärven lyydiläismurteen muoto-oppia» (см. Источники) на материале северн людиковского галлезерского говора. В качестве примера приведем суффикс -ine (варианты: ед. ч. -iže-, -š-, -ž-; мн. ч. -iži-), наиболее продуктивно используемый при составлении новых существительных (supstattivad) и прилагательных (addektivad). Он может также входить в состав сложных суффиксов, напр. -la/ine: lüüdi/la-ine, lüüdi/la-iže-n, lüüdi/la-š-t, lüüdi/la-iži-d 'людиковский; людик', lüüdi/la-ž-venälaine 'людиковско-русский'.

При помощи суффикса -ine образуются уменьшительно-ласкательные формы слов (armahaižed sanaformad) со значением armaz 'милый' или pien' 'маленький', что особенно характерно для существительных (supstantivad): ед. ч. kala 'рыба' + -ine = kalaine 'рыбка', мн. ч. kala-d 'рыбы' + -iže- + -d = kalaižed 'рыбки', напр.

Kus on luhta-ine, siga on oja-ine. 'Где лужица, там есть ручеек.'

Aigaine lindu-ine n'okan puhtastau. 'Ранняя птичка клюв прочищает.'

D'uurita ni karged heinä-ine ei kazva (Tervheks!, с. 65). 'Без корней даже горькая травушка не растет.'

Nuor' aiga-ine on ku kaste heinä-iže-n piäs. 'Молодое времечко словно роса на травушке.'

Ku lindu-ine rajo-š-t heläidoitti (Tervheks!, с. 15). 'Как птичка песенку распевал.'

Must lindu-ine haudu ruskedid muna-iži-d (kattil hiilil; ABC-kird', с. 77). 'Черная птичка высиживает красные яички (котел на углях).'

*Существительные на -ine (-ine-supstantivad). Единственное число (Üksik)*

Слово (Sana)	Основа (Tüvi)	Суффикс (Sufiks)	Номинатив ед. ч. (Üksikon Nom.)
ПРОСТЫЕ СЛОВА (ОСНОВА КАК ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ)			
sana	sana-	+ -ine	sanaine
pada	pada-	+ -ine	padaine
kana	kana-	+ -ine	kanaine
hebo	hebo-	+ -ine	heboine
УСЕЧЕННЫЕ СЛОВА (ГЛАСНЫЙ «СПРЯТАЛСЯ»)			
barb	barba-	+ -ine	barbaine
lehm	lehmä-	+ -ine	lehmäine
virz	virzu-	+ -ine	virzuine
počč	počči-	+ -ine	počiine
СЛОВА С ЗАГАДКОЙ (ГЛАСНЫЙ ПОЯВИЛСЯ, А СОГЛАСНЫЙ ПОМЕНЯЛСЯ)			
lambaz	lambaha-	+ -ine	lambahaine
armaz	armaha-	+ -ine	armahaine

Существительные на *-ine* (*-ine-supstantivad*). Множественное число (*Monik*)

Слово (Sana)	Основа (Tüvi)	Суффикс/мн. ч. -d (Sufiks/mon. -d)	Номинатив мн. ч. (Monikon Nom.)
ПРОСТЫЕ СЛОВА (ОСНОВА КАК ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ)			
sana	sana-	+ -iže/d	sanaiže/d
pada	pada-	+ -iže/d	padaiže/d
kana	kana-	+ -iže/d	kanaiže/d
hebo	hebo-	+ -iže/d	heboiže/d
УСЕЧЕННЫЕ СЛОВА (ГЛАСНЫЙ «СПРЯТАЛСЯ»)			
barb	barba-	+ -iže/d	barbaiže/d
lehm	lehmä-	+ -iže/d	lehmäiže/d
virz	virzu-	+ -iže/d	virzuiže/d
počč	počči-	+ -iže/d	poččiže/d
СЛОВА С ЗАГАДКОЙ (ГЛАСНЫЙ ПОЯВИЛСЯ, А СОГЛАСНЫЙ ПОМЕНИЛСЯ)			
lambaz	lambaha-	+ -iže/d	lambahaiže/d
armaz	armaha-	+ -iže/d	armahaiže/d

При образовании существительных с уменьшительно-ласкательным значением суффикс *-ine* может присоединяться ко всем гласным основам за исключением основ на *e*, а также на дифтог или долгий гласный, от которых уменьшительно-ласкательные формы обычно образуются при помощи суффикса *-Ud* (*-Ude-*, *-Ut-*, *-Uzi-*) или же *-hUd* (*-hUde-*, *-hUt-*, *-hUzi-*). Последний присоединяется к основам на дифтонг и долгий гласный. При присоединении суффикса *-Ud* к основе на *e* гласный основы исчезает.

Существительные на *-Ud/-hUd* (*-Ud/-hUd-supstantivad*). Единственное и множественное число (*Üksik, monik*)

Слово (Sana)	Основа (Tüvi)	Суффикс (Sufiks)	Номинатив ед. и мн. ч. (Üks. da mon. Nom.)
vezi	vede-	+ -ud	vedud, veduded
därv	därve-	+ -üd	därvüd, därvüded
mua	mua-	+ -hud	muahud, muahuded
püü	püü-	+ -hüd	püühüd, püühüded
kukoi	kukoi-	+ -hud	kukoihud, kukoihuded
dänöi	dänöi-	+ -hud	dänöihud, dänöihuded

В сочетании с прилагательным суффикс *-ine* тоже передает уменьшительно-ласкательное значение, напр. *korged* 'высокий':

korgeda- + -ine = korgedaine 'высоконый'. Однако если этот суффикс присоединяется к основе существительного, то образованное таким образом прилагательное имеет нейтральное значение, напр. aig 'время': ед. ч. aiga- + -ine = aigaine 'ранний', мн. ч. aiga- + -iže + -d = aigažed 'ранние'.

Примеры на употребление:

Aiga-ine linduine n'okan puhtastau. 'Ранняя птичка клюв прочищает.'

Rauda-ine hambaz purou puid (kirvez; ABC-kird', с. 72). 'Железный зуб кусает деревья (топор).'

Nebo rauda-ine, ohd'aksed liina-ižed (niegl da lang; ABC-kird', с. 77). 'Лошадь железная, вожжи льняные (игла и нить).'

*Прилагательные на -ine (-ine-addektivad). Единственное и множественное число (Ūksik, monik)*

Слово (Sana)	Основа (Tüvi)	Суффикс и мн. ч. -d (Sufiks, mon. -d)	Номинатив ед. и мн. ч. (Ūks. da mon. Nom.)
raud	rauda-	+ -ine + -iže/d	raudaine raudaiže/d
kuld	kulda-	+ -ine + -iže/d	kuldaine kuldaiže/d
kagr 'овес'	kagra-	+ -ine + -iže/d	kagraine kagraiže/d
ozg 'ячмень'	ozra-	+ -ine + -iže/d	ozraine ozraiže/d
liin	liina-	+ -ine + -iže/d	liinaine liinaiže/d
hobed	hobeda-	+ -ine + -iže/d	hobedaine hobedaiže/d
nižu 'пшеница'	nižu-	+ -ine + -iže/d	nižaine nižaiže/d
puu	puu-	+ -ine + -iže/d	puine puiže/d
diä	diä-	+ -ine + -iže/d	diäaine diäiže/d
kivi	kive-	+ -ine + -iže/d	kivaine kiviže/d
rugiž 'рожь'	rugehe-	+ -ine + -iže/d	rugehaine rugehiže/d

При образовании прилагательных суффикс *-ine* может напрямую присоединяться к разным гласным основам, в том числе и к односложным основам существительных на дифтонг или долгий гласный, напр. *tua* > *tuaïne* : *tuašt* 'земляной', *riä* > *riäïne* : *riäšt* 'головной', *üö* > *üöïne* : *üöšt* 'ночной', *luu* > *luïne* : *luışt* 'костяной'. Наряду с такого рода прилагательными существуют формы, образованные от односложных основ с помощью специального суффикса *-hine*, ср. *diä* > *diähine* 'ледяной', *puu* > *puuhine* 'деревянный'.

## Составные слова. Числительные

Один из продуктивных способов образования новых слов – это их составление из основ уже имеющихся слов. Сложные слова могут состоять как из двух, так и более составных частей, которые обычно пишутся слитно, напр. *ezmaž/arg* 'понедельник', *guad/räiv* 'рабочий день', *sanum/leht* 'газета', *abu/guad/bruja* 'вспомогательный рабочий инструмент'. Тем не менее из этого правила есть некоторые исключения (см. Основы орфографии, с. 58–59).

Сложные слова, в которых начальная часть заканчивается на тот же гласный, с которого начинается следующая часть слова, пишутся через дефис, напр. *kala-ait* 'рыбный амбар', *kana-ard* 'куриный насест'. Слова, в которых начальная часть заканчивается на две одинаковые буквы, обозначающие тот же согласный, с которого начинается следующая составная часть, также пишутся через дефис, напр. *tess-suag* 'лесной царь', *bokk-korman* 'боковой карман'.

Путем составления новых слов образовано большинство названий дней недели (*nedalinpäiväd*, см. ABC-kird', с. 113; *Kondan Kalndan*, с. 136–137), имеющие соответствия в саамском и других родственных языках. Из людиковских названий дней недели только два представляют собой заимствования – *riätnič* 'пятница' и *suobat* 'суббота', а остальные пять произведены путем сочетания двух составных частей:

ezmaine: ezmaž- + arg	ezmaž/arg	'понедельник'
toine: tož- + arg	tož/arg	'вторник'
kolman-dž + päiv	kolman/päiv	'среда'
nellän-dž + päiv	nellän/päiv	'четверг'
pühä- + päiv	pühä/päiv	'воскресенье'

Заметим, что в названиях понедельника и вторника использованы согласные основы на ž порядковых числительных «первый» и «второй» (ezmaž-, tož-), которые присоединяются к слову arg со значением 'будни, будний день'. Слова, обозначающие среду и четверг, образованы путем слияния порядковых числительных «третий» и «четвертый» со словом päiv 'день' с выпадением элемента dž на конце начальной части составного слова.

Для числительных (lugusanad) составной тип словообразования особенно характерен. Он широко применяется как для построения количественных (miärlugusanad), так и порядковых (riädlugusanad) числительных (Paginnik, с. 39–44), напр.

kolme/tošt 'тринадцать'	kolmandž/tošt 'тринадцатый'
kolme/kümment 'тридцать'	kolmandž/kümnenendž 'тридцатый'

При этом числительные, обозначающие счет после круглых чисел, пишутся отдельно после слов, обозначающих десятки, сотни и тысячи, напр.

kolme/kümment kolme '33'	kolmandž/kümnenendž kolmandž '33-й'
kolme/sadad kolme '303'	kolmandž/sadandž kolmandž '303-й'
kolme/tuhad kolme '3003'	kolmandž/tuhandž kolmandž '3003-й'

Порядковые числительные (riädlugusanad) используются также в традиционной людиковской системе названий месяцев, которая строится на счете 1.-12. (см. ABC-kird', с. 113; Kondan Kalndan, с. 136–137).

*Порядковые числительные, названия месяцев и дней недели. Riädlugusanad, kuiden da nedalinpäividen nimed*

<b>№</b>	<b>Riädlugusanad (C-tüvi)</b>	<b>Adess.-Ablat. (Part.)</b>	<b>Kaks'tošt kuud</b>	<b>Nedalin- päiväd</b>
1.	ezmai-ne (ezmaž-, ezmaš-)	-žel (ezmaš/t)	ezmai-ne kuu ezmaž/kuu	ezmaž/arg
2.	toi-ne (tož-, toš-)	-žel (toš/t)	toi-ne kuu tož/kuu	tož/arg
3.	kolman-dž (kolmat-)	-del (kolma/t)	kolman-dž kuu kolman/kuu	kolman/päiv
4.	nellän-dž (nellät-)	-del (nellä/t)	nellän-dž kuu nellän/kuu	nellän/päiv
5.	viiden-dž (viidet-)	-del (viide/t)	viiden-dž kuu	piätnič
6.	kuuden-dž (kuudet-)	-del (kuude/t)	kuuden-dž kuu	suobat
7.	seiččemen-dž (seiččemet-)	-del (seiččeme/t)	seiččemen-dž kuu	pühä/päiv
8.	kaheksan-dž (kaheksat-)	-del (kaheksa/t)	kaheksan-dž kuu	
9.	üheksan-dž (üheksat-)	-del (üheksa/t)	üheksan-dž kuu	
10.	kümnenen-dž (kümnenet-)	-del (kümnene/t)	kümnenen-dž kuu	
11.	ühten-dž/tošt (ühtet-)	-del/tošt (ühtet/tošt)	ühten-dž/tošt kuu	
12.	kahten-dž/tošt (kahtet-)	-del/tošt (kahtet/tošt)	kahten-dž/tošt kuu	

Отметим, что перед окончанием партитива ед. ч. -t используется основа, оканчивающаяся на глухой согласный: ezmaš- + -t = ezmašt, toš- + -t = tošt. Если согласная основа оканчивается на t, то долгий согласный, образовавшийся при присоединении к этой основе окончания -t, сокращается: kolmat- + -t = kolmatt > kolmat, nellät- + -t = nellätt > nellät, viidet- + -t = viidett > viidet и т. д.

# Глаголы

Глагол (verb) – часть речи, которая обозначает действие либо состояние лица или предмета.

## Инфинитные формы глаголов

К инфинитным (неличным), или именным формам глагола относятся инфинитивы (infinitivad) и причастия (partisipad). Инфинитные формы глагола не имеют категорий лица, числа, времени и наклонения, но они могут склоняться по падежам.

Примеры на основы для инфинитивов:

a. abutta-, keitta-, maltta-, niitta-, opastu-, tul-, tuul- + -da;

b. ombel-, an-, d'uos-, pagiš-, tie(t)-, avai(t)-, tu(t)- + -ta.

(См. ABC-kird', с. 44; также раздел «Типы глаголов».)

## Инфинитивы

В людиковской грамматике, как и в близкородственных языках, выделяются три типа инфинитивов (первый, второй и третий инфинитив), из которых некоторые имеют особые падежные окончания, схожие с соответствующими падежами у существительных:

Инфинитив (Infinitiv)	Основа (Tüvi)	Показатель (Tunduz)	Падежное окончание (Sijanlopp)	Примеры (Ezimarjad)
I	luge-süö-män-	-da, -dä	-	lugeda(kse) 'читать(ся)' süödä(kse) 'есть(ся)' mändä 'идти'
	pes-näh-kerat)-	-ta, -tä	-	pesta(kse) 'мыть(ся)' nähtä(kse) 'видеть(ся)' kerata(kse) 'собирать(ся)'
II	luge-süö-män-	-de-	Инесс. -s	lugedes süödes mändes
	pes-näh-kerat)-	-te-		pestes nähtes kerates
III	luge-süö-mäne-	-ma-, -mä-	Инесс.- Элат. -s	lugemas, lugemah(akse), lugemal, lugemata(kse)
	peze-näge-kerada-		Иллат. -h	süömäs, süömäh(akse), süömäl, süömätä(kse)
			Адесс.- Аблат. -l	mänemas, mänemah, mänemal, mänemata
			Абесс. -ta	pezemas, pezemah(akse), pezemal, pezemata(kse)
				nägemas, nägemah(akse), nägemal, nägemata(kse)
				keradamas, keradamah(akse), keradamal, keradamata(kse)

От основы III инфинитива глаголов производятся существительные с первоначальным значением действия (ruadandsupstantivad), напр. pezema- > pezemine 'мыть' (основы: pezemiže-, pezemiš-, pezemiži-); nägema- > nägemine 'видение' (основы: nägemiže-, nägemiš-, nägemiži-).

Как от существительных в форме абессива, так и от глагольных форм III инфинитива в абессиве образуются прилагательные со значением отсутствия какого-либо действия (karitivaddektivad), напр. pezemata 'не моя' > pezematoi 'немытый' (основы: pezemattoma-, pezemattomi-); süömäta 'не едя' > süömätoi (основы: süömättoma-, süömättomi-) 'несъеденный'.

## Причастия

В людииковской грамматике так же, как и в близкородственных языках, имеются два типа причастий – первое причастие (настоящего времени) и второе причастие (прошедшего времени):

Залог	I PARTISIP Причастие настоящего времени			II PARTISIP Причастие прошедшего времени		
	ном. ед. ч.	основа ед. ч.	основа мн. ч.	ном. ед. ч.	основа ед. ч.	основа мн. ч.
<b>Актив (Aktiv)</b>	-j	-ja-/ -jä-	-joi-/ -jöi-  -ji-	-nu/ -nü  -nnu/ -nnü	-nude-/ -nüde-  -nnude-/ -nnüde-	-nuzi-/ -nüzi-  -nnuzi-/ -nnüzi-
<b>Пассив (Passiv)</b>	-ttav/ -ttäv	-ttava-/ -ttäva-	-ttavi-/ -ttävi-	-ttu/ -ttü	-ttu-/ -ttü-	-tui-/ -tüi-
	-dav/ -däv	-dava-/ -däva-	-davi-/ -dävi-	-du/ -dü	-du-/ -dü-	-dui-/ -dúi-
	-tav/ -täv	-tava-/ -täva-	-tavi-/ -tävi-	-tu/ -tü	-tu-/ -tü-	

Примеры на причастия:

Залог	I PARTISIP Причастие настоящего времени			II PARTISIP Причастие прошедшего времени		
	ном. ед. ч.	основа ед. ч.	основа мн. ч.	ном. ед. ч.	основа ед. ч.	основа мн. ч.
<b>Актив (Aktiv)</b>	lugij süöj pezij keradaj	lugija- süöjä- pezija- keradaja-	lugijoi- süöji- pezijoi- keradaji-	lugenu süönü peznu kerannu	lugenude- süönüde- peznude- kerannude-	lugenuzi- süönüzi- peznuzi- kerannuzi-
<b>Пассив (Passiv)</b>	lugettav süödäv pestav kerattav	lugettava- süödäva- pestava- kerattava-	lugettavi- süödävi- pestavi- kerattavi-	lugettu süödü pestu kerattu	lugettu- süödü- pestu- kerattu-	lugetui- süödüi- pestui- keratui-

Формы II причастия актива и пассива в номинативе ед. ч. используются в спряжении обычных (невозвратных) глаголов при обозначении прошедшего времени: причастие актива – в ед. ч., а причастие пассива – во мн. числе, напр. (olen, oled, häin on / en, ed, häin ei) lugenu, süönü, peznu, kerannu; (olemme, olette, oldah / emme, ette, hüö ei) lugettu, süödü, pestu, kerattu.

От возвратных глаголов также образуются формы II причастия актива и пассива, напр. (актив) rodinuze, süönüze, peznuze, avainnuze; (пассив) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuze. Однако в спряжении актива возвратных глаголов в ед. и мн. числе применяется только II причастие актива, а причастие пассива не используется, напр. (olen, oled, häin on, olemme, olette, oldah) rodinuze, süönüze, peznuze, avainnuze; (en, ed, häin ei, emme, ette, hüö ei) rodinuze, süönüze, peznuze, avainnuze.

Причастия, так же как и имена, склоняются по падежам.

Парадигма склонения II причастия актива в сочетании с существительным. *Aktivan II partisip + substantiv*

Sija	Üksik	Monik
1. Nom.	männü aig 'прошедшее время'	männüde/d aiga/d
2. Gen.	männüde/n aiga/n	männüzi/den aigoi/den
3. Ess.	männüde/n aiga/n	männüzi/n aigoi/n
4. Part.	männü/t aiga/d	männüzi/d aigoi/d
5. Transl.	männüde/ks aiga/ks	männüzi/kš aigoi/kš
6. Iness.-Elat.	männüde/s aiga/s	männüzi/š aigoi/š
7. Illat.	männüde/h aiga/h	männüzi/he aigoi/he
8. Adess.- Ablat.	männüde/l aiga/l	männüzi/l aigoi/l
9. Allat.	männüde/le aiga/le	männüzi/le aigoi/le
10. Abess.	männüde/ta aiga/ta	männüzi/ta aigoi/ta

## Финитные формы глаголов. Спряжение

Финитные, или именованные формы глагола – совокупность личных глагольных форм, которые могут выражать отношение действия к определенному субъекту в противоположность неличным, или именованным формам глагола – инфинитиву и причастию.

### Актив

Именованные формы глагола имеют два залога. Залог (*ruadandluad*) – это глагольная категория, которая выражает отношение действия к субъекту (производителю действия), в предложении – подлежащему или объекту действия (предмету, над которым действие производится), в предложении – дополнению. В спряжении глаголов выделяется действительный залог – актив и страдательный залог – пассив.

Примеры на актив и пассив:

- a. Pekko ostau mašinan. 'Пекко купит машину.' Mašin müöze. 'Машина продается (т. е. сама машина продается).'
- b. Mašin ostetah. 'Машину купят (т. е. кто-то купит).' Mašin müödäh. 'Машину продают (т. е. кто-то продает).'

Кроме того, в спряжении глаголов выделяются разные типы наклонений (tabad), выражающих отношение действия к действительности. Как и у ближайших языковых родственников, в языке людиков имеется четыре наклонения.

## ***Индикатив (изъявительное наклонение)***

Индикатив (indikativ) – изъявительное наклонение. Глаголы в индикативе выражают реальное действие, которое произошло, происходит или будет происходить, напр.

Pekko rüüdäu kalad. 'Пекко ловит/будет ловить рыбу.'

Pekko rüüdi kalad. 'Пекко ловил рыбу.'

Emmego voigo i lähtä matkah heita? 'А мы не можем отправиться в поездку без них?'

Ettego nähtü vahnad merimiest d'algata? 'Вы не видели старого моряка без ноги?'

## **Обычные глаголы. Позитивный презенс и имперфект индикатива**

Презенс (tämä aig – настоящее время) обозначает действие, происходящее в настоящем или в будущем времени, напр. häin rüüdäu 'он ловит; он будет ловить', hüö lugetah 'они читают; они будут читать', tüö ette voigo i 'вы не можете; вы не сможете'.

Имперфект (männü aig – простое прошедшее время) обозначает действие, которое происходило или произошло в прошлом, как свершившийся факт, напр. häin rüüdi 'он ловил', hüö lugettih 'они читали', tüö ette voidu 'вы не могли'.

Глагольные формы в презенсе индикатива образуются от основы глагола с помощью личных окончаний. В имперфекте к основе глагола присоединяется специальный показатель *i*, который превращает основу презенса в основу имперфекта.

В презенсе и имперфекте 1-го и 2-го лица ед. и мн. ч. Используется слабая основа, напр. (през.) *ota/n, -d, -mme, -tte, kata/n, -d, -mme, -tte*; (имперф.) *oti/n, -d, -mme, -tte, katoi/n, -d, -mme, -tte*. В презенсе и перед краткой *i* в имперфекте 3-го лица ед. ч. Выступает сильная основа, а перед дифтонгом или долгим гласным в имперфекте – слабая, напр. (през.) *ottau, kattaui*; (имперф.) *otti, katoi*.

Перед окончанием *-u* презенса 3-го лица ед. ч., конечный гласный основы на *e* переходит в *o* или *ö*: *luge- + -u = lugou* 'читает', *peze- + -u = pezou* 'моется', *käske- + -u = käsköu* 'велит'. Если гласная основа глагола оканчивается на дифтонг, то в форме презенса 3-го лица ед. ч. к ней присоединяется окончание *-b*, напр. *tuob* 'принесет', *duumaib* 'думает'.

В 3-м лице мн. ч. используется специальная множественная основа, напр. *hüö voida/h* 'они могут', *hüö voidi/h* 'они могли'; *hüö nähtä/h* 'они видят', *hüö nähti/h* 'они видели'. В презенсе индикатива выступает слабая, а в имперфекте – сильная множественная основа, напр. (през.) *otetah, katetah, lugetah*; (имперф.) *otettih, katettih, lugettih*.

I инфинитив: *luge/da* 'читать', *süö/dä* 'есть, кушать', *pes/ta* 'мыть', *kera/ta* 'собирать'

*Обычные глаголы. Позитивный презенс и имперфект индикатива*

Лицо	Число	Личное окончание	Примеры на презенс	Показатель имперфекта <i>i</i> / Личное окончание	Примеры на имперфект
1.	ед. ч.	-n	<i>lugen süön pezen keradan</i>	-i/n	<i>lugin süöin pezin kerazin</i>
	мн. ч.	-mme	<i>lugemme süömme pezemme keradamme</i>	-i/mme	<i>lugimme süöimme pezimme kerazimme</i>

2.	ед. ч.	-d	luged süöd pezed keradad	-i/d	lugid süöid pezid kerazid
	мн. ч.	-tte	lugette süötte pezette keradatte	-i/tte	lugitte süötte pezitte kerazitte
3.	ед. ч.	-u, -b	lugou süöb pezou keradau	-i	lugi süöi pezi kerazi
	мн. ч.	-h	lugetah süödäh pestah keratah	-i/h	lugettih süödih pestih kerattih

## Обычные глаголы. Негативный презенс и имперфект индикатива

Отрицательная форма презенса (негативный презенс) образуется с помощью личных форм отрицательного глагола *ei* 'не' и гласной или согласной основы основного глагола. В ед. числе используется слабая гласная основа, во мн. числе 1-го и 2-го лица – сильная, а во мн. числе 3-го лица – слабая множественная, напр. (en, ed, häin ei) ota, kird'uta; (emme, ette) ottagoi, kird'uttagoi; (hüö ei) oteta, kird'uteta.

К основе основного глагола во мн. числе 1-го и 2-го лица у обычных глаголов присоединяется специальный показатель отрицания презенса *-goi/-göi* или *-koi/-köi* (Haljärven muoto-oppia, с. 105– 108). Этот показатель в форме *-goi/-göi* присоединяется к сильным гласным основам, а в форме *-koi/-köi* – к согласным, напр. (emme, ette) süöttä/goi, d'uos/koi. При присоединении показателя к согласным основам на *t* путем ассимиляции происходит образование геминаты *kk* и ее дальнейшее сокращение в слабой ступени перед дифтонгом *oi/öi*, напр. (emme, ette) kerat- + *-koi* = keratkoi > kerakkoi > kerakoi.

Негативная форма имперфекта образуется с помощью тех же личных форм отрицательного глагола *ei* и II причастия основного глагола.

*Обычные глаголы. Негативный презент и имперфект индикатива*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Презенс	Показатель отрицания в презенсе	Имперфект (II причастие)	Показатель II причастия
1.	ед. ч.	en	luge süö peze kerada	–	lugenu süönü peznu kerannu	-nu, -nü -nnu, -nnü
	мн. ч.	emme	lugegoi süögöi peskoi kerakoi	-goi, -göi -koi, -köi	lugettu süödü pestu kerattu	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü
2.	ед. ч.	ed	luge süö peze kerada	–	lugenu süönü peznu kerannu	-nu, -nü -nnu, -nnü
	мн. ч.	ette	lugegoi süögöi peskoi kerakoi	-goi, -göi -koi, -köi	lugettu süödü pestu kerattu	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü
3.	ед. ч.	ei	luge süö peze kerada	–	lugenu süönü peznu kerannu	-nu, -nü -nnu, -nnü
	мн. ч.	ei	lugeta süödä pesta kerata	–	lugettu süödü pestu kerattu	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü

**Возвратные глаголы. Позитивный презент и имперфект индикатива**

В спряжении возвратных глаголов употребляются отличные от обычных глаголов личные окончания. В презенсе и имперфекте окончания 1-го и 2-го лица ед. и мн. ч. присоединяются к основам со слабой ступенью, напр. (през.) *ota/moi, -toi, -moiže, -toiže*; (имперф.) *oti/moi, -toi, -moiže, -toiže*. Суффикс *-že-* в формах мн. числа 1-го и 2-го лица одновременно является признаком возвратности и множественности. Эта морфема *-ze* или *-že* (после *i*), входящая

также в состав окончания 3 лица мн. ч. -heze, соответствует личному окончанию презенса 3-го лица ед. ч.

В формах презенса 3-го лица ед. ч. используется слабая основа, напр. ota/ze 'он возьмется', kata/ze 'он накроется'. Как и у обычных глаголов, в имперфекте 3-го лица ед. ч. основа зависит от долготы ее конечного гласного звука: перед краткой i выступает сильная, а перед дифтонгом или долгим гласным – слабая основа, напр. ottihe 'он взялся', katoihe 'он накрылся'.

В 3-м лице мн. ч. используется множественная основа: слабая – для презенса и сильная для имперфекта, как и у глаголов с обычным спряжением, напр. (през.) otetaheze 'они возьмутся', katetaheze 'они накроются'; (имперф.) otettiheze 'они взялись', katettiheze 'они накрылись'.

I инфинитив: rodi/da/kse 'рождаться', süö/dä/kse 'есться, кушаться', pes/ta/kse 'мыться', avai/ta/kse 'открываться'

*Возвратные глаголы. Позитивный презенс и имперфект индикатива*

Лицо	Число	Личное окончание	Примеры на презенс	Показатель имперфекта i / Личное окончание	Примеры на имперфект
1.	ед. ч.	-moi, -mõi	rodimoï süömõi pezemoï avaidamoï	-i/moi, -i/mõi	rodiimoï süöimoï pezimoï avaizimoï
	мн. ч.	-moiže, -mõiže	rodimoïže süömõiže pezemoïže avaidamoïže	-i/moiže, -i/mõiže	rodiimoïže süöimoïže pezimoïže avaizimoïže
2.	ед. ч.	-toi, -tõi	roditoï süötõi pezetoï avaidatoï	-i/toi, -i/tõi	rodiitoï süöitoï pezitoï avaizitoï
	мн. ч.	-toiže, -tõiže	roditoïže süötõiže pezetoïže avaidatoïže	-i/toiže, -i/tõiže	rodiitoïže süöitoïže pezitoïže avaizitoïže

3.	ед. ч.	-ze, -že	rodiže süöze pezeze avaidaze	-i/he	rodiihe süöihe pezihe avaižihe
	мн. ч.	-heze	roditaheze süödäheze pestaheze avaitaheze	-i/heze	rodittiheze süödiheze pestiheze avaitiheze

### **Возвратные глаголы. Негативный презенс и имперфект индикатива**

В ед. числе негативного презенса употребляется показатель возвратности и отрицания ед. ч. -de/-te. Этот показатель в форме -de присоединяется к сильным гласным основам, а в форме -te – к согласным основам, напр. (en, ed, häin ei) otta/de, kird'utta/de, pes/te, avai/te (< avait- + -te).

В отрицательных формах презенса возвратных глаголов во всех лицах мн. числа используется возвратный вариант показателя отрицания -goiže/-göiže или -koiže/-köiže, где -že является признаком возвратности. Этот показатель в форме -goiže/-göiže присоединяется к сильным гласным основам, а в форме -koiže/-köiže – к согласным, напр. (emme, ette, hüö ei) otta/goiže, pes/koiže.

Отрицательная форма имперфекта образуется с помощью личных форм отрицательного глагола ei и II причастия основного глагола с признаком возвратности -ze на конце. Во всех числах употребляется одна и та же форма II причастия актива.

*Возвратные глаголы. Негативный презент и имперфект индикатива*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Презент	Показатель возвратности и отрицания в презенте	Имперфект (II причастие)	Показатель II причастия и возвратности
1.	ед. ч.	en	rodide süöde peste avaite	-de, -te	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze
	мн. ч.	emme	rodigoiže süögöiže peskoiže avaikoiže	-goiže, -göiže -koiže, -köiže	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze
2.	ед. ч.	ed	rodide süöde peste avaite	-de, -te	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze
	мн. ч.	ette	rodigoiže süögöiže peskoiže avaikoiže	-goiže, -göiže -koiže, -köiže	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze
3.	ед. ч.	ei	rodide süöde peste avaite	-de, -te	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze
	мн. ч.	ei	rodigoiže süögöiže peskoiže avaikoiže	-goiže, -göiže -koiže, -köiže	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze

**Обычные глаголы. Позитивный перфект и плюсквам-перфект индикатива**

Перфект индикатива обозначает действие, которое происходило в течение известного промежутка времени и длится по настоящий момент, являясь законченным по отношению к другому действию в настоящем или будущем времени. В предложениях перфект употребляется в сочетании с презентом, напр. *Tüöndän silei kird'aizen, kudaman olen suanu Suomes.* 'Посылаю тебе письмо, которое я получил из Финляндии.'

Перфект индикатива образуется с помощью личных форм вспомогательного глагола *olda* в презенсе изъявительного наклонения. Основной глагол употребляется в форме II причастия в сочетании со вспомогательным глаголом.

Плюсквамперфект (давно прошедшее время) обозначает действие, которое совершилось в прошлом до начала другого, более позднего действия, которое также произошло в прошлом. В предложениях плюсквамперфект употребляется вместе с имперфектом, напр. *Tüöndžin silei kird'aižen, kudaman olin suanu Kujärves.* 'Я послал тебе письмо, которое я получил из Куярв.'

Плюсквамперфект индикатива образуется с помощью личных форм вспомогательного глагола *olda* в имперфекте изъявительного наклонения. Основной глагол, так же, как и в перфекте, употребляется в форме II причастия.

*Обычные глаголы. Позитивный перфект и плюсквамперфект индикатива*

Лицо	Число	Формы вспомогат. глагола <i>olda</i> для перфекта	Формы вспомогат. глагола <i>olda</i> для плюсквамперфекта	Показатель II причастия	Основной глагол в форме II причастия
1.	ед. ч.	<i>olen</i>	<i>olin</i>	<i>-nu, -nü</i> <i>-nnu, -nnü</i>	<i>lugenu</i> <i>süönü</i> <i>peznu</i> <i>kerannu</i>
	мн. ч.	<i>olemme</i>	<i>olimme</i>	<i>-ttu, -ttü</i> <i>-du, -dü</i> <i>-tu, -tü</i>	<i>lugettu</i> <i>süödü</i> <i>pestu</i> <i>kerattu</i>
2.	ед. ч.	<i>oled</i>	<i>olid</i>	<i>-nu, -nü</i> <i>-nnu, -nnü</i>	<i>lugenu</i> <i>süönü</i> <i>peznu</i> <i>kerannu</i>
	мн. ч.	<i>olette</i>	<i>olitte</i>	<i>-ttu, -ttü</i> <i>-du, -dü</i> <i>-tu, -tü</i>	<i>lugettu</i> <i>süödü</i> <i>pestu</i> <i>kerattu</i>

3.	ед. ч.	on	oli	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu
	мн. ч.	oldah	oldih	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü	lugettu süödü pestu kerattu

### Обычные глаголы. Негативный перфект и плюсквамперфект индикатива

Отрицательная форма перфекта и плюсквамперфекта индикатива образуется с помощью отрицательных личных форм вспомогательного глагола *olda* в презенсе (для перфекта) или в имперфекте (для плюсквамперфекта), который употребляется в сочетании со II причастием основного глагола.

*Обычные глаголы. Негативный перфект и плюсквамперфект индикатива*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Отриц. формы вспомогат. глагола <i>olda</i> для перфекта	Отриц. формы вспомогат. глагола <i>olda</i> для плюсквамперфекта	Основной глагол в форме II причастия	Показатель II причастия
1.	ед. ч.	en	ole	olnu	lugenu süönü peznu kerannu	-nu, -nü -nnu, -nnü
	мн. ч.	emme	olgoi	oldu	lugettu süödü pestu kerattu	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü
2.	ед. ч.	ed	ole	olnu	lugenu süönü peznu kerannu	-nu, -nü -nnu, -nnü
	мн. ч.	ette	olgoi	oldu	lugettu süödü pestu kerattu	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü

3.	ед. ч.	ei	ole	olnu	lugenu süönü peznu kerannu	-nu, -nü -nnu, -nnü
	мн. ч.	ei	olda	oldu	lugettu süödü pestu kerattu	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü

### **Возвратные глаголы. Позитивный перфект и плюсквамперфект индикатива**

В перфекте и плюсквамперфекте основной глагол используется в форме II причастия актива, которая в литературном языке одинакова для единственного и множественного числа возвратных глаголов.

*Возвратные глаголы. Позитивный перфект и плюсквамперфект индикатива*

Лицо	Число	Формы вспомогат. глагола <i>olda</i> для перфекта	Формы вспомогат. глагола <i>olda</i> для плюсквамперфекта	Показатель II причастия и возвратности	Основной глагол в форме II причастия актива
1.	ед. ч.	olen	olin	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
	мн. ч.	olemme	olimme	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
2.	ед. ч.	oled	olid	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
	мн. ч.	olette	olitte	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze

3.	ед. ч.	on	oli	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
	мн. ч.	oldah	oldih	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze

### **Возвратные глаголы. Негативный перфект и плюсквамперфект индикатива**

Отрицательная форма перфекта и плюсквамперфекта индикатива образуется с помощью отрицательных личных форм вспомогательного глагола *olda* в презенсе (для перфекта) или в имперфекте (для плюсквамперфекта), который употребляется в сочетании со II причастием актива основного глагола с признаком возвратности *-ze* на конце.

*Возвратные глаголы. Негативный перфект и плюсквамперфект индикатива*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Отриц. формы вспомогат. глагола <i>olda</i> для перфекта	Отриц. формы вспомогат. глагола <i>olda</i> для плюсквамперфекта	Основной глагол в форме II причастия актива	Показатель II причастия и возвратности
1.	ед. ч.	en	ole	olnu	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze
	мн. ч.	emme	olgoi	oldu	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze
2.	ед. ч.	ed	ole	olnu	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze
	мн. ч.	ette	olgoi	oldu	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze

3.	ед. ч.	ei	ole	olnu	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze
	мн. ч.	ei	olda	oldu	rodinuze süönüze peznuze avainnuze	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze

## ***Императив (повелительное наклонение)***

Императив (*imperativ*) – повелительное наклонение. Глаголы в императиве обозначают действие, к совершению которого побуждают объект, напр.

Osta kird'! 'Купи книгу!'

Astugam murginale (ildaižele)! 'Пойдем на обед (на ужин)!'

Lüüdikoi, pagiže lüüdikš! 'Людик, говори по-людиковски!'

Lüüdikoid, pagiškat omad kielt! 'Людики, говорите на своем языке!'

Императив используют, главным образом, в презенсе, т. е. в настоящем времени. Императивные формы глаголов изменяются по лицам и числам. Форма 1-го лица ед. числа в императиве отсутствует.

## **Обычные глаголы. Позитивный императив**

Презенс (настоящее время) обычно выражается с помощью основы императива и личных окончаний. Показатель императива *-ga/-gä-* или *-ka/-kä-* присоединяется к сильной гласной или согласной основе глагола, образуя основу императива. К основе императива присоединяются личные окончания, напр. *otta/ga/m*, *-t, -h*; *süöttä/ga/m*, *-t, -h*; *d'uos/ka/m*, *-t, -h*; *avai/ka/m*, *-t* (< *avait- + -ka-*).

Формы императива ед. и мн. числа в 3-м лице идентичны (см. *Haljärven muoto-oppia*, с. 105–107). В 3-лице у глаголов с согласной основой на *t* происходит геминация согласного *k* в пока-

зателе императива, напр. avait- + -ka/h = avai/kka/h 'пусть он откроет, пусть они откроют'.

В качестве формы 2-го лица ед. ч. используется слабая глагольная основа без окончания, сходная с формой основного глагола в негативном презенсе индикатива ед. ч., напр. ota, sүötä, d'uokse.

### Обычные глаголы. Позитивный императив

Лицо	Число	Показатель императива / Личное окончание	Примеры
1.	ед. ч.	–	–
	мн. ч.	-ga/m, -gä/m -ka/m, -kä/m	luggam sүögäm peskam kerakam
2.	ед. ч.	–	luge sүö peze kerada
	мн. ч.	-ga/t, -gä/t -ka/t, -kä/t	luggat sүögät peskat kerakat
3.	ед. ч.	-ga/h, -gä/h -ka/h, -kä/h -kka/h, -kkä/h	lugegah sүögäh peskah kerakkah
	мн. ч.	-ga/h, -gä/h -ka/h, -kä/h -kka/h, -kkä/h	lugegah sүögäh peskah kerakkah

### Обычные глаголы. Негативный императив

Отрицательная форма императива образуется с помощью личных форм императива отрицательного глагола ei 'не' (императивная основа отриц. глагола ala-, al-) и сильной гласной или согласной основы основного глагола. К этой основе в формах мн. ч. и в 3-м лице ед. ч. присоединяется показатель отрицания -goi/-göi или

-koi/-kői (см. Haljärven muoto-oppia, с. 105–107), напр. algam (algat, algah) otta/goi, süöttä/goi, d'uos/koi, kera/koi (< kerat- + -koi).

Отрицательные формы императива в 3-м лице идентичны для ед. и мн. числа, напр. algah kird'uttagoi 'пусть он не пишет; пусть они не пишут'. Во 2-м лице ед. ч. у обычных глаголов показатель отрицания отсутствует, напр. ala ota, kird'uta, d'uokse.

#### *Обычные глаголы. Негативный императив*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Форма основного глагола	Показатель отрицания
1.	ед. ч.	–	–	–
	мн. ч.	algam	lugegoi süögöi peskoi kerakoi	-goi, -göi -koi, -kői
2.	ед. ч.	ala	luge süö peze kerada	–
	мн. ч.	algat	lugegoi süögöi peskoi kerakoi	-goi, -göi -koi, -kői
3.	ед. ч.	algah	lugegoi süögöi peskoi kerakoi	-goi, -göi -koi, -kői
	мн. ч.	algah	lugegoi süögöi peskoi kerakoi	-goi, -göi -koi, -kői

#### **Возвратные глаголы. Позитивный императив**

В спряжении императива возвратных глаголов применяются специальные окончания. Во 2-м лице ед. ч. используется специальный возвратный показатель ед. числа -de/-te. Этот показатель в форме -de присоединяется к сильным гласным основам, а в форме

-te – к согласным основам, напр. otta/de, kird'utta/de, pes/te, avai/te (< avait- + -te).

Во всех других формах используется показатель императива -ga/-gä- или -ka/-kä-, который присоединяется к сильной гласной или согласной основе глагола, образуя основу императива. К основе императива присоединяются личные возвратные окончания, напр. otta/ga/moiže, -toiže, -haze; kird'utta/ga/moiže, -toiže, -haze; pes/ka/moiže, -toiže, -haze.

Формы императива ед. и мн. числа в 3-м лице идентичны также и у возвратных глаголов. В 3-лице у глаголов с согласной основой на t происходит геминация согласного k в показателе императива, напр. avait- + -ka/haze = avai/kka/haze 'пусть он откроется, пусть они откроются'.

*Возвратные глаголы. Позитивный императив*

Лицо	Число	Показатель императива / Личное окончание	Примеры
1.	ед. ч.	–	–
	мн. ч.	-ga/moiže, -gä/moiže -ka/moiže, -kä/moiže	rodigamoiže süögämoiže peskamoiže avaikamoiže
2.	ед. ч.	-de, -te	rodide süöde peste avaite
	мн. ч.	-ga/toiže, -gä/toiže -ka/toiže, -kä/toiže	rodigatoiže süögätoiže peskatoiže avaikatoiže
3.	ед. ч.	-ga/haze, -gä/haze -ka/haze, -kä/haze -kka/haze, -kkä/haze	rodigahaze süögähaze peskahaze avaikkahaze
	мн. ч.	-ga/haze, -gä/haze -ka/haze, -kä/haze -kka/haze, -kkä/haze	rodigahaze süögähaze peskahaze avaikkahaze

## Возвратные глаголы. Негативный императив

Отрицательная форма императива образуется с помощью личных форм императива отрицательного глагола ei 'не' (императивная основа отриц. глагола ala-, al-) и основы основного глагола, к которой в формах мн. ч. и в 3-м лице ед. ч. присоединяется показатель возвратности и отрицания -goiže/-göiže или -koiže/-köiže. Этот показатель в форме -goiže/-göiže присоединяется к сильным гласным основам, а в форме -koiže/-köiže – к основам на согласный, напр. (alga/m, -t, -h) otta/goiže, kird'utta/goiže; pes/koiže, avai/koiže (< avait- + -koiže).

Отрицательные формы императива в 3-м лице идентичны для ед. и мн. числа, напр. algh katta/goiže 'пусть он не накрывается; пусть они не накрываются'.

Как в отрицательной, так и в утвердительной форме (в позитиве и негативе) 2-го лица ед. ч. основного глагола используется специальный возвратный показатель ед. числа -de/-te. Этот показатель в форме -de присоединяется к сильным гласным основам, а в форме -te – к согласным основам, напр. (ala) otta/de, kird'utta/de, pes/te, avai/te (< avait- + -te).

### *Возвратные глаголы. Негативный императив*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Форма основного глагола	Показатель возвратности и отрицания
1.	ед. ч.	–	–	–
	мн. ч.	algam	rodigoiže süögöiže peskoiže avaikoiže	-goiže, -göiže -koiže, -köiže
2.	ед. ч.	ala	rodide süöde peste avaite	-de, -te
	мн. ч.	algat	rodigoiže süögöiže peskoiže avaikoiže	-goiže, -göiže -koiže, -köiže

3.	ед. ч.	algah	rodigoiže süögöiže peskoiže avaikoiže	-goiže, -göiže -koiže, -köiže
	мн. ч.	algah	rodigoiže süögöiže peskoiže avaikoiže	-goiže, -göiže -koiže, -köiže

## **Кондиционал (условное наклонение)**

Кондиционал (kondicional) – условное наклонение. Глаголы в кондиционале выражают желаемое действие, которое кто-то намеревался или намеревается совершить, напр.

Mina otaižin tämän palaižen gazvata. 'Я бы взял этот кусочек без жира.'

Huomei Pekko lugiž kird'an. 'Завтра Пекко прочитал бы книгу.'

Egläi Ouči peznuiž lavad. 'Вчера Оучи вымыла бы полы.'

Muam-se voinuiž buabal piä, muatkoil piä ottada nämäd sanad, ka muam ei ottanu (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 92). 'Мама-то могла бы перенять эти слова от бабушки, от свекрови, но мама не переняла.'

Müö voinuižimme ostada tämän mašinan häneta. 'Мы бы могли купить эту машину (и) без него.'

Глаголы в кондиционале спрягаются во временных формах презенса, имперфекта и перфекта.

## **Обычные глаголы. Позитивный презенс и имперфект кондиционала**

Презенс (настоящее время) условного наклонения образуется с помощью основы кондиционала и личных окончаний, выражая незаконченное действие.

В презенсе показатель кондиционала -iži- присоединяется к слабой гласной основе глагола, образуя основу презенса условно-

го склонения, напр. (1-е и 2-е л.) otaži/n, -d, -mme, -tte; kird'utaiži/n, -d, -mme, -tte.

Имперфект кондиционала обозначает действие, которое могло произойти в прошлом. В имперфекте показатель кондиционала -iži- присоединяется к показателю II причастия актива -nu/-nü (-nnu/-nnü), образуя основу имперфекта условного склонения, к которой присоединяются личные окончания, напр. (1-е и 2-е л.) ottanuiži/n, -d, -mme, -tte; kird'uttanuiži/n, -d, -mme, -tte.

Личные окончания 3-го лица ед. и мн. ч. в кондиционале отсутствуют, а показатель кондиционала используется в сокращенной форме -iž, напр. (häin) otaž, kird'utaiž; ottanuiž, kird'uttanuiž.

В 3-м лице мн. ч. используется множественная основа – слабая для презенса и сильная для имперфекта, напр. (hüö) otetaž, kird'utetaž; otettanuiž, kird'utettanuiž (см. Haljärven muoto-oppia, с. 113).

Примеры на презенс и имперфект:

- a. Mina otažin sindai lendelemah, ka ülen oled düged (Tervheks!, с. 27). 'Я бы взята тебя полетать, но ты очень тяжелая.'
- b. Olnuiž ku tämä tieta, ka voinuiž kird'uttada nämäd kaik pruaznikad (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 92). 'Если бы это знать, то можно было бы записать названия всех этих праздников.' A voinuiž siätä vie paremba (Tervheks!, с. 9). 'А можно было бы сделать еще лучше.'

*Обычные глаголы. Позитивный презенс и имперфект кондиционала*

Лицо	Число	Показатель кондиционала	Личное окончание	Презенс	Имперфект (II причастие)
1.	ед. ч.	-iži-	-n	lugižin süoižin pezižin keradažin	lugenuižin süönuižin peznuižin kerannuižin
	мн. ч.	-iži-	-mme	lugižimme süoižimme pezižimme keradažimme	lugenuižimme süönuižimme peznuižimme kerannuižimme

2.	ед. ч.	-iži-	-d	lugižid süöižid pezižid keradažid	lugenužid süönüžid peznužid kerannužid
	мн. ч.	-iži-	-tte	lugižitte süöižitte pezižitte keradažitte	lugenužitte süönüžitte peznužitte kerannužitte
3.	ед. ч.	-iž	-	lugiž süöiž peziž keradaž	lugenuž süönüž peznuž kerannuž
	мн. ч.	-iž	-	lugetaiž süödäiž pestaiž kerataiž	lugettanuž süödänuž pestanuž kerattanuž

## Обычные глаголы. Негативный презенс и имперфект кондиционала

Отрицательная форма презенса кондиционала образуется с помощью личных форм отрицательного глагола *ei* 'не' и основы ед. или мн. ч. презенса условного наклонения основного глагола. Отрицательные формы основного глагола сходны с формами 3-го лица ед. ч., а в 3-м лице мн. ч. – с формами 3-го лица мн. ч. позитивного презенса в кондиционале, т. е. после отрицательного глагола (*en, ed, häin ei, emme, ette*) используются формы *lugiž, otaiž, kird'utaiž*, а в 3-м лице мн. ч. – (*hüö ei*) *lugetaiž, otetaiž, kird'utetaiž*.

Отрицательная форма имперфекта кондиционала тоже образуется с помощью личных форм отрицательного глагола *ei* 'не' и основы единственного числа имперфекта условного наклонения основного глагола: (*en, ed, häin ei, emme, ette*) *lugenuž, ottanuž, kird'uttanuž*. Только в 3-м лице мн. ч. используется сильная множественная основа: (*hüö ei*) *lugettanuž, otettanuž, kird'utettanuž* (см. *Haljärven muoto-oppia*, с. 105–107).

*Обычные глаголы. Негативный презент и имперфект кондиционала*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Показатель кондиционала	Презент	Имперфект (II причастие)
1.	ед. ч.	en	-iž	lugiž süöiž peziž keradaiž	lugenuiž süönüiž peznuiž kerannuiž
	мн. ч.	emme	-iž	lugiž süöiž peziž keradaiž	lugenuiž süönüiž peznuiž kerannuiž
2.	ед. ч.	ed	-iž	lugiž süöiž peziž keradaiž	lugenuiž süönüiž peznuiž kerannuiž
	мн. ч.	ette	-iž	lugiž süöiž peziž keradaiž	lugenuiž süönüiž peznuiž kerannuiž
3.	ед. ч.	ei	-iž	lugiž süöiž peziž keradaiž	lugenuiž süönüiž peznuiž kerannuiž
	мн. ч.	ei	-iž	lugetaiž süödäiž pestaiž kerataiž	lugettanuiž süödänuiž pestanuiž kerattanuiž

*Примеры спряжения глаголов разного типа в имперфекте условного наклонения*

Kondicionalan imperfekt

I infin. sidoda, tuoda, varaita, olda

a. Pozitiv

üks. 1. p.	sido/nuiži/n	tuo/nuiži/n	varai/nnuiži/n	ol/nuiži/n
üks. 2. p.	sido/nuiži/d	tuo/nuiži/d	varai/nnuiži/d	ol/nuiži/d
üks. 3. p.	sido/nuiž	tuo/nuiž	varai/nnuiž	ol/nuiž
mon. 1. p.	sido/nuiži/mme	tuo/nuiži/mme	varai/nnuiži/mme	ol/nuiži/mme
mon. 2. p.	sido/nuiži/tte	tuo/nuiži/tte	varai/nnuiži/tte	ol/nuiži/tte
mon. 3. p.	sidotta/nuiž	tuoda/nuiž	varaitta/nuiž	olda/nuiž

b. Negativ

üks. 1. p. en	sido/nuiž	tuo/nuiž	varai/nnuiž	ol/nuiž
üks. 2. p. ed	sido/nuiž	tuo/nuiž	varai/nnuiž	ol/nuiž
üks. 3. p. ei	sido/nuiž	tuo/nuiž	varai/nnuiž	ol/nuiž
mon. 1. p. emme	sido/nuiž	tuo/nuiž	varai/nnuiž	ol/nuiž
mon. 2. p. ette	sido/nuiž	tuo/nuiž	varai/nnuiž	ol/nuiž
mon. 3. p. ei	sidotta/nuiž	tuoda/nuiž	varaitta/nuiž	olda/nuiž

## Возвратные глаголы. Позитивный презенс и имперфект кондиционала

В спряжении возвратных глаголов к показателю кондиционала присоединяются специальные личные окончания.

*Возвратные глаголы. Позитивный презенс и имперфект кондиционала*

Лицо	Число	Показатель кондиционала	Личное окончание	Презенс	Имперфект (II причастие)
1.	ед. ч.	-iži-	-moi	rodiižimoi süoižimoi pezižimoi avaidaižimoi	rodinuižimoi süönuižimoi peznuuižimoi avainnuuižimoi
	мн. ч.	-iži-	-moiže	rodiižimoiže süoižimoiže pezižimoiže avaidaižimoiže	rodinuižimoiže süönuižimoiže peznuuižimoiže avainnuuižimoiže
2.	ед. ч.	-iži-	-toi	rodiižitoi süoižitoi pezižitoi avaidaižitoi	rodinuižitoi süönuižitoi peznuuižitoi avainnuuižitoi
	мн. ч.	-iži-	-toiže	rodiižitoiže süoižitoiže pezižitoiže avaidaižitoiže	rodinuižitoiže süönuižitoiže peznuuižitoiže avainnuuižitoiže
3.	ед. ч.	-iži-	-he	rodiižihe süoižihe pezižihe avaidaižihe	rodinuižihe süönuižihe peznuuižihe avainnuuižihe

	мн. ч.	-iži-	-he	roditaižihe süödäižihe peštaižihe avaitaižihe	rodittanuižihe süödänuižihe peštanuižihe avaittanuižihe
--	--------	-------	-----	--	--

## Возвратные глаголы. Негативный презенс и имперфект кондиционала

Отрицательная форма презенса кондиционала образуется с помощью личных форм отрицательного глагола ei 'не' и отрицательной формы возвратного глагола в презенсе условного наклонения. Отрицательные формы возвратного глагола сходны с формами 3-го лица ед. ч., а в 3-м лице мн. ч. – с формами 3-го лица мн. ч. позитивного презенса в кондиционале, т. е. после отрицательного глагола (en, ed, häin ei, emme, ette) используется форма pezižihe, а в 3-м лице мн. ч. – (hüö ei) peštaižihe.

Отрицательная форма имперфекта кондиционала образуется с помощью личных форм отрицательного глагола ei и отрицательной формы возвратного глагола в имперфекте условного наклонения: (en, ed, häin ei, emme, ette) peznuižihe. Только в 3-м лице мн. ч. используется множественная основа: (hüö ei) peštanuižihe. Отрицательные формы возвратного глагола сходны с формами 3-го лица ед. или мн. ч. позитивного имперфекта в кондиционале.

*Возвратные глаголы. Негативный презенс и имперфект кондиционала*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Показатель кондиционала / Возвратный суффикс	Презенс	Имперфект (II причастие)
1.	ед. ч.	en	-iži/he	rodiižihe süöižihe pezižihe avaidaižihe	rodinuižihe süönuižihe peznuižihe avainnuižihe
	мн. ч.	emme	-iži/he	rodiižihe süöižihe pezižihe avaidaižihe	rodinuižihe süönuižihe peznuižihe avainnuižihe

2.	ед. ч.	ed	-iži/he	rodiižihe süöižihe pezižihe avaidaižihe	rodinuižihe süönuižihe peznuuižihe avainnuuižihe
	мн. ч.	ette	-iži/he	rodiižihe süöižihe pezižihe avaidaižihe	rodinuižihe süönuižihe peznuuižihe avainnuuižihe
3.	ед. ч.	ei	-iži/he	rodiižihe süöižihe pezižihe avaidaižihe	rodinuižihe süönuižihe peznuuižihe avainnuuižihe
	мн. ч.	ei	-iži/he	roditaižihe süödäižihe pestaižihe avaitaižihe	rodittanuižihe süödänuižihe pestanuižihe avaittanuižihe

## Обычные и возвратные глаголы. Позитивный перфект кондиционала

Перфект кондиционала обозначает прошедшее законченное обусловленное действие. Перфект в кондиционале образуется с помощью личных форм вспомогательного глагола *olda* в презенсе условного наклонения. Основной глагол употребляется в форме II причастия в сочетании со вспомогательным глаголом.

*Обычные и возвратные глаголы. Позитивный перфект кондиционала*

Лицо	Число	Формы вспомогат. глагола <i>olda</i> для перфекта кондиционала	Показатель II причастия для обычных глаголов	Обычный глагол в форме II причастия	Показатель II причастия для возвратных глаголов	Возвратный глагол в форме II причастия
1.	ед. ч.	oližin	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
	мн. ч.	oližimme	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü	lugettu süödü pestu kerattu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze

2.	ед. ч.	oližid	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
	мн. ч.	oližitte	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü	lugettu süödü pestu kerattu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
3.	ед. ч.	oliž	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
	мн. ч.	oldaiž	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü	lugettu süödü pestu kerattu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze

## Обычные и возвратные глаголы. Негативный перфект кондиционала

Отрицательная форма перфекта кондиционала образуется с помощью отрицательных личных форм вспомогательного глагола *olda* в презенсе условного наклонения и II причастия основного глагола.

*Обычные и возвратные глаголы. Негативный перфект кондиционала*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Отриц. формы вспомогат. глагола <i>olda</i> в конд.	Показатель II причастия для обычных глаголов	Обычный глагол в форме II причастия	Показатель II причастия для возвратных глаголов	Возвратный глагол в форме II причастия
1.	ед. ч.	en	oliž	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze

	мн. ч.	emme	oliž	-ttu, -ttü -du, -dū -tu, -tū	lugettu süödü pestu kerattu	-nuze, -nüze, -nnuže, -nnüze	rodinuže süönüze peznuže avainnuže
2.	ед. ч.	ed	oliž	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu	-nuze, -nüze, -nnuže, -nnüze	rodinuže süönüze peznuže avainnuže
	мн. ч.	ette	oliž	-ttu, -ttü -du, -dū -tu, -tū	lugettu süödü pestu kerattu	-nuze, -nüze, -nnuže, -nnüze	rodinuže süönüze peznuže avainnuže
3.	ед. ч.	ei	oliž	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu	-nuze, -nüze, -nnuže, -nnüze	rodinuže süönüze peznuže avainnuže
	мн. ч.	ei	oldaiž	-ttu, -ttü -du, -dū -tu, -tū	lugettu süödü pestu kerattu	-nuze, -nüze, -nnuže, -nnüze	rodinuže süönüze peznuže avainnuže

## ***Потенциал (возможностное наклонение)***

Потенциал (potencial) – возможностное наклонение. Глаголы в потенциале выражают возможное действие, в реальности совершения которого нет уверенности.

Примеры на использование:

а. "Если"

Ku hüö varaittane. 'Если они боятся.' Olnen peznuže. 'Если я вымылся.'

Olnen ku mina huomei kodiš, ka sina void tulda. 'Если я завтра буду дома, то ты можешь прийти.'

Ku süödäne, ka mina keitan. 'Если будут есть, то я сварю.'

Olnou ku sinun i d'o vol'aine, tule d'o siä minun ke paginale (Kondan Kalndan, с. 129). 'Если есть уж твоя и волюшка, приходи уж ты со мной на разговор (фолькл).'

b. "Наверно"

Häin ei olne peznuze. 'Он, наверно, не помылся.' Tüö ette olne vie süödü. 'Вы, наверно, еще не поели.'

Глаголы в потенциале спрягаются во временных формах презенса и перфекта.

## **Обычные и возвратные глаголы. Позитивный презенс потенциала**

Презенс возможностного наклонения образуется с помощью основы потенциала и личных окончаний, выражая незаконченное действие, которое, возможно, совершается или будет совершаться.

В презенсе показатель потенциала -ne- присоединяется к сильной гласной либо согласной основе глагола, образуя основу презенса возможностного наклонения, напр. ottane/n, -d, -mme, -tte; pezne/n, -d, -mme, -tte. В спряжении возвратных глаголов используются особые личные окончания: ottane/moi, -toi, -moiže, -toiže, -ze.

У обычных глаголов перед личным окончанием 3-го лица ед. ч. -u гласный в показателе потенциала переходит в o или ö: ottane- + -u = ottanou 'наверно, возьмет', pezne- + -u = peznou 'наверно, моет', süöne- + -u = süöpöu 'наверно, ест'.

В 3-м лице мн. ч. используется сильная множественная основа: otetta/ne 'наверно, возьмут', kird'utetta/ne 'наверно, пишут', pesta/ne 'наверно, моют'; otetta/neze 'наверно, возьмутся', kird'utetta/neze 'наверно, пишутся', pesta/neze 'наверно, моются'.

*Обычные и возвратные глаголы. Позитивный презент потенциала*

Лицо	Число	Показатель потенциала	Обычное личное окончание	Обычный презент	Возвратное личное окончание	Возвратный презент
1.	ед. ч.	-не-	-n	lugenen süönen peznen kerannen	-moi	rodinemoi süönemoi peznetmoi avainnetmoi
	мн. ч.	-не-	-mme	lugenemme süönemme peznetemme kerannemme	-moiže	rodinemoiže süönemoiže peznetmoiže avainnetmoiže
2.	ед. ч.	-не-	-d	lugened süöned pezned keranned	-toi	rodineto süönetoi peznetoi avainnetoi
	мн. ч.	-не-	-tte	lugenette süönette peznetette kerannette	-toiže	rodineto süönetoiže peznetoiže avainnetoiže
3.	ед. ч.	-не- > -но-, -нõ-	-u	lugenou süönõu peznou kerannou	-ze	rodineze süöneze pezneze avainneze
	мн. ч.	-не	-	lugettane süödäne pestane kerattane	-ze	rodittaneze süödäneze pestaneze avaittaneze

**Обычные и возвратные глаголы. Негативный презент потенциала**

Негативный презент потенциала образуется с помощью личных форм отрицательного глагола *ei 'не'* и основы ед. ч., а в 3-м лице мн. числа – множественной основы презенса возможностного наклонения: (en, ed, häin ei, emme, ette) ottane, pezne; (hüö ei) otettane, pestane (см. Haljärven muoto-oppi, с. 105–107).

Отрицательные формы основного возвратного глагола сходны с формами 3-го лица ед. ч., а в 3-м лице мн. ч. – с формами 3-го лица

мн. ч. позитивного презенса потенциала. Они производятся от основы презенса ед. или мн. числа потенциала, к которому присоединяется показатель возвратности -ze. Эти формы идентичны в 1-м и во 2-м лице ед. и мн. ч., а также в 3-м лице ед. ч.: (en, ed, häin ei, emme, ette) ottane/ze, pezne/ze, ср. (hüö ei) otettane/ze, pestane/ze.

Формы основного глагола негативного презенса 3-го лица мн. ч., употребляемые в сочетании с отрицательным глаголом, полностью совпадают с соответствующими им формами в позитиве. В них обычные и возвратные глаголы имеют сильную множественную основу: hüö (ei) lugetta/ne 'они, наверно, (не) читают', hüö (ei) roditta/neze 'они, наверно, (не) родятся'.

*Обычные и возвратные глаголы. Негативный презенс потенциала*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Обычный презенс	Возвратный презенс
1.	ед. ч.	en	lugene süöne pezne keranne	rodineze süöneze pezneze avainneze
	мн. ч.	emme	lugene süöne pezne keranne	rodineze süöneze pezneze avainneze
2.	ед. ч.	ed	lugene süöne pezne keranne	rodineze süöneze pezneze avainneze
	мн. ч.	ette	lugene süöne pezne keranne	rodineze süöneze pezneze avainneze
3.	ед. ч.	ei	lugene süöne pezne keranne	rodineze süöneze pezneze avainneze
	мн. ч.	ei	lugettane süödäne pestane kerattane	rodittaneze süödäneze pestaneze avaittaneze

## Обычные и возвратные глаголы. Позитивный перфект потенциала

Перфект потенциала обозначает прошедшее законченное возможное действие.

Он образуется с помощью личных форм вспомогательного глагола *olda* в презенсе возможностного наклонения или личных форм специального потенциального глагола *lieta* (второй вариант – *liinda*), который используется в презенсе индикатива. Основной глагол употребляется в форме II причастия в сочетании со вспомогательным глаголом.

### *Обычные и возвратные глаголы. Позитивный перфект потенциала*

Лицо	Число	Формы вспомогат. глаголов <i>olda, lieta (liinda)</i>	Показатель II причастия для обычных глаголов	Обычный глагол в форме II причастия	Показатель II причастия для возвратных глаголов	Возвратный глагол в форме II причастия
1.	ед. ч.	<i>olnen lienen (liinen)</i>	<i>-nu, -nü -nnu, -nnü</i>	<i>lugenu süönü peznu kerannu</i>	<i>-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze</i>	<i>rodinuze süönüze peznuze avainnuze</i>
	мн. ч.	<i>olnemme lienemme (liinemme)</i>	<i>-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü</i>	<i>lugettu süödü pestu kerattu</i>	<i>-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze</i>	<i>rodinuze süönüze peznuze avainnuze</i>
2.	ед. ч.	<i>olned liened (liined)</i>	<i>-nu, -nü -nnu, -nnü</i>	<i>lugenu süönü peznu kerannu</i>	<i>-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze</i>	<i>rodinuze süönüze peznuze avainnuze</i>
	мн. ч.	<i>olnette lienette (liinette)</i>	<i>-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü</i>	<i>lugettu süödü pestu kerattu</i>	<i>-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze</i>	<i>rodinuze süönüze peznuze avainnuze</i>
3.	ед. ч.	<i>olnou lienou (liinou)</i>	<i>-nu, -nü -nnu, -nnü</i>	<i>lugenu süönü peznu kerannu</i>	<i>-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze</i>	<i>rodinuze süönüze peznuze avainnuze</i>
	мн. ч.	<i>oldane lietah (liindah)</i>	<i>-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü</i>	<i>lugettu süödü pestu kerattu</i>	<i>-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze</i>	<i>rodinuze süönüze peznuze avainnuze</i>

## Обычные и возвратные глаголы. Негативный перфект потенциала

Отрицательная форма перфекта потенциала образуется с помощью отрицательных личных форм вспомогательного глагола *olda* в презенсе возможностного наклонения или с помощью специального глагола *lieta* (*liinda*), спрягаемого в отрицательных формах презенса индикатива, в сочетании со II причастием основного глагола.

*Обычные и возвратные глаголы. Негативный перфект потенциала*

Лицо	Число	Личные формы отриц. глагола	Отриц. формы вспомогат. глаголов <i>olda, lieta</i> ( <i>liinda</i> )	Показатель II причастия для обычных глаголов	Обычный глагол в форме II причастия	Показатель II причастия для возвратных глаголов	Возвратный глагол в форме II причастия
1.	ед. ч.	en	olne liene ( <i>liine</i> )	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
	мн. ч.	emme	olne liekoi ( <i>liingoi</i> )	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü	lugettu süödü pestu kerattu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
2.	ед. ч.	ed	olne liene ( <i>liine</i> )	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
	мн. ч.	ette	olne liekoi ( <i>liingoi</i> )	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü	lugettu süödü pestu kerattu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
3.	ед. ч.	ei	olne liene ( <i>liine</i> )	-nu, -nü -nnu, -nnü	lugenu süönü peznu kerannu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze
	мн. ч.	ei	oldane lieta ( <i>liinda</i> )	-ttu, -ttü -du, -dü -tu, -tü	lugettu süödü pestu kerattu	-nuze, -nüze -nnuze, -nnüze	rodinuze süönüze peznuze avainnuze

## Пассив

Пассив (*passiv*) – страдательный залог, в котором выражается отношение действия к объекту действия (предмету, над которым действие производится), в предложении – дополнению, напр. *mašin ostetah* 'машину купят', *mašin müödäh* 'машину продают', *kalad püütih* 'рыбу ловили'.

*Kalale kävütih, nuotad oldih* (Kuujärven lyudiläistekstejä, с. 96).  
'Ходили ловить рыбу, неводы были.'

Характерным признаком пассива является суффикс *-tta/-ttä-, -da/-dä-, -ta/-tä-*, который присоединяется к гласной или согласной основе ед. ч. глагола. Основы, образованные с помощью пассивного суффикса, используются в формах 3-го лица мн. ч. актива, где они считаются множественными, т. е. основами множественного числа, напр. *hüö osteta/h* 'они купят', *hüö müödä/h* 'они продают', *hüö püüti/h* 'они ловили'.

## *Причастия пассива*

I причастие пассива

Обычные глаголы: *lugettav, süödäv, pestav, kerattav*

Возвратные глаголы: –

II причастие пассива

Обычные глаголы: *lugettu, süödü, pestu, kerattu*

Возвратные глаголы: *rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuz*

## *Индикатив (изъявительное наклонение)*

Обычные глаголы

Презенс: *lugetah, süödäh, pestah, keratah / ei lugeta, süödä, pesta, kerata*

Имперфект: lugettih, süödih, pestih, kerattih / ei lugettu, süödü, pestu, kerattu

Перфект: on (oldah) lugettu, süödü, pestu, kerattu / ei ole (olda) lugettu, süödü, pestu, kerattu

Плюсквамперфект: oli (oldih) lugettu, süödü, pestu, kerattu / ei olnu (oldu) lugettu, süödü, pestu, kerattu

Возвратные глаголы

Презенс: roditaheze, süödäheze, pestaheze, avaitaheze / ei roditaze, süödäze, pestaze, avaitaze

Имперфект: rodittiheze, süödiheze, pestiheze, avaittiheze / ei rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzе

Перфект: on (oldah) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzе / ei ole (olda) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzе

Плюсквамперфект: oli (oldih) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzе / ei olnu (oldu) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzе

## ***Императив (повелительное наклонение)***

Обычные глаголы

lugettagah, süödägh, pestagah, kerattagah / algah (algadah) lugettagoi, süödägoi, pestagoi, kerattagoi

Возвратные глаголы

rodittagahaze, süödäghaze, pestagahaze, avaittagahaze / algah (algadah) rodittagoiže, süödägoiže, pestagoiže, avaittagoiže

## ***Кондиционал (условное наклонение)***

Обычные глаголы

Презенс: lugetaiž, süödäiž, pestaiž, kerataiž / ei lugetaiž, süödäiž, pestaiž, kerataiž

Имперфект: lugettanuiž, süödänuiž, pestanuiž, kerattanuiž / ei lugettanuiž, süödänuiž, pestanuiž, kerattanuiž

Перфект: oliž (oldaiž) lugettu, süödü, pestu, kerattu / ei oliž (oldaiž) lugettu, süödü, pestu, kerattu

Возвратные глаголы

Презенс: roditaižihe, süödäižihe, pestaižihe, avaitaižihe / ei roditaižihe, süödäižihe, pestaižihe, avaitaižihe

Имперфект: rodittanuižihe, süödänuižihe, pestanuižihe, avaittanuižihe / ei rodittanuižihe, süödänuižihe, pestanuižihe, avaittanuižihe

Перфект: oliž (oldaiž) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzze / ei oliž (oldaiž) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzze

## ***Потенциал (возможностное наклонение)***

Обычные глаголы

Презенс: lugettane, süödäne, pestane, kerattane / ei lugettane, süödäne, pestane, kerattane

Перфект:

olnou (oldane) lugettu, süödü, pestu, kerattu / ei olne (oldane) lugettu, süödü, pestu, kerattu

lienou (lietah) lugettu, süödü, pestu, kerattu / ei liene (lieta) lugettu, süödü, pestu, kerattu

liinou (liindah) lugettu, süödü, pestu, kerattu / ei liine (liinda) lugettu, süödü, pestu, kerattu

Возвратные глаголы

Презенс: rodittaneze, süödäneze, pestaneze, avaittaneze / ei rodittaneze, süödäneze, pestaneze, avaittaneze

Перфект:

olnou (oldane) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzze / ei olne (oldane) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzze

lienou (lietah) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzze / ei liene (lieta) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzze

liinou (liindah) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzze / ei liine (liinda) rodittuze, süödüze, pestuze, avaittuzze

## Типы глаголов

Глаголы подразделяются на одноосновные и двухосновные. Одноосновные глаголы имеют только гласную основу (напр. sũö-dä : sũö-mme : emme sũö-gõï), а двухосновные – гласную и согласную (напр. pes-ta : peze-mme : emme pes-koi). Большая часть людиковских глаголов относится к двухосновным.

В зависимости от показателя I инфинитива, а также по гласным основам презенса и имперфекта индикатива в людиковском языке выделяются следующие основные типы глаголов:

Схема примеров

**I инфинитив: презенс 1-го, 2-го, 3-го л. ед. ч., 1-го, 2-го, 3-го л. мн. ч.**

**имперфект 1-го, 2-го, 3-го л. ед. ч., 1-го, 2-го, 3-го л. мн. ч.**

**II инфинитив, III инфинитив, II причастие актива, II причастие пассива**

1. infinitiv: prezensan üks. 1., 2., 3. person, mon. 1., 2., 3. person

imperpektan üks. 1., 2., 3. person, mon. 1., 2., 3. person

2. infinitiv, 3. infinitiv, aktivan 2. partisip, passivan 2. partisip

Например:

sido/da 'связывать': sido/n, sido/d, sido/u, sido/mme, sido/tte,  
sido/tah

sidoi/n, sidoi/d, sidoi, sidoi/mme, sidoi/tte, sido/ttih

sido/des, sido/mah, sido/nu, sido/ttu

Основы, используемые в спряжении обычных глаголов, совпадают с основами образованных от них возвратных глаголов. Формы спряжения возвратных глаголов имеют отличные от обычных глаголов окончания, ср.

sido/dakse 'связываться': sido/moi, -toi, -ze, -moiže, -toiže,  
sido/taheze

sidoi/moi, -toi, -he, -moiže, -toiže, sido/ttiheze

II инф. – , III инф. sido/mahakse, II прич. акт. sido/nuze, II прич. пасс. sidottuze

В спряжении возвратных глаголов II причастие актива ед. ч. применяется там, где в парадигме обычных глаголов используется II причастие пассива, т. е. в формах множественного числа.

## Одноосновные глаголы

### **-VVdA : -VV- : -V(V)i-**

(глаголы с 1-носложной основой презенса на дифтонг)

süödä: süön, süöd, süöb, süömme, süötte, süödäh

süöin, süöid, süöi, süöimme, süöitte, süödih

süödes, süömäh, süönü, süödü

Глаголы: diädä, d'uoda, luoda, lüödä, müödä, naida, suada, tuoda, vieda, voida

### **-Vida : -Vi- : -Vi-**

(глаголы с многосложной основой презенса на дифтонг)

duumaida: duumain, duumaid, duumaib, duumaimme, duumaitte, duumaitah

duumain, duumaid, duumai, duumaimme, duumaitte, duumaittih

duumaides, duumaimah, duumainu, duumaittu

Глаголы: adresuida, arenduida, arestuida, atakuida, baluida, brakuida, guul'aida, haravoida, igävoida, manifestoida, protestoida

Прим. Этот тип глаголов в людиковской грамматике существует параллельно с более продуктивным для заимствований двух-основным типом на -ita : -iče- : -iči-, напр. duuma/ita, -ičen, -ičin.

## **-eda : -e- : -i-**

lugeda: lugen, luged, lugou, lugemme, lugette, lugetah  
lugin, lugid, lugi, lugimme, lugitte, lugettih  
lugedes, lugemah, lugenu, lugettu

Глаголы: imeda, iškeda, itkeda, koskeda, kulgeda, külbeda, käskeda,  
laskeda, nülgeda, poimeda, polgeda, puskeda, pädeda, sülgeda, tun-  
geda

## **-Vda : -V- : -Vi-**

### **a. -Uda : -U- : -Ui-**

küzüda: küzün, küzüd, küzüu, küzümme, küzütte, küzütah  
küzüin, küzüid, küzüi, küzüimme, küzüitte, küzüittih  
küzüdes, küzümah, küzünu, küzüttu

Глаголы: ambuda 'стрелять', azuda 'делать', bāigüda 'блеять', hai-  
kostuda 'зевнуть', haududa 'высиживать (птенцов)', haukkuda  
'лаять', hurguda 'кататься', hämästuda 'удивляться', hätkestuda  
'задерживаться', ihastuda 'радоваться', kaccuda, kiehuda, kiän-  
düda, kuccuda, kuuluda, kävüda, ližaduda, läikküda 'плескаться',  
löödüda 'находиться', möngüda 'мычать', n'auguda 'мяукать',  
nukkuda, nägüda, opastuda, puhuda, rüzüda, põlgästuda, rippuda,  
röngüda 'реветь, рычать', sanuda, tundustuda 'знакомиться',  
täüdüda, valgištuda 'становиться светлым, рассветать', vihmuda,  
viruda, viäzüda, üöstüda 'заблудиться', öglästuda

### **b. -Oda : -O- : -Oi-**

tahtoda: tahton, tahtod, tahtou, tahtomme, tahtotte, tahtotah  
tahtoin, tahtoid, tahtoi, tahtoimme, tahtoitte, tahtottih  
tahtodes, tahtomah, tahtonu, tahtottu

Глаголы: aidoda 'огораживать', d'auhoda 'молоть', halgoda 'колоть',  
hieroda 'тереть', hiivoda 'подкрадываться', huuhtoda 'полос-  
кать', kadoda, küdüda, nevvoda, punoda 'вить, вертеть', rahnoda  
'жать (серпом)', sidoda, šingoda 'ворошить', survoda 'толочь',

tagoda 'ковать', tahtoda 'хотеть, желать', toivoda 'надеяться, желать'

**c. -ada : -a- : -oi-**

kattada: katan, katad, kattaui, katamme, katatte, katetah  
katoiu, katoid, katoi, katoimme, katoitte, katettih  
kattades, kattamah, kattanu, katettu

Глаголы: ajada, kazvada, maksada, nagrada, painada 'давить', palada, suattada

**d. -ida : -i- : -ii-**

loppida: lopiu, lopiui, loppiu, lopimme, lopitte, lopitah  
lopiiu, lopiid, lopiui, lopiimme, lopiitte, lopittih  
loppides, loppimah, loppinu, loppittu

Глаголы: ehtida, huozida 'тереть', hüpnida 'прыгнуть', hüppida 'прыгать', kengida 'обувать (себе)', kiärmehtida 'цвести (злаки)', kuabida 'скрести', kuarzida 'обрубить (сучья)', kukkida 'цвести', luadida, nühtida 'нарвать', oppida, perida, priimida, pühkida 'вытирать; подметать', rodida, ruohtida, svettida 'цвести', zavodida

**-Ada : -A- : -i-**

pidada: pidan, pidad, pidau, pidamme, pidatte, pidetah  
pidiu, pidid, pidi, pidimme, piditte, pidettih  
pidades, pidamah, pidanu, pidettu

Глаголы: eläda, lüpsäda, n'apsada 'чмокать', ohkada 'охать, ахать', pieksada 'месить', röhkäda 'хрюкать', vedada

**-tAda : -tA- : -ti-**

(2-хложная основа)

ottada: otan, otad, ottau, otamme, otatte, otetah  
otiu, otid, otti, otimme, otitte, otettih  
ottades, ottamah, ottanu, otettu

Глаголы: diättäda, d'uottada, keittada, kiittada, naittada, niittada, peit-  
tada, polttada, süöttäda, täüttäda, voittada, vuottada

muštada: muštan, mušad, muštau, muštamme, muštatte, muštetah  
muštin, muštid, mušti, muštimme, muštitte, muštettih  
muštades, muštamah, muštanu, muštettu

Глаголы: estada, hiihtada, kestada, nostada, n'uustada 'нюхать', osta-  
da, paštada, piästäda, püštäda 'втыкать', siästäda, tiähtäda 'обоз-  
начать', vestada, vüöstäda 'подпоясывать'

(3-х и более сложная основа)

kird'uttada: kird'utan, kird'utad, kird'uttau, kird'utamme, kird'utate,  
kird'utetah

kird'utin, kird'utid, kird'utti, kird'utimme, kird'utitte, kird'utettih  
kird'uttades, kird'uttamah, kird'uttanu, kird'utettu

Глаголы: abuttada, d'uotattada, dügenzoittada 'усложнять', ehtattada  
'перевезти (на другой берег), подбросить', hačattada, hajottada,  
ilmoittada, ištuttada, kadottada, kazvattada, kebdenzoittada 'облег-  
чать', kindittada, külmättada 'замораживать', lämbittada, madal-  
zoittada 'опускать, делать ниже', muštoittada, nostattada, olget-  
tada 'развязывать и встряхивать снопы для обмолота', ozut-  
tada, pagižuttada, pidattada, riputtada, šupettada, toivottada, tötöt-  
tada 'торчать', uinottada 'усыплять', valattada 'крестить (водой)',  
viluškoittada 'остужать', virittada 'зажигать'

valmištada: valmištan, valmišad, valmištau, valmištamme, valmištatte,  
valmištetah

valmištin, valmištid, valmišti, valmištimme, valmištitte, valmištettih  
valmištades, valmištamah, valmištanu, valmištettu

Глаголы: armastada 'любить', irvištada 'скалить', kabrastada 'уби-  
рать', kasahtada, kajahtada, kibištada 'вызывать боль, ломить',  
opastada, puhtastada 'чистить', tiedustada 'узнавать, исследо-  
вать', tundustada 'узнавать, признавать', umbištada 'закрывать,  
смыкать', unohtada, vajehtada, valgištada 'освещать, просве-  
щать', valmištada, ühtištada 'соединять', ägestada 'боронить'

## Двухосновные глаголы

### **-CdA : -Ce- : -Ci-**

(2-хсложная основа)

olda: olen, oled, on, olemme, olette, oldah

olin, olid, oli, olimme, olitte, oldih

oldes, olemah, olnu, oldu

Глаголы: kuolda, kuulda, nuolda, tulda, tuulda, viilda 'кроить'

purda: puren, pured, purou, puremme, purette, purdah

purin, purid, puri, purimme, puritte, purdih

purdes, puremah, purnu, purdu

Глаголы: liinda, mändä, panda, surda, vierda

### **-ltA : -le- : -li-**

(многосложная основа)

ombelta: ombelen, ombeled, ombelou, ombelemme, ombelette, ombeltah

ombelin, ombelid, ombeli, ombelimme, ombelitte, ombeltih

ombeltes, ombelemah, ombelnu, ombeltu

Глаголы: ajatelta 'думать, мыслить', ajelta, ambuksendelta 'постреливать', d'uoksendelta, kuundelta 'слушать', küzelta, kävelta 'ходить', lendelta, muštelta, otelta, pidelta, riidelta, sanelta, seabdelta 'обнимать', sidelta, siirdelta, tahtelta, vajehtelta, vedelta, verdadelta 'сравнивать', voidelta 'смазывать'

### **-tA : -dA- : -zi-**

(2-хсложная основа)

tietta: tiedan, tiedad, tiedau, tiedamme, tiedatte, tietah

tiezin, tiezid, tiezi, tiezimme, tiezitte, tiettih  
tietes, tiedamah, tiennu, tiettu  
Глаголы: kielta, kierta 'окружать', löötä, muurta

(3-х-сложная основа)

kogota: kogodan, kogodad, kogodau, kogodamme, kogodate, kogotah  
kogozin, kogoziid, kogozi, kgozimme, kgozitte, kogottih  
kogotes, kogodamah, kogonnu, kogottu

Глаголы: amulta (amulda-, amulzi-) 'черпать', čukurta 'целовать',  
kerata, kezrata, kuivata, küünälta 'лить слезы', leikata, magata,  
muasterta, palkata 'нанимать', perata, puzerta 'выжимать', rubeta,  
salbata, sammalta, sebata, segota, sulata, tabata 'схватить, зас-  
тать', vastata

### ***-Aita : -Aida- : -Aiži-***

ozaita: ozaidan, ozaidad, ozaidau, ozaidamme, ozaidatte, ozaitah  
ozaižin, ozaižid, ozaiži, ozaižimme, ozaižitte, ozaittih  
ozaites, ozaidamah, ozainnu, ozaittu

Глаголы: avaita, d'uraita 'греметь', heikaita 'окликнуть', huškaita  
'махнуть, кивнуть', katkaita, kirgaita 'окрикнуть', kumaita 'опро-  
кинуть', kävāita 'сходить', lükāita, maihaita 'махнуть', muhaita  
'улыбаться', nühtāita 'выдернуть', potkaita 'пнуть', punaita 'по-  
вернуть', särāita (särāida-) 'трястись', uskaita 'обещать', varaita,  
vedaita 'дернуть', viuhkaita 'махнуть, взмахнуть'

### ***-ta : -da- : -doi-***

ruata: ruadan, ruadad, ruadau, ruadamme, ruadatte, ruatah  
ruadoin, ruadoid, ruadoi, ruadoimme, ruadoitte, ruattih  
ruates, ruadamah, ruadanu, ruattu

anta: andan, andad, andau, andamme, andatte, antah  
andoin, andoid, andoi, andoimme, andoitte, antih

antes, andamah, andanu, antu

Глаголы: kanta

### **-tA : -dA- : -di-**

voita 'смазать': voidan, voidad, voidau, voidamme, voidatte, voitah

voidin, voidid, voidi, voidimme, voiditte, voittih

voites, voidamah, voidanu, voittu

Глаголы: püütä, siätä, souta, vuota 'течь'

### **-Vta : -Vne- : -Vni-**

(2-хсложная основа)

lieta: lienen, liened, lienou, lienemme, lienette, lietah

lienin, lienid, lieni, lienimme, lienitte, liettih

lietes, lienemah, liennu, liettu

(3-хсложная основа)

läheta: lähenen, lähened, lähenou, lähenemme, lähenette, lähetah

lähenin, lähenid, läheni, lähenimme, lähenitte, lähettih

lähetes, lähenemah, lähennu, lähettu

Глаголы: hajota (hajone-), hapata (happane-), katketa (katkene-),  
koheta (kohene-), langeta (langene-), muigeta (muigene-), mureta  
(murene-), oigeta (oigene-), parata (parane-), pageta (pagene-),  
paheta (pahene-), parata (parane-)

### **-ita : -iče- : -iči-**

pakita: pakičen, pakičed, pakiččou, pakičemme, pakičette, pakitah

pakičin, pakičid, pakičči, pakičimme, pakičitte, pakittih

pakites, pakiččemah, pakinnu, pakittu

Глаголы: ahavoita 'обветривать; вялить', adresuita, arenduita, ares-  
tuita, duumaita, brakuita, emagoita 'стряпать', emāndoita 'быть  
хозяйкой', guul'aita, haravoita, igävoita, iżandoita, murginoita,  
programmoita, pruznuita, tarita, torguita, vard'oita, vastoita  
'парить веником', änikoita 'цвети'

### **-tA : -ndA- : -ndži-**

(2-хсложная основа)

kiätä: kiändän, kiändäd, kiändäu, kiändämme, kiändätte, kiätäh  
kiändžin, kiändžid, kiändži, kiändžimme, kiändžitte, kiättih  
kiätes, kiändämah, kiändänu, kiättü

Глаголы: күнтä, leta, tuta, viätä

(3-хсложная основа)

oigeta: oigendan, oigendad, oigendau, oigendamme, oigendatte, oige-  
tah

oigendžin, oigendžid, oigendži, oigendžimme, oidendžitte, oigettih  
oigetes, oigendamah, oigendanu, oigettu

Глаголы: aleta (alenda-), čometa (čomenda-), dügeta (dügenda-), elgeta  
(elgenda-), harveta (harvenda-), koheta (kohenda-), mureta (muren-  
da-), paheta (pahenda-), paimeta (paimenda-), parata (paranda-),  
siemeta (siemenda-)

### **-škata : -škande- : -škandži-**

(глаголы, обозначающие начало действия, см. Lyydiläismurteiden  
äännehistoria I, с. 235–236)

nägiškata 'начать видеть': nägiškanden, nägiškanded, nägiškandou,  
nägiškandemme, nägiškandette, nägiškatah

nägiškandžin, nägiškandžid, nägiškandži, nägiškandžimme, nägiškand-  
žitte, nägiškattih

nägiškates, nägiškandemah, nägiškannu, nägiškattu

Глаголы: ajaškata, happaniškata, heikaškata, itkiškata, kazvaškata, kiehuškata, kukiškata, magadaškata, muigeniškata, mäniškata, nukuškata, nägüškata, pagižiškata, pajataškata, paraniškata, ripuškata, svetiškata, tahtoškata, tuliškata, tuuliškata, vihmuškata, viändäškata, vuodaškata

### **-CtA : -Ce- : -Ci-**

(2-хсложная основа)

nähtä: nägen, näged, nägöu, nägemme, nägette, nähtäh  
nägin, nägid, nägi, nägimme, nägitte, nähtih  
nähtes, nägemah, nähnü, nähtü

Глаголы: d'uosta (d'uos-, d'uoz-, d'uokse-), lähtä (läh-, lähte-), nousta (nous-, nouz-, nouze-), pesta (pes-, pez-, peze-), piästä (piäs-, piäz-, piäze-)

(3-хсложная основа)

pagišta: pagizen, pagized, pagizou, pagizemme, pagizette, pagistah  
pagižin, pagižid, pagiži, pagizimme, pagizitte, pagistih  
pagištes, pagizemah, pagiznu, pagistu

Глаголы: burišta 'бормотать', börišta 'жужжать', čirišta 'стрекотать', čorišta 'журчать', d'urišta 'греметь', helišta 'звенеть', kahišta 'шуршать', koišta 'шуметь, бушевать', kridžišta 'скрипеть', kubišta 'зудеть', muhišta 'улыбаться', piništa 'пицать', rölišta 'пылиться', rämišta 'дребезжать', šihišta 'шипеть'

# Наречия

Наречие (adverb) – это неизменяемая часть речи, которая используется в предложении в качестве обстоятельства, соответствующего вопросам Где? (Kus? Kuga?) Куда? (Kunna?) Откуда? (Kuspiä? Kugariä?) Когда? (Konz?) Как? (Kut? Kuite?), напр.

Kunna mina puutuin? (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 104). 'Куда я попал?' (обстоятельство места)

Mitte päivlugu on tänäpä? (Paginnik, с. 17). 'Какое сегодня число?' (обстоятельство времени)

Kala hüvin puutui (Kuujärven lyydiläistekstejä, с. 194). 'Рыба ловилась хорошо.' (обстоятельство образа действия)

Kengata ei laskettu lehmid ajamah (Lähisukukielten lukemisto, с. 104). 'Без обуви не разрешали гнать коров.' (обстоятельство образа действия)

По своим значениям наречия делятся на следующие группы:

1. Наречия места (Kus/Kuga? Kunna? Kuspiä/Kugariä? – Где? Куда? Откуда?), напр.

alahan, alahaks, alahanpiä, alemba, alembaks, edahan, edahaks, edahanpiä, edes, edeh, edespiä, hural, hurale, irdal, irdale, irdalpiä, iäreh, kaikkijal, kaikkijale, kaikkijalpiä, keskel, keskele, keskenah, keskes, keskeh, kodiš 'дома, внутри', kodišpiä 'из дому, наружу', kohtižin, kuga, kunna, kugariä, kus, kuspiä, loitton, loittoze, loittonpiä, lähel, lähele, lähelpiä, läheli, lähen, mihesai, mujal, mujale, mujalpiä, müödäh, oigedah, oigedal, oigedale, piäl, piäle, piäliči, poikki, poikkižin, püördüksil, püördüksile, rindal, rindale, rindalpiä, siga, sinna, sigapiä, sihesai, siid II, siiriči, tagana, taganaks, taganapiä, tagaze, tägä, tännä, tägäpiä, täs, tähe, täspiä, täste, vastah, vastal, vastalpiä, ülahan, ülähaks, ülahanpiä, üskäs, üskäh.

2. Наречия времени (Konz? – Когда?), напр.

aigoiš, aigaižes(ti), ainos, aivin, amu, d'o, dälges, dälgimai, edel, edelleh, edelpiä, egläi, ehtal, ende, ende-egläi, erasti, ezmai, huomei, huomenendälges, huondeksel, hätk, hätken, hätked, hätkeks, kodv, kodvan, kodvad, kodvaižeks, konz, muloi, müöhä, nügü, nügüde, pit-

käheze, päiväl, siid I, siloi, teravas(ti), tošti, tožpäivän, tuandoi, tänäpä, vaste, üöl.

3. Наречия образа действия и состояния (Kut? Kuite? – Как?), напр.

astude, čomas(ti), d'algai, d'alos(ti), dügedas(ti), endiželleh, eriže, harvas(ti), hill'akas(ti), hill'as(ti), hill'aižes(ti), huogehel, huogehes(ti), hüvin, hüväižes(ti), imminkummin, iäneh, kebdäl, kebdäs(ti), kengata, kiirehel, kiištah, kindi, kovas(ti), kuite, kumadi, kut, köühäli, lujas(ti), murdi, murdiniškoin, müöste, nellüt, oigedin, opitelte, pahoin, peitoči, peitos, peittoh, puaksus(ti), puaksuižes(ti), ravedas(ti), raccahil, raccahile, raccahilpiä, ribaite 'вскользь', rikkahas(ti), seište, selgedas(ti), sensijah, tarkas(ti), toižin, tuaste, uudessah, uutašti, vaikkani, vajeti, viärin, vägeh, vägel, vähäd 'едва', vähäižel 'маленько (как)', välläs(ti), ühtes, äijäl.

К этой же семантической группе могут быть отнесены немногочисленные наречия причины и финала (Mikš? Mintähte? – Почему? Ради чего?), напр. mikš, mintähte, senperad, sentähte, sidamüöti, sikš.

4. Количественные наречия (Äijgo? Mittel miäräl? – Сколько? В какой мере?), напр.

kahtei, kahtišti, kaksin, kolmei, kolmašti, kolmin, külläl, mi, nelläi, nelläšti, nellin, piäliči, tukul, viidei, vähä, vähän, vähäd, vähäižin 'помаленьку', üksin, äij, äijän, äijäd, äijgo.

5. Модальные наречия, которые выражают отношение говорящего к высказыванию, напр.

ihan, muga, mugažo, naturalližes(ti), ninka, onnako, praud 'правда', praudaheze, selged, sudre, tiettavas(ti), todeheze, todel, todes, tott 'правда', toižjalpiä 'с другой стороны', tühdäle 'попусту', ühtendütte, üks'kaik, ülen.

Принято считать, что наречия являются словами неизменяемыми, тем не менее ряд наречий в людииковской грамматике имеет некоторые признаки склонения с характерными для имен падежными окончаниями, напр. hätk, hätken, hätked, hätkeks; äij, äijän, äijäd, äijäl; edes, edeh, edespiä; raccahil 'верхом, на коне', raccahile 'верхом, на коня', raccahilpiä 'с коня'.

С послелогоми типа *riä, sai, müöti, tähte* и *perad* наречия пишутся слитно, напр. *kuspiä* 'откуда', *kodišpiä* 'из дому, наружу', *edelpiä* 'сначала', *sigapiä* 'оттуда', *mihesai* 'докуда', *sihesai* 'дотуда', *sidamüöti* 'потому, в результате', *sentähte* 'поэтому', *senperad* 'поэтому, оттого'. Послелог *riä* усиливает значение движения откуда-либо или куда-либо. Местные наречия со значением вхождения, выступающие в иллативе, аллативе или других падежах, могут использоваться как с послелогом *riä* на конце, так и без него, напр. *oigedah(piä)* 'прямо', *hurale(piä)* 'налево (куда)', *alahaks(piä)* 'книзу', *taganaks(piä)* 'позади (куда)', *sinna(piä)* 'туда'.

Наречия, оканчивающиеся на *s*, обычно имеют параллельные полные формы со *-sti* на конце: *tarkas ~ tarkasti, dügedas ~ dügedasti, tiettavas ~ tiettavasti, aigaižes ~ aigaižesti* и т. д. К примеру, Аймо Турунен приводит из диалекта Куярв трехсложные формы на *-šti*, которые соответствуют обычным для этого диалекта наречиям на *-s*, напр. (Куярв) *čomas ~ čomašti, lujas ~ lujašti, puaksus ~ puaksušti* (см. *Lyydiläismurteiden äännehistoria I*, с. 84).

Некоторые наречия подобно прилагательным имеют сравнительную степень (*komparativ*), которая образуется при помощи суффикса *-mba-*, напр.

1. Наречия места:

*alahan, alahaks – alemba, alembaks*  
*edahan, edahaks – edemba, edembaks*  
*lähen – lähemba*  
*loitton, loittoze – loitemba, loitembaks*  
*tagana, taganaks – tagemba, tagembaks*  
*ülähan, ülähaks – ülemba, ülembaks*

2. Наречия времени:

*aigoiš 'рано' – aigemba 'раньше'*  
*hätk (hätken) 'долго' – hätkemba 'дольше'*  
*hätkeks 'надолго' – hätkembaks 'надольше'*  
*ende 'раньше' – endemba 'ранее'*  
*müöhä 'поздно' – müöhemba 'позднее'*  
*teravas(ti) 'скоро' – teramba 'скорее'*

3. Наречия образа действия и состояния:

*harvas(ti) 'редко' – harvemba 'реже'*

hill'as(ti) 'медленно' – hillemba 'медленнее'  
hüvin 'хорошо' – paremba 'лучше'  
kebdäs(ti) 'легко' – kebdemba 'легче'  
lujas(ti) 'крепко' – lujemba 'крепче'  
pahoin 'плохо' – pahemba 'хуже'  
puaksus(ti) 'часто' – puaksumba 'чаще'  
tarkas(ti) 'точно' – tarkemba 'точнее'

4. Количественные наречия:

vähä, vähän, vähäd – vähemba (vähemb), vähemban, vähembad  
äij, äijän, äijäd, äijäl – enamba (enam), enamban, enambad, enam-  
bal

Нередко в качестве наречий выступают обычные прилагательные в номинативе ед. числа, напр. hüvä 'хорошо', pimed 'темно', tühd' 'пусто', vilu 'холодно'. Также в качестве наречий могут использоваться формы сравнительной степени прилагательных, имеющие на конце показатель сравнительной степени -mb – без а, напр. enamb 'больше', kebdemb 'легче', kovemb 'тверже', lujemb 'крепче', pahemb 'хуже', paremb 'лучше', puaksumb 'чаще', teramb 'быстрее, скорее', vähemb 'меньше'.

Кроме того, некоторые наречия подобно именам могут иметь уменьшительно-ласкательные формы, напр.

aigoiš 'рано' – aigaižes(ti) 'ранешенько'  
harvas(ti) 'редко' – harvaižes(ti) 'реденько'  
hill'as(ti) 'медленно' – hill'aižes(ti) 'тихо, тихонько'  
hüvin 'хорошо', hüvästi 'по-хорошему, хорошо' – hüväižes(ti) 'хорошенько'  
puaksus(ti) 'часто' – puaksuižes(ti) 'частенько'  
vähä, vähän, vähäd 'немного' – vähäine, vähäizen, vähäšt 'немножко'

В свою очередь, от этих форм тоже можно образовывать сравнительную степень, напр.

aigaižes(ti) – aigaižemba  
hill'aižes(ti) – hill'aižemba

## Служебные слова

Служебные слова типа *müöti* 'по; вдоль', *sai* 'до', по 'у, около; к; от', *ke* 'с, со', *piä* 'по направлению (из, с, от), со стороны; по направлению (в, на, к), в сторону', *niškoï* 'для; о, про', *nähte* 'о, про' и *tähte* 'из-за; ради' в людиковской грамматике считаются послелогоми и с именами пишутся раздельно, напр. *randad müöti* 'по берегу', *eh-tah sai* 'до вечера', *kodin* по 'у дома; к дому; от дома', *sinun ke* 'с тобой'; *omas kodiš piä* '(по направлению) из своего дома, от своего дома', *randal piä* '(по направлению) с берега', *pohd'aižeh piä* '(по направлению) на север', *Venäle piä* 'в сторону России'; *kalah niškoï* 'для рыбы; о рыбе', *sinuh nähte* 'о тебе', *hänen tähte* 'из-за него; ради него'.

Исключение из этого правила составляют наречия, в составе которых послелогои *müöti*, *sai*, *piä* и *tähte* пишутся слитно, о чем мы уже говорили в связи с классификацией наречий, ср. *kodišpiä* 'из дому, наружу'.

Отрицательная частица *ni* с местоимениями и наречиями пишется раздельно, напр. *ni ken* 'никто', *ni mi* 'ничто', *ni kus* 'нигде', *ni konz* 'никогда'. Это написание основывается на том, что главное слово произносится отдельно от частицы и начинается с ударного слога. Также и с другими словами эта частица пишется раздельно, напр. *Ei ole ni kalad da ni mida!* 'Нет ни рыбы, да ничего!'. Таким же образом эта частица обозначается и в письменной форме суоярвского диалекта карельского языка, напр. (Suojärvi) *Ni mil ei sua ugodie!* (Sunduga, с. 169) 'Ничем нельзя угодить!'. Принятое по образцам русской орфографии в ливвиковском письменном наречии слитное написание частицы с главным словом вызывает трудности при чтении, напр. словоформы *nimi* и *nimil* могут трактоваться и как 'ничто, ничем', и как 'имя, именами', ср. (Suojärvi) *ni mi, ni mil* (Sunduga, с. 169–170).

Неопределенные местоимения и наречия пишутся с частицей *-gi* слитно, а с частицами *-ni*, *-taht* и *-lienou* через дефис, напр. *kengi* 'кто-то', *ken-ni* 'кто-нибудь', *ken-taht* 'кто угодно', *ken-lienou* 'кто-то'; *konzgi* 'когда-то', *konz-ni* 'когда-нибудь', *konz-taht* 'когда угодно', *konz-lienou* 'когда-то'.

Частицы -bo и -žo с местоимениями и наречиями пишутся слитно, напр. kenbo 'кто же', kusbo 'где же'; sežo 'тот же; тоже', mugažo 'также'.

Частица -se пишется с главным словом через дефис, напр. tuat-se 'отец-то, отец же, ведь отец'.

Вопросительная частица -go пишется с главным словом слитно, напр. D'ogo tuli? 'Уже ли он пришел?' Ettego tüö varaikoi külmändad? (Tervheks!, с. 10) 'Разве вы не боитесь холода?' (См. Основы орфографии, с. 59.)

## Источники

- ABC-kird'. Kujärven lüüdin kielel. Pahomovan Miikul, Potašovan Lid'a. Helsingi: Lüüdilaane Siebr 2003.
- Evangelij Ioannad müöti. Kujärven lüüdin kielele kiändž Nazaran D'oša. Kujärv 2001. Опубликованные части: Ezmaane lugu. – Lüüdilaine 2006, с. 40–41; Toine lugu. – Lüüdilaine 2007, с. 26.
- Haljärven lyydiläismurteen muoto-oppia. Pertti Virtaranta. SUST 190. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura 1986.
- Карельские эпические песни. Предисловие, подготовка текстов и комментарий В. Я. Евсеева. Москва – Ленинград: Карело-финский филиал АН СССР 1950.
- Karjalan kielioppi. Äänne- ja sanaoppi. Laatinut E. V. Ahtia. Suojärvi: Karjalan kansalaisseura 1938.
- Kondan Kalndan. Kujärven lüüdin rahvhansana. Kogonu da toimitanu Obraman Fed'uun Miikul. Helsingi – Võro: Lüüdilaane Siebr & Võro Selts 2012.
- Kuujärven lyydiläistekstejä. Miikul Pahomov. SUST 263. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura 2011.
- Lüüdi-venän, venä-lüüdin sanakird' / Людиковско-русский и русско-людиковский словарь. Miikul Pahomov. Helsingi: Lüüdilaine Siebr 2022.
- Lüüdiland. Runokird' lüüdin heimon kolmes mujus. Kirjoittanut Miikul Pahomov. – Snellman-instituutin erillisjulkaisut 1/2000. Kuopio: Snellman-instituutti 2000.
- Lyydiläismurteiden sanakirja. Toimittanut ja julkaissut Juho Kujola. LSFU IX. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura 1944.
- Lyydiläismurteiden äännehistoria I. Konsonantit. Kirjoittanut Aimo Turunen. SUST 89. Helsinki: Suomalais-Ugrilainen Seura 1946.
- Lähisukukielten lukemisto. Pertti Virtaranta. SKST 280 (287). Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 1967.
- Obraman Fedjuun muistelmia Kuujärven lyydiläismurteella. Miikul Pahomov. – Karjalan Heimo 7–8, 1993, s. 116–119.
- Основы орфографии общелюдиковского языка. Miikul Pahomov. – Lüüdilaine, 2015, s. 56–59.

- Pajod. Lyydiläisiä lauluja / Ludian songs. Pit'k Randaane. Toimitus: Obraman Fed'uun Miikul. Helsingi: Maailman musiikin keskus & Lüüdilaine Siebr 2007.
- Петрозаводск. Хроника трех столетий, 1703–2003. Петрозаводск: Карельский научный центр РАН 2002.
- Sunguda. Täyzi karjalankielizie kuaskoi, runoloi da näytelmie. Toim. Fed'an Paušu. Joensuu: Suojärven Pitäjäseura ry 1989.
- Tervheks! Lugendkird' Kujärven lüüdin kieles. Pahomovan Miikul, Potašovan Lid'a. Helsingi: Lüüdilaane Siebr 2007.
- Venä-lüüdin paginnik / Русско-людиковский разговорник. Miikul Pahomov, Nad'a Koval'čuk. Helsingi: Lüüdilaine Siebr 2019.

# Сокращения

(заглавные буквы:)

A = а или ä

C = konsonant, согласная

O = о или ö

U = и или ü

V = vokal, гласная

# Содержание

Предисловие.....	5
ФОНЕТИКА.....	7
Буквы и звуки.....	7
Гласные.....	9
Долгие гласные.....	11
Дифтонги.....	12
Трифтонги.....	15
Выпадение конечного гласного.....	16
Согласные.....	21
Правописание заимствованных слов.....	24
Звонкие и глухие согласные.....	25
Свистящие и шипящие согласные.....	26
Долгие согласные.....	27
Геминаты.....	28
Чередование согласных.....	29
МОРФОЛОГИЯ.....	33
Основы имен.....	33
Одноосновные имена.....	33
Двухосновные имена.....	38
Падежная система.....	41
Простые падежи.....	46
Номинатив.....	46
Генетив.....	47
Эссив.....	48
Партитив.....	50
Транслатив.....	51
Иллатив.....	52
Аллатив.....	55
Абессив.....	57
Комбинированные падежи.....	59
Инессив-элатив.....	59
Адессив-аблатив.....	62
Словообразование. Существительные и прилагательные.....	64
Составные слова. Числительные.....	68

Глаголы .....	71
Инфинитные формы глаголов.....	71
Инфинитивы .....	71
Причастия.....	73
Финитные формы глаголов. Спряжение.....	75
Актив .....	75
Индикатив (изъявительное наклонение).....	76
Обычные глаголы. Позитивный презенс и имперфект индикатива .....	76
Обычные глаголы. Негативный презенс и имперфект индикатива .....	78
Возвратные глаголы. Позитивный презенс и имперфект индикатива .....	79
Возвратные глаголы. Негативный презенс и имперфект индикатива .....	81
Обычные глаголы. Позитивный перфект и плюсквамперфект индикатива .....	82
Обычные глаголы. Негативный перфект и плюсквамперфект индикатива .....	84
Возвратные глаголы. Позитивный перфект и плюсквамперфект индикатива .....	85
Возвратные глаголы. Негативный перфект и плюсквамперфект индикатива .....	86
Императив (повелительное наклонение).....	87
Обычные глаголы. Позитивный императив.....	87
Обычные глаголы. Негативный императив .....	88
Возвратные глаголы. Позитивный императив.....	89
Возвратные глаголы. Негативный императив.....	91
Кондиционал (условное наклонение).....	92
Обычные глаголы. Позитивный презенс и имперфект кондиционала .....	92
Обычные глаголы. Негативный презенс и имперфект кондиционала .....	94
Возвратные глаголы. Позитивный презенс и имперфект кондиционала .....	96
Возвратные глаголы. Негативный презенс и имперфект кондиционала .....	97

Обычные и возвратные глаголы. Позитивный перфект кондиционала .....	98
Обычные и возвратные глаголы. Негативный перфект кондиционала .....	99
Потенциал (возможностное наклонение).....	100
Обычные и возвратные глаголы. Позитивный презент потенциала.....	101
Обычные и возвратные глаголы. Негативный презент потенциала.....	102
Обычные и возвратные глаголы. Позитивный перфект потенциала.....	104
Обычные и возвратные глаголы. Негативный перфект потенциала.....	105
Пассив.....	106
Причастия пассива.....	106
Индикатив (изъявительное наклонение).....	106
Императив (повелительное наклонение).....	107
Кондиционал (условное наклонение).....	107
Потенциал (возможностное наклонение).....	108
Типы глаголов.....	109
Одноосновные глаголы.....	110
-VVdA : -VV- : -V(V)i- .....	110
-Vida : -Vi- : -Vi-.....	110
-eda : -e- : -i-.....	111
-Vda : -V- : -Vi-.....	111
-Ada : -A- : -i- .....	112
-tAda : -tA- : -ti- .....	112
Двухосновные глаголы .....	114
-CdA : -Ce- : -Ci- .....	114
-ltA : -le- : -li-.....	114
-tA : -dA- : -zi-.....	114
-Aita : -Aida- : -Aiži- .....	115
-ta : -da- : -doi- .....	115
-tA : -dA- : -di- .....	116
-Vta : -Vne- : -Vni-.....	116
-ita : -iče- : -iči-.....	116
-tA : -ndA- : -ndži-.....	117

-škata : -škande- : -škandži- .....	117
-CтA : -Ce- : -Ci- .....	118
Наречия .....	119
Служебные слова.....	123
Источники.....	125
Сокращения .....	127
Содержание.....	128



